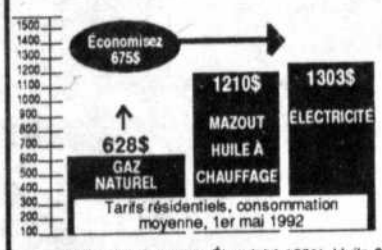
LE GAZ NATUREL




Efficacité: Gaz 80%, Électricité 100%, Huile 65%
Estimation gratuite au 771-8321
Gazifère Inc.

LE RÉGIONAL HULL

*«Le choix logique pour les gens d'ici»*

Vol. 26 No 17 29 AVRIL 1992
1 CAHIER - TOTAL: 48 PAGES
26 352 COPIES

POUR TOUS VOS BESOINS EN PLOMBERIE
Plomberie Cléroux
CENTRE DE PLOMBERIE
VOYEZ NOS EXPERTS SANS OBLIGATION
50 ST-RAYMOND, HULL
776-3153

# GALA ST-RAYMOND:
# 28 BÉNÉVOLES HONORÉS

PAGE 5

## ACTUALITÉS

• PRIX DU BÉNÉVOLAT CENTRAIDE
PAGE 18

• 2e BANQUET DES CHEVALIERS DE COLOMB
PAGE 9

## SPORTS

• GENEVIÈVE CÔTÉ HONORÉE!

PAGE 42

PAGE 3

# LA POLICE DE HULL EMMÉNAGE!

*Au service des gens de l'Outaouais depuis 37 ans !*

LES COUVRE-PLANCHERS CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée
• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUES • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

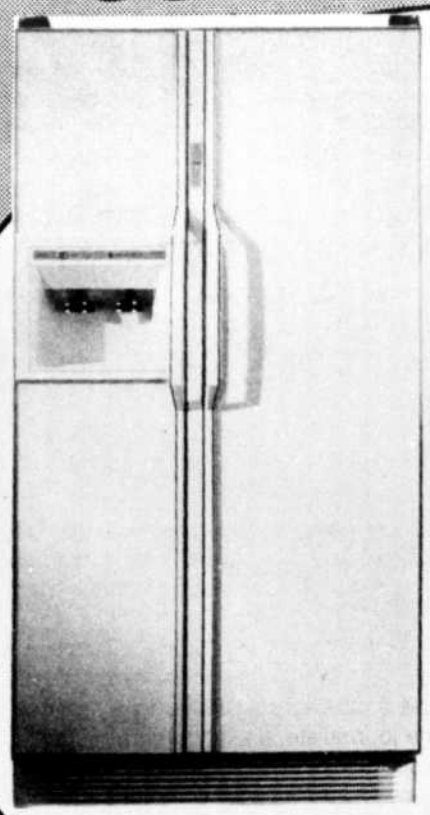
SPÉCIAUX du BRICOLEUR

Club Richmond TAPIS

140 EDMONTON, PARC INDUSTRIEL RICHELIEU, HULL 771-5897

# Printaniser vos cuisines!

## SUPER VENTE DE DÉMONSTRATEURS!



### RÉFRIGÉRATEUR

✔ **TJ20NW 20' ordinaire**

**$1089**

✔ **SBD20KW 24" profondeur**
distribue eau + glace côte à côte

**$2645**

✔ **SBI20KW 24" profondeur**
distribue eau + glace côte à côte

**$2275**

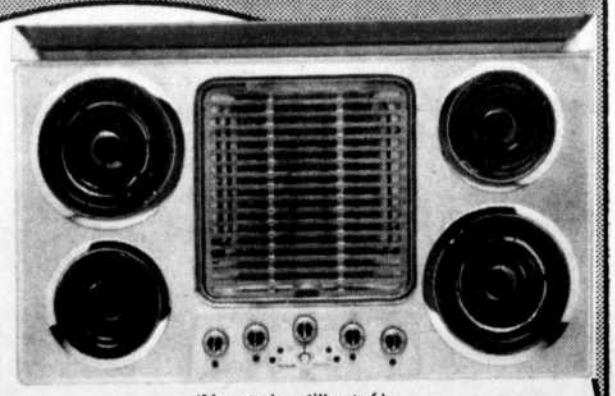
(Non tel qu'illustré) en bas

✔ **BR20NW 20' congélateur**

**$1189**

### PLAQUE DE CUISSON

**THERMADOR**



(Non tel qu'illustré)

✔ **CV2136GW**
- Élément serp.
- Grille BBQ
- Ventilateur intégré

**$1199**

✔ **CCV30**
- Élément halogène
- Ventilateur intégré

**$1669**

✔ **Whirlpool WUC 42300**
- Table de cuisson en verre
- Contrôle thermostatique

**$399**

✔ **CV36SEB**
- Élément solide
- Grille BBQ
- Ventilateur intégré

**$1249**

✔ **GGCV30WC**
- Table de cuisson en verre
- Gaz
- Ventilateur intégré

**$1499**

✔ **GGCV30B**
- Gaz
- Ventilateur intégré

**$1429**

### FOUR ENCASTRÉ

**WHIR POOL**

✔ **WSW37522**
- Four à convection
- Autonettoyant
- Rôtisserie

**$889**

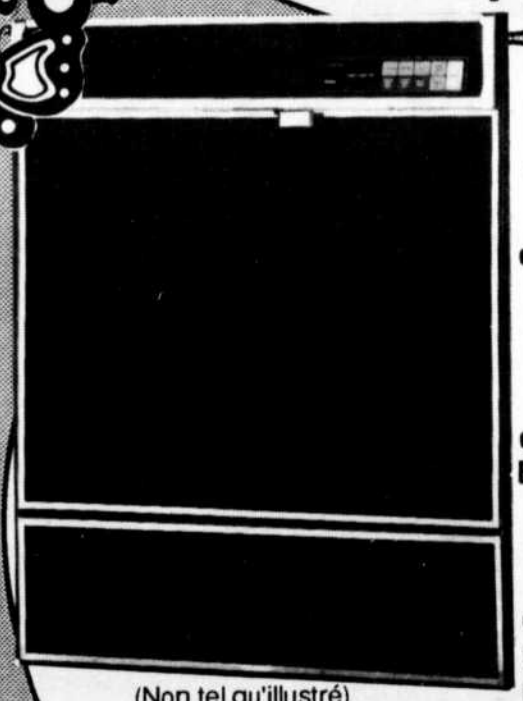
(Non tel qu'illustré)

✔ **Ensemble four et plaque AEG**
**EW64LW + MV640W**

**$2198**
- Four convection
- Sous comptoir
- Plaque de cuisson céramique

(Non tel qu'illustré)

### LAVE VAISSELLE



(Non tel qu'illustré)

✔ **4EG 6651W**
**Int. acier inoxydable**

**$1119**

✔ **Modern Maid DDW190**
**Électronique, noir**

**$735**

✔ **Modern Maid DDW195**
**Électronique, blanc**

**$735**

✔ **ISE CL2000**
**Ultra silencieux**

**$749**

**360-F Maloney Ouest, Gatineau**

**LA DISTINCTION Limoges**

**Le spécialiste de l'électroménager**
**663-2977**

# Nouvel emplacement, nouvelle image
# La police de Hull n'a plus rien à envier!

**Mario Boulianne**

*Le Régional*

Depuis 7h00 mardi matin, le service de police de la ville de Hull a pris possession de son nouveau quartier général du boulevard de la Carrière. Impressionnant ce nouveau poste de police. Tout y est et maintenant, nos agents de la paix n'auront rien à envier aux autres corps de police tant municipaux que provincial.

Une breve visite des lieux laisse voir tout le modernisme de l'édifice. Un système informatique ultraperfectionné, des bureaux spacieux et une accessibilité que même le directeur du service ne soupçonnait pas.

Mais le point le plus important dans tout ça, c'est que les personnel, tant les agents de police que le personnel de bureau, auront maintenant un endroit fonctionnel où ils retrouveront toutes les commodités.

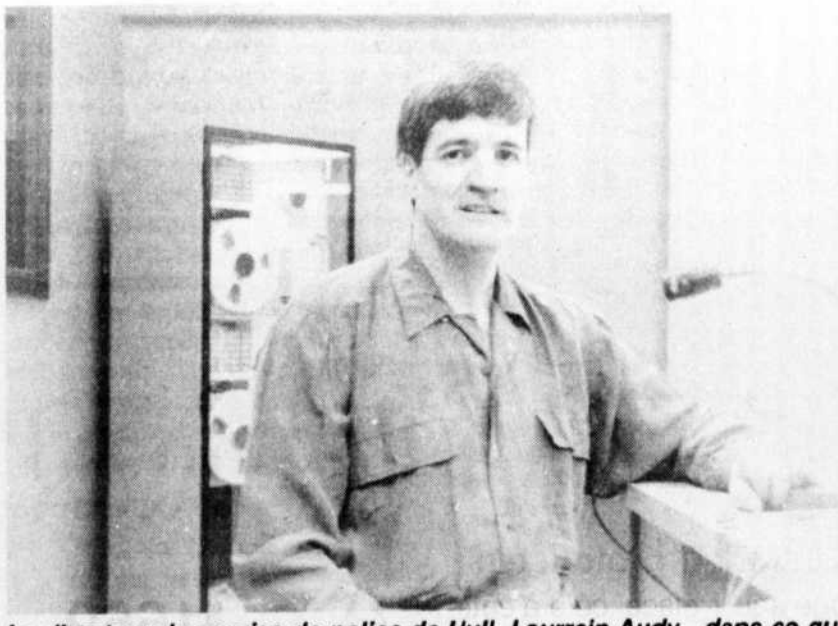
Pour les policiers, c'est le paradis. Vestiaires spacieux, salle d'entraînement, cafétéria, salle de réunion et de repos. Tout ce qui touchent les opérations policières est centralisé au rez-de-chaussé alors que le plus important, soit la salle des communications, sera doté d'un système à la fine pointe de la technologie. Le système 9-1-1 a également une grande place dans le nouveau quartier général.

Tout a été pensé en fonction de l'avenir. Avec plus de 150 agents, le service de police de Hull bénéficie maintenant d'installations qui en feront rougir d'envie plusieurs. «Le défi dans cette aventure était de faire d'un édifice à bureau un poste de police ultra-moderne, de confier le directeur Laurrain Audy au terme de la visite accordée au Régional. Nous avons fait d'une église un hôtel. C'est-à-dire d'adapté un édifice qui, au départ, n'avait rien à voir avec ce que nous en avons fait».

Dès leur arrivée au Quartier général, les citoyens seront impressionnés par la beauté des lieux. Par la suite, ils constateront rapidement que tout à été pensé en fonction des services que la police doit leur offrir.

Pour ce qui est de l'administration et de la direction du service, tout est centralisé au deuxième étage. Le directeur et son adjoint ainsi que les officiers responsables des différents services y sont installés. A cette étage, on retrouve une salle de conférence, une salle de réunion, un salon privée, une salle de formation ainsi que la salle des mesures d'urgences. Tout est inter-relié et la communication entre les services est dorénavant améliorée.

Bref, le nouveau quartier général de la police de Hull est maintenant à son image. L'efficacité de ce nouvel édifice augmentera les services qu'offriront la police à ses citoyens et, au bout de la ligne, se sont eux qui en bénéficieront.



***Le directeur du service de police de Hull, Laurrain Audy , dans ce qui deviendra la salle des communications et du 9-1- 1.***

## AVIS de NOMINATION

Monsieur Jacques Blais, directeur général du Régional de Hull annonce la nomination de monsieur Mario Boulianne au poste de rédacteur en chef du Régional de Hull

Au service des Hebdos de l'Outaouais depuis novembre 1988, monsieur Boulianne a touché à plusieurs secteurs dans ses fonctions de journaliste. Il a longtemps couvert la scène sportive hulloise et gatinoise en plus de s'intéresser aux milieux communautaire et économique.

Originaire du Saguenay-Lac St-Jean, Mario Boulianne a opté pour la carrière de journaliste après des études en communication à l'Université Laval en activité physique à l'Université du Québec à Chicoutimi.

Le Régional de Hull fait partie de la famille des Hebdos de l'Outaouais qui comprend La Revue de Gatineau, Le Régional d'Aylmer, le Bulletin de Buckingham, La Revue de la Petite- Nation et le Dimanche\Outaouais.

Le Régional de Hull tirent plus de 26 000 exemplaires par semaine et est distribué gratuitement dans les foyers de la ville de Hull.

***Monsieur Jacques Blais, directeur général du Régional de Hull, accueille dans son équipe monsieur Mario Boulianne au poste de rédacteur en chef de l'hebdomadaire.***

## Note de l'éditeur

Toujours dans le but d'en offrir plus à ses lecteurs(trices) et annonceurs, l'équipe du Régional de Hull a voulu donner un nouveau visage à votre hebdomadaire. Vous constaterez l'utilisation de nouveaux caractères d'imprimerie qui procure à votre journal un «look» plus jeune pour ses 25 ans d'existence!

***Jacques Blais***
***directeur général***

Tapis Suprême®
LE VRAI SPÉCIALISTE DU COUVRE-PLANCHER DE TOUT L'OUTAOUAIS
766 boul. St-Joseph, Hull 770-9073
25 Ch. de la Savane, Gatineau 243-1044

GROUPE Lactel
FROMAGERIE DE PLAISANCE
FESTIVAL DES OUTARDES DU 25 AVRIL AU 3 MAI
Venez visiter la réserve faunique puis faites une pause à notre
BAR LAITIER
• fromage frais du jour • crème glacée • banana split
• slush • milk-shake • sundae
OUVERT 7 JOURS SUR 7 de 9 h à 19 h
222 Principale, Plaisance, Route 148
HULL 770-0794 PLAISANCE 427-6279

MARCO DAIGLE
Superviseur aux ventes

2 pour 1
Prenez une session d'électrolyse et obtenez-en une GRATUITE
1/2 PRIX
Prenez un facial et obtenez-en un deuxième à 1/2 prix
Le seul salon ouvert de 9 h à 21 h du lun. au ven. 9 h à 17 h le samedi
Salon unisexe
LES MEILLEURS PRIX DE L'OUTAOUAIS
Limite d'un coupon par client
ESTHÉTIQUE-ÉLECTROLYSE
Noëlla Tremblay
699, boul. St-Joseph, Hull
778-7944

Servi-Secours
776-1414
Des techniciens compétents, des clients contents!"
• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)
EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CLIMATISÉ
7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI
(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la (C.M.M.T.Q.)

**Martin Godcher**

*Collaboration*

### *Un départ!*

**MICHEL VILLENEUVE** quitte son poste de responsable des communications et du marketing à la Caisse Saint-Raymond pour occuper un poste similaire à la Caisse Ste-Anne-Laurier à Ottawa. La meilleure des chances à Michel qui a su démontré beaucoup de professionalisme dans son travail. Une lourde perte pour le directeur général Denis J. Leguerrier.

### *Maître de cérémonie!*

L'ex-animateur radiophonique **JACQUES THÉBERGE** ne chômera pas au cours de l'été puisqu'il entend consacrer beaucoup de temps au golf, son sport estival favori. Il animera également quelques tournois dont celui du club Rotary de Hull qui aura lieu le 22 juin prochain sous la présidence d'honneur de **ANDRÉ BEAUDOIN**.

### *Gala du homard*

Ceux et celles qui désirent participer au gala annuel du bifteck et homard du club Richelieu de Hull doivent contacter **SERGE LEGAULT** au 771-6280 pour obtenir des billets. Les fonds amassés grâce à cette activité, qui aura lieu le 15 mai prochain, aideront la jeunesse défavorisée de l'Outaouais. L'an dernier, plus de 850 personnes avaient participé à ce gala.

### *Conférences!*

Le journaliste retraité **AMÉDÉE GAUDREAU** est toujours aussi en demande. Ce soir, il donne une causerie aux aînés francophones de l'Outaouais au 75 rue Bruyère, et demain il participer à une séance de lecture à la bibliothèque d'Ottawa dans le cadre du Festival du livre des Outaouais.

### *A la CSO-H*

La dynamique **THÉRESE ST-JEAN** a été nommée directrice de l'école secondaire de l'Ile en remplacement de **GEORGE SINGFIELD** en congé maladie. Pendant ce temps, **SYLVIE RENÉ DE COTRET** a été nommée directrice adjointe à l'école secondaire de l'Ile jusqu'au retour de Thérèse St-Jean.

### *Des arbustes!*

Le conseiller de Lafontaine **PIERRE CHÉNIER** organise une petite cérémonie le samedi, 9 mai prochain, pour la plantation de 300 arbustes et à laquelle les citoyens des chemins Pink et de la Montagne seront invités.

### *Diplômé*

Travailler à plein temps tout en étudiant à l'université n'est pas de tout repos, et ce, particulièrement dans le domaine du journalisme où les heures de travail sont souvent ingrates. Il faut donc s'attendre à ce que **DAVID COULOMBE**, journaliste à la station CKCH, célèbre en grand le diplôme qu'il recera le 6 juin prochain et qui fera de lui un bachelier en sciences politiques de l'Université d'Ottawa.

### *Anecdote!*

L'honorable juge **ALFRED ROCHON** n'avait 20 ans et 7 mois quand il a été admis au Barreau de Québec en juillet 1869. A l'âge de 38 ans il était à la fois maire et député provincial de Hull.

### *Nouveau membre*

Le club Optimiste des Hautes-Plaines compte sur un nouveau membre en la personne de **YOLANDE HOTTE**, directrice de la Banque Nationale au 207 Mont-Bleu à Hull. Son parrain, **GÉRARD BÉLANGER**, ne tarie pas d'éloges envers sa nouvelle recrue qui est notamment membre de l'Association des Grands-Frères et des Grandes-Soeurs de l'Outaouais ainsi que de l'Association des femmes d'affaires de la région.

### *Fruits de mer*

Les membres du club Optimiste de Hull, avec en tête le président **RAYMOND DUBUC**, invitent la population à leur Festival annuel des fruits de mer qui se tiendra le 16 mai prochain à l'école secondaire Mont-Bleu.

### *La Jonquille*

Le conseiller **YVES DUCHARME**, président de la campagne de financement de la Société canadienne du cancer de Hull, lève son chapeau à l'équipe des bénévoles de la campagne de la Jonquille et à sa présidente **PIERRETTE GRÉGOIRE** qui ont amassé une somme de 34 000 $, soit 7 000 $ de plus que l'objectif prévu.

### *Double-Défi*

Les JEUNES de l'Outaouais seront heureux d'apprendre que la célèbre équipe Double-Défi sera à l'aréna Guertin de Hull ce samedi, 2 mai, à 13 h. Organisée dans le cadre du programme «Disons-non», cet événement est une initiative des clubs optimistes de Aylmer, Chelsea, Hautes-Plaines, Hull, Luksville et Perkins.

### *D'autres critiques*

Le conseiller **CLAUDE LEMAY** est un autre qui critique «l'indépendance» de Cartier Mignault à l'égard des anciens membres de la table du Conseil. «On aimerait parfois qu'il s'arrête à la maison du Citoyen pour nous saluer», explique l'échevin du quartier Laurier.

### *De retour!*

L'ex-directeur général de la ville de Hull **JEAN-GUY ST-ARNAUD** est de retour en Outaouais après une escapade de plusieurs mois à travers les Etats-Unis à bord de son véhicule motorisé.

### *Souper de barbottes*

**DENIS MICHAUD**, publiciste des Chevaliers de colomb, conseil 1693 de Hull, rappelle que c'est le 8 mai prochain qu'aura lieu le souper de barbottes organisé par les Chevaliers du 4e degré. Les fonds recueillis par cet événement, qui se déroule à la salle du Conseil au 690 Saint-Joseph, seront versés à l'assemblée Monseigneur Alexandre Vachon.

### *Marché aux puces*

**CHANTAL GOSSELIN**, directrice de la Société Alzheimer de l'Outaouais, convie la population à un marché aux puces ce dimanche, 3 mai, de 9 h à 16 h, à la Brasserie Le Houblon à Gatineau, 455 boulevard de l'Hôpital. La cueillette d'objets s'effectuera jusqu'à samedi. Pour info: 775-3903, 771-9801 ou 777-4232. Les gens peuvent aussi déposer leurs objets aux succursales de la Banque Nationale de la région.

# Pâques à Pierre-Janet

GILLES LEBLANC, Le Régional

***Le lapin Jeannot est passé au centre hospitalier Pierre-Janet pour une troisième année consécutive alors que tous les patients de l'hôpital ont reçu sa visite. L'activité a été mise sur pied par Martine Larouche, Régine Taillon, Claude Lavergne, directeur de la caisse populaire Sacré-Coeur, Marcel D'Amour, président du C.A. de l'hôpital, Yves Labelle, présdient du C.A. de la caisse Sacré-Coeur, Josée St-Martin, Claude Millette, conseiller municipal et organisateur de la fête, et Hélène Millette, alias Jeannot Lapin.***

**SPÉCIAL**
**pour le ménage du printemps**
À la location de notre **LAVEUSE À TAPIS** vous obtenez
**GRATUITEMENT**
une **bouteille de shampooing de 1 litre**
Valide jusqu'au 15 mai 1992
(valeur de 8.35$) (1 litre couvre 300 pi. ca.)
**Location Lou-Pro Inc.**
41, rue JUNEAU, HULL
(Voisin de l'Atelier des Petits Moteurs)
LOCATION - VENTE - SERVICE
Tél.:777-7171 Fax: 770-4777

La Petite Place
Table d'Hôte
Rib steak
Choix d'entrées
Choix de desserts
Thé ou Café
(Édifice brasserie Les Raftsmen)
58, rue St-Raymond, Hull
777-8159 777-0924
**2 pour 1 15.95$**
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de 15.95$. Valable du 16 avril 1992 au 23 mai 1992. Du jeudi au samedi de 17h à 21h



LE RÉGIONAL HULL
Une compagnie COGECO
Publié par **Publications Dumont**
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone **(819) 776-1063**
Fax **776-1668**

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

JOURNALISTES / COLLABORATEURS
Gaëtan Bisson
Jean-Pierre Arsenault
Sylvain Dupras
Nathalie Bakara
Nicole Dupuis

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES
Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Jocelyn Thibault

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lise PoulinDaigle

CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin

RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES
Hélène Rochon

DISTRIBUTION
Messageries Outaouais

IMPRESSION
Imprimerie Qualimax Inc.

PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT : Canada $52 - 1 an / Étranger $62 - 1 an



Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS



Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

## 20e Gala de la Reconnaissance de Saint-Raymond

# Robert Lepage récipiendaire du Méritas Mgr Corbeil

Le Gala de la Reconnaissance Saint-Raymond tenait sa vingtième présentation samedi dernier alors que plus de 500 personnes y assistaient.

Un total de 28 bénévoles ont été honorés pour leur implication à l'un ou l'autre des groupes paroissiaux du secteur.

*par Gaétan Bisson*

Cette soirée pleine d'émotion a débuté avec la célébration eucharistique à l'église Saint-Raymond qui a été suivi du banquet qui avait lieu au sous-sol de l'établissement.

Le Gala se veut une activité qui souligne le travail inlassable qu'accomplissent les nombreux bénévoles du secteur qui s'implique tant dans leur paroisse que dans la communauté hulloise. 24 de ces bénévoles ont été honorés spécialement alors que le Méritas Mgr Corbeil, les Personnalités masculine et féminine et la Mention spéciale 1992 composaient le clou de la soirée.

Voici la liste des 24 mentions d'honneur. Françoise Guillot, Paul-Hector Clément, Louis Forget, Ginette Loyer-Murray, Raymond Vallières,, Luc et Lise Tanguay, Claudette Desbiens, Jacqueline Gariépy, Michèle Guénette, Larraine Thibault, Euclide et Noëlla Lefort, Marc-André et Annick Patry, Marcel et Annette Bisson, Marc et Manon Caron, Christian Beaulieu, Yvon, Murielle et Stéphanie Fillion, Céline Beauparlant, Normand et Claire Nantel, Robert Lepage, Jean-Paul Charron, Junie Hamel, Yvette Gaudreau, Lucille White et Jacqueline Renaud.

La Mention spéciale 1992 a été remis à Henri Deschênes alors que la Personnalité féminine de l'année fut Natalie Cléroux et le titre de Personnalité masculine de l'année a été remis à Jean-Paul Charron. Le prestigieux Méritas Mgr Corbeil a été décerné à Robert Lepage.

*Rhéal Gervais et Mgr Gilles Dion remettent des souvenirs au récipiendaire*

*Natalie Cléroux reçoit la plaque de Personnalité féminine de l'année des mains de Marc Caron.*

*Denise Gervais remet la plaque de Personnalité masculine de l'année à Jean-Paul Charron.*

*Thérèse Delisle remet une sculpture au récipiendaire de la Mention spéciale 1992, Henri Deschênes.*


# SAVIEZ-VOUS QUE...

**Lecteur 18 ans et +**

| | |
|---|---|
| LE RÉGIONAL HULL | 36 733 |
| LA REVUE DE GATINEAU | 46 110 |
| le Régional AYLMER | 13 642 |
| Le Bulletin | 14 339 |
| La revue La Petite-Nation | 10 472 |
| Dimanche Outaouais | 87 191 |
| | 208 487 lecteurs |

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
208 487*
lecteurs 18 ans +

LE QUOTIDIEN LE DROIT
87 500**
lecteurs 18 ans +

Source * Selon un sondage CROP pour le compte de l'ODC: Office de la distribution certifié, adulte 18 ans par semaine
Source ** Journal Le droit mercredi le 15 avril 1992 page 14 (Lecteurs du Québec seulement) cumulatif 6 jours 18 ans +

### Le conseil municipal est unanime

# Les Olympiques doivent demeurer à Hull

C'est à huit clos que les conseil municipal de Hull a délibéré sur l'avenir des Olympiques de Hull de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Après plus d'une heure de discussion, les élus hullois sont resortis de la salle du Comité exécutif pour annoncer leur intention de protéger l'équipe hulloise. Tous les conseillers et même ceux et celles qui n'ont pas beaucoup d'intérêt pour le hockey, ont estimé que l'équipe junior représentait un outil de marketing inestimable pour la ville de Hull.

*par Mario Boulianne*

Par contre, le maire Beaudry a précisé que la Ville ne se porterait pas acquerreur de la formation et ce, pour plusieurs raisons. «L'expérience a déjà été tenté par le passé et il n'en est rien sorti de positif, de lancer le maire. Etant un organisme public, la Ville devrait rendre compte publiquement de toutes ses décisions concernant l'équipe et cela désavantagerait les Olympiques plus souvent qu'autrement».

Le maire Beaudry a par contre été très clair concernant les intentions du conseil municipal. Ce dernier encouragera et supportera tous les efforts de groupes locaux désireux de devenir propriétaire du Club. On sait déjà que deux groupes hullois sont sur les rangs dont celui de Gilles Sauvé.

Marcel beaudry a de plus ajouté que les conditions qui figurent au contrat accordé à l'actuel propriétaire, Wayne Gretzky, se retrouveront sur celui du futur propriétaire, en autant que l'équipe demeure à Hull.

«Nous sommes prêts à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour que les Olympiques évoluent à Hull dans les prochaines années, de continuer le maire hullois. Les Olympiques donnent une bonne image à notre ville et la place dans une catégorie à part».

L'heure de tombée fatidique pour bâcler une transaction est le 13 mai à minuit. Passé ce délai, la ville perdrait son droit inscrit dans le contrat voulant que cette dernière disposait de 30 jours pour égaler l'offre faite par d'autres acheteurs.

Actuellement, un groupe composé de douze hommes d'affaires de la région de Sherbrooke ont offert 550 000$ à Gretzky mais, les développements des derniers jours démontrent que ces derniers ne sont plus en tête de liste.

UNIPRIX
PUL06492
dans le quartier ...ça fait du bien!
En magasinant chez Uniprix, vous bénéficiez du pouvoir d'achat de plus de 140 Uniprix partout au Québec. Vous profiterez donc de prix imbattables, d'un service professionnel attentionné et d'un vaste choix de produits.
OUVERT 7 JOURS
Lundi au vendredi de 9h00 à 21h00
Samedi et dimanche de 9h00 à 18h00
Livraison gratuite
Bureau de poste
Photocopieur / télécopieur
Rabais des aînés
CLINIQUE MÉDICALE RIEL
455, boul. Riel 777-7416
Une nouvelle équipe et encore plus de services
Gilles Morais, md
Jacques Pilon, md
Pierre Soucie, md
Yves Lévesque, md
Johanne Godin, md
Médecine familiale.
Prélèvements sanguins et électrocardiographie.
Sclérothérapie des varices.
Service d'urgence sans rendez-vous
du lundi au vendredi de 8h30 à 20h30 et le samedi de 10h00 à 14h00.
Pour souligner l'accroissement des services offerts à la clinique, nous offrirons un certificat-cadeau de 5$ aux personnes qui ouvriront un dossier chez nous (aucun achat requis - durée limitée).
UNIPRIX - ANN L. GAGNÉ
455, boul. Riel, Hull 776-1355

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 20h00
JEUDI : SOIRÉE des DAMES
Admission gratuite
MINUIT : GOÛTER GRATUIT
MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

Soirées chasse et pêche
O'Keefe
Admission: $8.50 Taxe incluse
ÉDITION 1992
Une présentation de: FAUNIMAGE
Mercredi 13 mai 1992 à 18 h 30. Aréna Guertin Hull, Québec organisées par Les Braves du Coin
★ Grande finale (plus de 60 000$ en prix) ★
en collaboration avec LE RÉGIONAL HULL et CKCH 97AM
ENTRÉE GRATUITE
Aux 8 premières personnes à se présenter au RÉGIONAL DE HULL 141 Jean-Proulx, Hull avec ce coupon
PROMOTION
Nom: _____
Adresse: _____
_____ Tél.: _____

# Carnet Hullois

*Escadrille Alouette*

L'Escadrille 425 Alouette célèbrera du 11 au 14 juin son 50e anniversaire de fondation par un programme d'activité à Québec ainsi qu'à la base aérienne de Bagotville. Les organisateurs souhaitent renouer des liens d'amitié avec tous les anciens et les invitent à faire parvenir leurs coordonnées en communiquant avec **PAUL BOURDAGES** au 514-430- 1019 ou, à Hull, avec **REAL ST-AMOUR** au 243-8705.

*Joyeux Copains de St-Benoit*

Le souper dansant des Joyeux Copains de St-Benoit aura lieu le jeudi 7 mai au sous-sol de l'église St-Benoit. Pour informations ou réservations, communiquez avec **SIMONE MONETTE** au 777-8249 ou **COLOMBE LEBEL** au 777-6477.

*Epilepsie Outaouais*

Epilepsie Outaouais invite la population à son assemblée générale annuelle qui aura lieu le lundi 4 mai dès 19h30 à la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen. Pour l'occasion, le docteur Alan Guberman, neurologue, sera le conférencier. Pour information, composez le 595-0792 ou le 595-3331.

*La semaine Richelieu*

La semaine du 3 au 10 mai sera, pour tous les Richelieu du monde, la Semaine Richelieu. Pendant cette période, tous les clubs Richelieu de l'Outaouais en profiteront pour sensibiliser la population sur leurs actions dans la communauté.

*Coeur Atout*

Du 29 avril au 27 mai, des cours de cuisine santé «Coeur Atout» de la Fondation des maladies du coeur du Québec seront offerts à la polyvalente Le Carrefour, à Gatineau. Ce cours démontre comment préparer des repas délicieux et nutritifs, réduits en calories, en gras, en cholestérol et en sodium. INFO: 243-8746

*Antigymnastique*

Des cours qui permettent d'expérimenter les techniques d'antigymnastique auront lieu les mercredis, entre 19h00 et 20h30, du 29 avril au 17 juin, au local 412 de la polyvalente Le Carrefour, à Gatineau. INFO: 243-8746

*Lac des Fées*

Le souper annuel de fèves au lard et macaroni de l'école Lac des Fées aura lieu le dimanche 3 mai, de 17h00 à 19h00, à l'école, située au 4 rue Chapleau à Hull. Pour se procurer des billets à l'avance en composant le 771-4985 ou le soir même dès 16h00.

*École Georges Étienne Cartier*

L'école Georges Étienne Cartier, au 30 avenue De Savoie à Gatineau, fête cette année ses 25 ans d'existence. Le comité de l'école soulignera l'événement en organisant une grande fête le dimanche 3 mai à 14h00. Tous les anciens et anciennes de l'école qui auraient des photos et des documents souvenirs à prêter pour l'occasion (récupérables après la fête) ou qui auraient des événements à souligner sont priés de communiquer avec C. Normand au 243-7477.

*Confronter ses peurs*

«Confronter ses peurs», voilà le titre de la conférence que prononcera Jean Montbourquette, psychologue et professeur à l'Université St-Paul, le mercredi 6 mai, à 19h30, à l'église St-Mathieu, à Gatineau. Cette activité est pr.sentée dans le cadre de la Semaine de la santé mentale. INFO: 561-2550, poste 338


Centre RENAISSANCE
445, BOUL. WILFRID-LAVIGNE, AYLMER

**AFFICHAGE DE POSTE**

Le Centre Renaissance réorganise son service alimentaire et a besoin de deux (2) personnes pour des postes à temps partiel de 4 heures par jour

**à titre d'aide en alimentation**

Horaire de travail de 15h15 à 19h15 (5 jrs/sem) et (2 jrs/sem)

Salaire selon la convention collective et prime de soir

Venez remplir un formulaire sur place avant le 6 mai 1992 à 13h00 ou contactez Marie Quesnel

au **684-1101**



Quantités limitées **SPÉCIAL** Quantités limitées
**du 27 avril au 2 mai 1992**

**SPÉCIAL D'INTRODUCTION**
**ÉCRAN DE VERDURE POUR CLÔTURE DE MAILLE DE CHAÎNE**

NOUVEAU

BARCANA®

Garantie 10 ans

Vendu en boîte de:
4' X 15' lin. rég.: 104.00$ **59.95$**
5' X 15' lin. rég.: 126.00$ **69.95$**

**ISOLATION ROXUL PLUS**

R21.5 X 15" à **16.99$** le pqt
R13 X 15" à **15.55$** le pqt

***En spécial jusqu'au 15 mai 1992***

**1 sac d'isolation ROXUL PLUS GRATUIT ***
* À l'achat de 10 sacs d'un même produit isolation, obtenez-en 1 gratuitement.

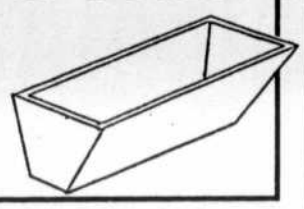
WeatherSHIELD™ PRESSURE TREATED WOOD

**BOIS TRAITÉ**

| | 5' | 6' | 8' | 9' | 10' | 12' | 14' | 16' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 X 6 | 1.25 | 1.69 | 2.25 | - | 2.80 | - | - | - |
| 2 X 4 | - | - | 2.39 | - | 3.20 | 3.85 | 4.50 | 5.15 |
| 2 X 6 | - | - | 3.75 | - | 4.69 | 5.65 | 6.55 | 7.49 |
| 2 X 8 | - | - | 5.45 | - | 6.79 | 8.20 | 9.55 | 10.89 |
| 2 X 10 | - | - | 7.99 | - | 9.95 | 11.95 | - | 15.90 |
| 4 X 4 | - | - | 5.29 | 6.45 | 7.15 | 8.60 | 9.95 | 11.50 |
| 6 X 6 | - | - | 13.30 | - | 17.75 | 21.30 | 23.80 | 26.95 |

**BOÎTE à FLEURS en CÈDRE ROUGE de L'OUEST**

OCTOGONALE 16" **23.79$**
RECTANGULAIRE 36" **8.99$**



**FEUILLE de CONTREPLAQUÉ 4' X 8' X 1/2"**

ÉPINETTE STANDARD
Rég.: 16.95$
*Spécial* **13.99$**

• **DEPUIS PLUS DE 78 ANS À VOTRE SERVICE**

QUINCAILLERIE **KELLY-LEDUC** LTÉE

VISA
MasterCard

***67 WELLINGTON, HULL 778-3030***

# Double Défi pour la campagne Disons non!

IMPRIMERIE DU PROGRÈS®

*qualité et service, une tradition*

- édition électronique
- sortie linotronic
- impression de cartes d'affaires jusqu'au travaux en plusieurs couleurs

183, rue Deveault, Hull Québec
(819) 778-2122
GATINEAU (819) 243-6161

***Double Défi pour Disons non à l'aréna Guertin le samedi 2 mai.***

Dans le cadre du programme Disons non à l'alcool et aux drogues, les CLubs Optimiste de Hull, des Hautes-Plaines, Aylmer, Chelsea, Luksville et Perkins ont unis leurs efforts pour la préparation d'un grand spectacle.

Pour ce gros «show» qui aura lieu à l'aréna Robert-Guertin de Hull le samedi 2 mai dès 13h00, la troupe Double Défi offrira aux jeunes sont tout nouveau spectacle. La troupe est composée de Tristan Demers, (le père de la bande dessinée Gargouille), Patricia Martin, (Geneviève dans Chambre en Ville), et Jasmin (Matias dans Chambre en Ville).

Le côut d'entrée à cette matinée de plaisirs est de 2$ et, bien évidemment, les parents sont invités à y assister.

## Lancement du Mérite de la Pomme d'Or

**Le Comité «Hull, ville en santé» reconnaîtra les individus ou les groupes qui auront contribué à améliorer la qualité de vie ou de l'environnement à Hull lors de la cérémonie du Mérite de la Pomme d'Or le 24 mai prochain.**

**Le Comité avait initié cet événement l'an dernier sous l'appellation du Mérite Hull, ville en santé alors qu'une vingtaine d'individus et d'organismes avaient été honorés.**

**Cette année, les récipiendaires seront conviés à un petit brunch le 24 mai à la Maison du Citoyen et au cours duquel le Comité soulignera leur apport précieux à la qualité de vie hulloise.**

**Afin d'être éligible à ce mérite, les personnes intéressées doivent se procurer un formulaire de mise en candidature disponible au Service des loisirs de la Ville de Hull. Les organismes membres du Comité agiront à titre de points de distribution et la date limit d'inscription a été fixée au 8 mai.**

Ville de Hull

**PROVINCE DE QUÉBEC**
**VILLE DE HULL**
**DISTRICT DE HULL**

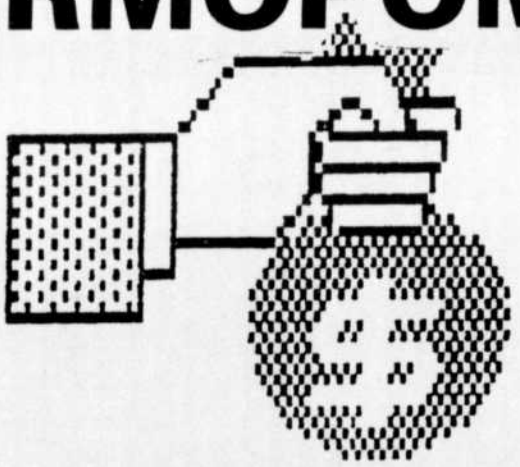
**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que la séance du Conseil municipal de la ville de Hull qui devait avoir lieu le 28 avril 1992 a été reportée au 5 mai 1992 à 19 h 00 à la salle du Conseil.

DONNÉ À HULL, ce 22e jour d'avril 1992.

Le Greffier,
André J. Burns,
o.m.a.

**CLIMATISATION + CHAUFFAGE = THERMOPOMPE**



**$ ÉCONOMIES $**

RÉNOVATIONS ÉLECTRIQUES et ESTIMATION GRATUITE

**RENSEIGNEMENTS**

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC.
131, Jean-Proulx, suite 6, Hull, Qc. J8Z 1T4
778-2101
SOIR
778-3812

***VOTRE TERRAIN EST-IL PRÊT POUR LE PRINTEMPS?***

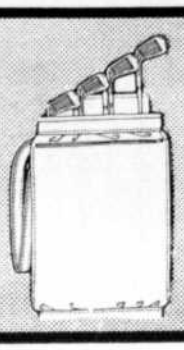
**Nous, nous le sommes!**

**NOUS LOUONS TOUS LES APPAREILS POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE TERRAIN:**

- Déchaumeuse
- Rouleau à gazon
- Taille-haies
- Aérateur à gazon
- Rotoculteur
- Épandeur à engrais
- Taille-bordures
- Tondeuses
- Tracteurs
- Vaporisateurs

***ET BEAUCOUP PLUS!***

**Location Lou-Pro Inc.**
41, rue JUNEAU, HULL
(Voisin de l'Atelier des Petits Moteurs)
LOCATION - VENTE - SERVICE
Tél.:777-7171 Fax: 770-4777



**TOURNOI de GOLF de la CAISSE POPULAIRE SACRÉ-COEUR de HULL**

**au profit de la fondation du Centre hospitalier de la Pietà au CLUB DE GOLF CHAUDIÈRE À AYLMER**

**VENDREDI 22 MAI 1992**

**Pour informations et réservations : 778-3160**

**UN VOYAGE POUR DEUX PERSONNES**
***AVION SEULEMENT***
**Destination de votre choix**
Gracieuseté de Air Canada

**en collaboration avec le [illegible] et C.K.C.H.**

### 2e banquet des Chevaliers de Colomb conseil 1693 de Hull

# Claire Lacasse: Personnalité de l'année 1991-92

Pour la deuxième année consécutive, les Chevaliers de Colomb conseil 1693 de Hull tenaient leur Banquet de reconnaissance des bénévoles dimanche dernier.

Plus de 175 bénévoles s'y étaient données rendez-vous pour applaudir les plus méritants d'entres-eux.

*par Mario Boulianne*

La soirée et les cérémonies furent courtes mais très chaleureuses. Toutes les personnes présentes étaient des bénévoles accomplis pour qui donner du temps est loin d'être une corvée.

Cette soirée de reconnaisance permettait à la direction des Chevaliers de Colomb d'offrir quatorze certificats de mérite et d'honneur à des bénévoles qui ont accompli des choses hors du commun. Par contre, les élus de cette année devront attendre trois ans avant de recevoir de nouveau cet honneur. Cela tient du fait que la direction de l'organisme espère honorer le plus de bénévoles possible.

Donc, quatorze grands bénévoles ont été honorés en plus du titre de Personnalités de l'année 1991-92. Tout d'abord, voici les lauréats de certificats de mérite. Il s'agit de Rodolphe Bastien, Léopold Bélair, Laurette Desjardins, Fred Gordon, Réal Lacroix, Jacques Lamarche et Yvonne Latreille. Sept autres bénévoles ont reçu, quant à eux, des certificats d'honneur. Il s'agit de Sylvie Lefebvre, Jacques Martel, Léopold Baudin, Fleurette Lefebvre, Claude Lepage, Roland Lévesque et André Tremblay.

Le moment le plus émouvant de la soirée fut certe lors du dévoilement de la Personnalité de l'année. C'est Claire Lacasse qui fut la deuxième récipiendaire de ce prestigieux honneur. Claire est sans contredit une bénévoles hors pair qui ne compte pas ses heures tant dans les oeuvres des Chevaliers qu'à l'extérieur de l'organisme. Sa paroisse, les hôpitaux et les causes humanitaires sont à l'agenda de cette femme exceptionnelle.

Quelques 225 bénévoles oeuvrent au sein des activités des Chevaliers de Colomb conseil 1693 de Hull.

Ils ont cumulé plus de 10 000 heures de bénévolat et recueillis pas moins de 56 000$ qui ont été répartis à travers les oeuvres du Club.

*Lors du 2e Banquet de reconnaissance des bénévoles des Chevaliers de Colomb conseil 1693 de Hull, quatorze bénévoles ont été honorés.*

*Claire Lacasse a été élue au titre de Personnalité de l'année 1991-92. Son époux et Grand Chevalier, Marcel Lacasse, lui remet une gerbe de fleurs et une plaque commémorant sont intronisation.*

LA FILLE DE GÉRARD L'A FAIT !

VitroPLUS
*Vos experts en vitres et accessoires d'auto*

176, rue JEAN-PROULX, HULL
Tél.: 777-1787

# Le Carrefour Jeunesse Emploi: une vitrine sur l'emploi

Prévention, information, orientation, formation, expérimentation et création. Voilà les six grands thèmes qui guident les dirigeants du Carrefour Jeunesse Emploi, un centre pour les jeunes de 16 à 30 qui désirent prendre leur avenir en main.

**par Mario Boulianne**

Dans les faits, le Carrefour regroupe sept programmes destinés aux jeunes de l'Outaouais. Par contre, tous ces programmes ont un but commun soit développer l'employabilité des jeunes. Pour y parvenir, ces programmes ont été adaptés aux besoins, aux contextes et aux aptitudes de chacun.

En se présentant au Carrefour, celui ou celle qui a un réel désir de réussite, réussira. Que se soit pour réintégrer le marché du travail, réorienter sa carrière, bâtir une entreprise ou simplement retourner à l'école, le Carrefour pourra répondre aux besoins de ceux qui frappent à sa porte.

Le Carrefour est une vraie fourmillière. Près de 35 personnes y travaillent à temps plein et au bout de l'année, 4000 jeunes ont également visité l'organisme. Une vraie PME communautaire comme le dit si bien la directrice générale Martine Morrissette.

Fondé en 1984, la Carrefour a bien grandi. Il s'est installé dans de spacieux locaux du 350 boulevard La Gappe à Gatineau et depuis, le nouveau-né a appris à marcher et à parler. Et il parle fort puisque les résultats sont là et ils sont impressionnants.

### *L'Ecole avant tout*

Pour prévenir le décrochage scolaire, le programme l'Ecole Avant Tout a été mis de l'avant et la Commission scolaire des Draveurs est la seule à y participer. Le programme est simple. Les intervenants qui y travaillent ont une approche préventive du problème. Ces guerriers de l'éducation oeuvrent auprès des 500 jeunes de secondaire III de la polyvalente Nicolas-Gatineau. Résultat, seulement deux jeunes sur les 70 inscrits au programme ont été perdus en cours de route.

*Martine Morrissette, directrice générale du Carrefour Jeunesse Emploi.*

### *C.L.A.R.*

L'information a aussi une grande place au Carrefour. Le Centre local d'accueil et de référence (C.L.A.R.) est là pour remplir ce rôle. Ce service est utilisé par des jeunes qui désir retourner à l'école. Ces derniers sont en recherche d'informations soit de niveau scolaire ou professionnel. Ils recueillent également de l'information pour mieux les orienter vers l'une ou l'autre des institutions de l'Outaouais. Ce service est très efficace et répond à un énorme besoin.

### *Choisir et réussir*

Choissir et réussir est un peu plus qu'un service d'information. Il s'adresse au décrocheurs qui désirent reprendre le chemin de l'école et qui ne savent pas comment. Les intervenants du programme les orientent et les aident à bâtir un projet d'avenir dans lequel ils seront bien et pourront s'épanouir.

### *Club de recherche*

Le Club et stratégie de recherche d'emploi est un tout nouveau programme qui permet un soutien dans la recherche active d'un emploi. Les jeunes qui se retrouvent dans cette petite usine s'engagent formellement à se dénicher un job. Au Club, le participant y apprend les différentes techniques de recherche d'emploi et les stratégies à adopter pour y parvenir. L'originalité du programme est le travail de groupe qui se fait entre les participants au programme.

### *Option travail Outaouais*

Option Travail Outaouais est un programme très dynamique où les jeunes qui en font partie sont débordant d'enthousiasme et veulent se sortir du bourbier dans lequel ils sont plongés depuis quelques temps. En clair, se sont des jeunes décrocheurs qui n'ont rien devant eux que leur... télévision! Pourtant, ils sont pleins de potentiel qui ne demande que d'être affirmé. Avec O.T.O., ces jeunes retrouvent goût à la vie active.

### *Enjeu-Outaouais*

Le programme Enjeu-Outaouais s'adresse aux jeunes entrepreneurs qui désirent faire de leur rêve d'entreprise une réalité. A partir d'un projet, les intervenants du programme mettent tout en oeuvre pour que le futur entrepreneur soit préparé au monde des affaires. Etude de marché, fiscalité, administration, etc. Autant de facteurs qui, si mal maîtrisés, conduisent à l'échec. Avec Enjeu, les chances de réussite augmentent en autant que les participants y mettent les efforts nécessaires.

Plusieurs autres programmes se bousculent au Carrefour Jeunesse Emploi. Il y a Destination Travail, un programme qui a le même but que Option Travail Outaouais mais qui s'adresse exclusivement aux prestataires de bien-être social. La Coop Coup de Pouce a également élu domicile au C.J.E. alors que derrière tout ça, la Fondation du Carrefour Jeunesse Emploi veille à recueillir des fonds pour gonfler les montants qui proviennent de différents organismes gouvernementaux ou financiers.

L'équipe du service de renseignement de Communication - Québec a le plaisir de répondre à vos questions sur les programmes et les services gouvernementaux au:

**772-3232**

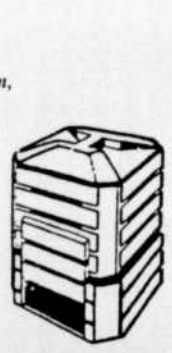

COMPOSTAGE CUO

*PROGRAMME DE COMPOSTAGE À LA MAISON*

*À LA DEMANDE DES VILLES D'AYLMER, DE BUCKINGHAM, DE GATINEAU, DE HULL ET DE MASSON, LE PROGRAMME DE COMPOSTAGE À LA MAISON EST EN MARCHE SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS*

*QUI PEUT OBTENIR UN BAC À COMPOST ET EN FAIRE LA DEMANDE?*

* *Seulement les résidents des villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson.*
* *Les propriétaires d'une résidence unifamiliale détachée ou semi-détachée qui ont un jardin potager, des plates-bandes de fleurs ou des rocailles.*
* *Limite d'un bac à compost par foyer.*



*COMMENT EN OBTENIR UN?*

* *Compléter le formulaire ci-dessous en incluant un chèque ou un mandat-poste de 27 $ (toutes taxes incluses) établi à l'ordre de la "Communauté urbaine de l'Outaouais".*

*Remarque: le coût de chaque bac à compost est absorbé à 50% par les villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson et l'autre moitié par le résident.*

* *Les personnes éligibles recevront un reçu confirmant leur achat ainsi que les renseignements concernant la date et l'endroit où elles pourront se procurer leur bac à compost.*

***FORMULAIRE DE DEMANDE D'UN BAC À COMPOST***

*Veuillez écrire en lettres moulées*

*Nom :* _____

*Adresse :* _____

*Code postal :* _____

*Téléphone (résidence) :* _____ *Téléphone (bureau) :* _____

*Avez-vous un jardin potager?* _____ *oui* _____ *non*

*des plates-bandes de fleurs* _____ *oui* _____ *non*

*ou une rocaille sur votre propriété privée?* _____ *oui* _____ *non*

*Coût: 27 $* _____ *chèque* _____ *mandat-poste*

*Payable à l'ordre de la "Communauté urbaine de l'Outaouais"*

***À L'USAGE EXCLUSIF DU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT***

*Numéro :* _____

*Date de réception :* _____

*Paiement :* _____

*Poster votre demande à l'adresse suivante :*

***Communauté urbaine de l'Outaouais***

***Service de l'environnement***

***25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec) J8X 4C8***

***Pour de plus amples renseignements, composez le 770-1380***



Las Palmas

EN SPÉCIAL CHAQUE SEMAINE

RESTO BAR MEXICAIN

Bouffe! Plaisir! Musique!

- Lundi: SPÉCIALITÉS MEXICAINES ..... 2 pour 1
- Mardi: MEXI-WINGS (Minimum 10) ..... 20¢ ch.
  TACOS (Minimum 2) ..... 99¢ ch.
- Merc: FAJITAS ..... 2 pour 1
- Jeudi: 1 NACHOS RÉGULIER OU 1 MEXI-PIZZA GRATUITE À L'ACHAT DE 2 PLATS PRINCIPAUX.

Réservez tôt pour toutes occasions !

182 Montcalm, Hull Tél.: 776-1053



Résidence FRONTENAC

Vive la différence...

"Sécurité"
"Hospitalité"
"Esprit familial"
"Service religieux"
"Appartements avec balcon"

79, Frontenac, Hull 778-2771

# La Résidence Frontenac

Fondée il y a trois ans, la Résidence Frontenac comprend 93 logements dont 63 suites et 30 studios tous pourvus d'un balcon individuel. Toutes ces unités de logement sont réparties sur cinq étages.

La Résidence Frontenanc offre une gamme de services personnalisés. On y retrouve entres autres une buanderie à chaque étage, les services religieux sur place, une salle de bricolage entièment équipée, des bains tourbillons, massages, manicure, pédicure et coiffures, billard, cartes, dards, sacs de sable et bingo, des cours de danse et de chant, services médical et de sécurité et un salon à chaque étage.

De plus, au quatrième étage, la Résidence possède une superbe terrasse qui offre une vue imprenable sur la Gatineau. On peut y voir aussi la colline parlementaire et le musée des civilisations.

***Invitation de la directrice***

«N'attendez pas d'être obligé de faire l'essai de la vie en résidence, je vous suggère d'étudier toutes les options que l'Outaouais vous offrent. Ensuite, venez prendre un repas avec nous et vous remarquerez le comportement de nos résidents et de notre personnel».

«Nous faisons tous parties d'une grande famille à la Résidence Frontenac. Comme dans une famille, la communication est encouragée et bienvenue. Chaque personne est importante, chaque besoins est étudié et répondu dans les plus brefs délais.

On mentionne souvent que la vie en résidence est enrichissante parce que l'on y rencontre des gens intéressants, parce qu'il y a beaucoup d'activités et parce que les résidences offrent divers services sans oublier le confort, la sécurité et la compagnie».

«Pour certains, tout cela peut paraître alléchant mais pour d'autres, ce passage est insécurisant et même effrayant. Mais rassurez-vous, tout changement doit passer par une période d'adaptation. Le personnel de la Résidence Frontenac sait combien il est difficile parfois de quitter son nid. Mais laiisez moi vous rassurer.

Après avoir expérimenté la vie en résidence, les aînés y prennent goût et redécouvrent le bonheur de vivre en communauté. Il suffit parfois qu'un brin de folie et un bon sens de l'humour pour sécuriser nos résidents. Peu importe votre âge, donnez-nous l'opportunité de vous gâter!»

PROTHÈSES AUDITIVES
EXAMENS AUDIOPROTHÉTIQUES

PAUL A. ROBILLARD
AUDIOPROTHÉSISTE
41 rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A4
771-5029

- Prothèses auditives
- Tests auditifs
- Réparations
- Protecteurs
- Piles

JEAN COUTU

N'OUBLIEZ PAS
votre
CARTE PRIVILÈGE
10% DE RABAIS
tous les mercredis
Privilèges sur vos achats personnels payés comptant en magasin.
Exceptions: tabac, spéciaux, prescription, DIN, pain, produits laitiers, billet d'autobus et de loterie, couches et préparations lactées pour bébés.
Cette carte est réservée à l'usage exclusif du titulaire.

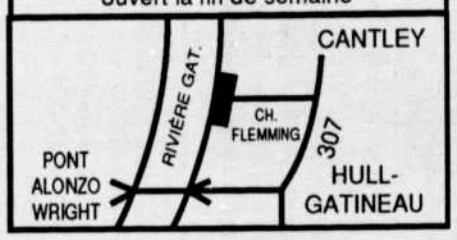
NOS SERVICES:
NOUVEAU
DÉPARTEMENT
ORTHOPÉDIQUE
LIVRAISON
OTOMIE
INCONTINENCE
SOINS
DIABÉTIQUES

306 Boul. St-Joseph, Hull
770-4232

Les Rives de La Gatineau
PHASE II
*Les meilleurs lots au bord ou avec vue de la rivière*

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS
Votre investissement est protégé par des servitudes établis

Bureau des ventes sur les lieux ouvert la fin de semaine




Directions: 307 Nord, 7.5 km du pont Alonzo Wright. Tournez à gauche sur ch. Flemming, 1/2 km jusqu'au bureau des ventes.

- Vue exceptionnelle: SUD sur Ottawa, Ouest sur Camp Fortune
- Club de YACHT à proximité
- Ski de pente et de randonnée et terrain de golf à courte distance
- Tous les lots sont enregistrés
- Excellent taux hypothécaires disponibles
- Boisé avec arbres à maturité
- Églises, Écoles tout près

JOUR
HULL
771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
837-7960 820-8825

CAPS Nursing Service
SOINS DE SANTÉ
SERVICES UNIQUES PRIVÉS EN SOINS À DOMICILE
MAINTENANT DANS L'OUTAOUAIS

- Soins aux personnes âgées
- Soins palliatifs
- Soins à la mère et au nourrisson
- Soins individuels pour handicapés physiques/intellectuels
- Soins de répit afin d'assister la famille
- Service d'aide aux personnes sortant de l'hôpital
- Service d'aide familiale
- Service d'accompagnement (pour vous assister lors de vos rendez-vous)
- Service de coiffeuse à domicile

Service 24 hres / jour 365 jours / année
PERSONNEL QUALIFIÉ ET BILINGUE
CERTAINS SERVICES SONT COUVERTS PAR VOTRE PLAN D'ASSURANCE EN MILIEU DE TRAVAIL (G.S.M.I.P., CROIX BLEUE)
*NOUS EMBAUCHONS PRÉSENTEMENT DES INFIRMIÈRES LICENCIÉES ET AVEC SPÉCIALITÉ EN SOINS DES PIEDS*
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
CONTACTEZ DIANE MÉTHOT-MORIN, INFIRMIÈRE AU 771-8891

ATTENTION GENS DU 3ième ÂGE

Résidence BRUNET
100 boul. Cité des Jeunes
(coin St-Raymond)
Hull

Pour renseignements sur la location
APPELEZ:
778-6070

# La CSO-H en 1990-91: une année d'innovation pédagogique

C'est sous le signe de l'innovation pédagogique que c'est terminé l'année 1990-91 à la Commission scolaire Outaouais- Hull. Dans le mandat que s'était fixé la commission scolaire, la mission éducative et pédagogique était au centre des préoccupations.

*par Mario Boulianne*

Plusieurs nouveautés pédagogiques ont été implantés au cours de la dernière année à la CSO-H. La commission scolaire a démarré le projet d'enseignement individualisé pour les élèves souffrant d'un handicap et en difficulté d'adaptation et d'apprentissage. De plus, des projets de lecture et d'enseignement modulaire ont été mis sur pied.

La CSO-H a également consolidé son plan d'action en français en complétant son inventaire de manuels de français, de grammaires et de dictionnaires. De plus, son premier Gala du Français a réuni plus de 800 personnes qui ont alors rendu hommage aux jeunes écrivains du territoire et au cours duquel quatre recueils ont été publiés.

Le 4e Salon de la Formation professionnelle a également recueilli la faveur populaire alors que 35 000 personnes ont visité les différents kiosques représentants les 32 programmes dispensés à la CSO-H. L'ouverture de l'école du Dôme et du Centre de commerce et de secrétariat Outaouais- Hull ont également été des moments forts de l'année.

Pour la prochaine année, la CSO-H a retenu trois orientations qui dirigeront les efforts de tous les intervenants. La Commission scolaire veut favoriser dans les écoles et les centres l'émergence des projets éducatifs centrés sur l'estime de soi, le renforcement positif, le dépassement et la réussite des élèves.

En deuxième lieu, la CSO-H veut faire connaître les projets éducatifs des écoles et des centres et leur faciliter la promotion des modèles d'apprentissage qui leur sont propres. Enfin, la commission visera à exercer un leadership régional comme intervenante de première ligne en matière de formation et d'éducation tout en travaillant en partenariat avec tous les autres secteurs d'activité.

«La Commission scolaire Outaouais-Hull vise la formation intégrale, l'épanouissement et réussite de ses élèves dans le respect de leur besoin particulier, de confier la présidente Lise Payment Marchand. Tout cela, dans l'affirmation et la réalisation d'un sentiment d'appartenance à la culture française».

# Biblio-vente: un marché aux puces du livre!

Le Comité Promo- lecture, en collaboration avec les bibliothèques municipales de Hull, Aylmer et Gatineau, organise la douzième édition de Biblio-vente qui aura lieu le samedi 2 mai à l'aréna Sabourin de Hull.

*par Mario Boulianne*

Les amoureux de la lecture pourront donc retrouver plus de 40 000 livres qui seront mis en vente sur la patinoire de l'aréna. Ces bouquins proviennent des bibliothèques municipales de l'Outaouais ainsi que des dons de particuliers.

Pour cette 12e édition, les organisateurs ont innové en vendant ces livres au kilo et non plus à l'unité comme s'était le cas auparavant. Les acheteurs pourront se procurer des livres en français et en anglais au côut de 2$ le kilo. De plus, des dictionnaires, des encyclopédies, des livres d'art et autres livres de références seront vendus à prix spéciaux alors que les revues se vendront dix sous l'unité.

Donc, cette vente offrira une seconde vie aux livres retirés des collections des bibliothèques publiques ou encore récupérés des greniers ou hamgars des particuliers lors du grand ménage du printemps. Dans un deuxième temps, les profits de cette vente rendront possible les autres activités de Promo-Lecture.

Les portes de l'aréna Sabourin ouvriront dès 9h00 et la grande vente du printemps se terminera à 19h00. Que vous soyez acheteurs ou seulement curieux, l'occasion sera bonne pour tous les amateurs de livres.


*Vous verrez par des exemples concrets ce que nous pouvons faire*

**RONALD MORIN DENTISTE**
(en face du Loblaw's à Aylmer)
685-0678



*appel de candidatures*

Gouvernement du Québec

pour l'équité en emploi

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

INGÉNIEURE OU INGÉNIEUR
37 010 $ À 47 183 $
(À L'ENTRÉE EN FONCTION)
54 829 (MAXIMUM DE L'ÉCHELLE)

**CONCOURS NUMÉRO 118G-857004:** Ce concours vise à combler d'éventuels emplois réguliers au ministère des Transports et dans divers ministères ou organismes de la région administrative de l'Outaouais.
**ATTRIBUTIONS:** Exercer pour le compte de l'État, les attributions conformes à celles prévues dans la Loi sur les ingénieurs en vue d'élaborer, de préparer, d'expérimenter, de mettre en oeuvre, de normaliser et de contrôler divers projets et travaux de génie reliés à la construction et à l'entretien des infrastructures de transport routier.
**CONDITIONS D'ADMISSION:** Être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec et détenir un diplôme universitaire de 1er cycle dans l'une ou l'autre des disciplines suivantes: génie civil, unifié (option génie civil) ET posséder 3 années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi.
**PÉRIODE D'INSCRIPTION:** 25 avril au 8 mai 1992.
**INSCRIPTION:** M. Pierre Chartier, Ministère des Transports, 170, Hôtel de Ville, suite 5.110, Hull, Québec, J8X 4C2.
**INFORMATION:** Mme Céline Verreault, (819) 772-3107.

Renseignements importants

**Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation, de la scolarité par de l'expérience. *Lorsqu'aucune expérience n'est exigée les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises.*** Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. **Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.**

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à ***l'adresse indiquée*** durant la période d'inscription.

Québec



**SOIRÉE ROCK'N ROLL**

anik

**DES ANNÉES 50 - 60**

**LE VENDREDI 1er MAI '92**

**ENTRÉE GRATUITE**

**PARADE DE MODE "BIKINI" de 8 h 30 à 11 h 00**
*(en collaboration avec la Boutique DÉKA-DANSE)*

**Venez danser le Rock'n Roll au son de notre disco-mobile jusqu'à 2 hres am**

Pour plus d'informations, contactez DENIS ST-LAURENT

*Prix pour les plus beaux costumes*

SALLE de QUILLES

anik

975 boul. St-Joseph, Hull

776-3535



**AVIS DE RECHERCHE**

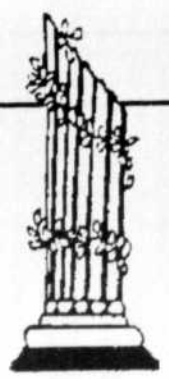
Vous cherchez un emploi,
l'amour, la santé, le succès,
le bonheur, le prospérité?

**C'est possible grâce à la gestion de pensée**

Pour vous permettre d'en avoir davantage, je vous invite à une soirée d'information gratuite sur les POUVOIRS du subconscient.

**Daniel Sévigny**
conférencier
**Jeudi 30 avril**
**QUALITY INN**
**131 rue Laurier**
**Hull**
P.-S. - Amenez un(e) ami(e)





COMBIEN COÛTE LES FUNÉRAILLES?

Au moment du décès d'un être cher, la famille a beaucoup de soucis; un de ces souci est combien coûte les funérailles. Les familles Emond et Beauchamp sont aussi au courant de ces coûts. C'est pour cela que tout est bien expliqué et détaillé lors de ces arrangements. Nous vous donnons aussi la marche à suivre ainsi que les documents nécessaires pour régler les choses de la personne décédée et les endroits possibles qui peuvent aider lors des déboursés. Toutes ces informations sont bien recueillies par notre personnel compétent.

Alors c'est pour cela que depuis plus de 80 ans les familles des environs font affaires avec nous;

Trois Emplacements Pour Mieux Vous Servir
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47, rue Denise Friend, Aylmer
UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

# Déneigement des trottoirs: 20$ de plus sur le compte de taxes

Pour un déneigement maximal des trottoirs de la ville de Hull, il n'en coûterait que 20$ de plus sur le compte de taxes des propriétaires. Cette proposition a été avancé lors de la dernière réunion des conseillers en comité général.

*par Mario Boullanne*

La facture totale du déneigement de tous les trottoirs de la ville de Hull s'élèverait à 425 000$ soit une augmentation de 1% des taxes au contribuable. Par contre, certaines réserves ont été apporté par les conseillers concernant cette proposition du directeur des Travaux publics. «Il y a plusieurs section de trottoirs qui sont déblayées inutilement, de confier le conseiller Claude Millette. Il suffirait de faire l'inventaire de ce qui n'est pas prioritaire et peut-être que la facture serait moins lourde pour les propriétaires. Par contre, cette solution semble la plus logique et offrirait aux citoyens un service adéquat».

Il n'y a pas que cette solution au problème du déneigement qui a été apporté à l'intention du Conseil. Entre autres, le maire Beaudry a proposé une évaluation sectorielle du problème. Donc, les travaux publics feraient une analyse de chaque secteur et, en collaboration avec le conseiller impliqué, des recommandations seraient apportées en comité général.

De cette façon, les besoins de chaque secteur de la ville seraient étudiés individuellement. Par exemple, dans le cas d'un secteur où résident des personne âgées, le débaiement des trottoirs serait prioritaire alors qu'un trottoir qui longe une route peu fréquentée par les piétons aurait une priorité moindre. Dans de tels cas, les coûts seront évalués au terme de l'analyse de la direction des Travaux publics.

PÉPINIÈRE GRAND-PÈRE LÉO
150, avenue Gatineau, Gatineau 561-2421
TOUT NOUVEAU CETTE ANNÉE!!!
N'attendez plus! Maintenant SERVICE AU VOLANT
→ RAPIDE ← → EFFICACE ←
SYSTÈME DE TERRASSEMENT. FAITES-LE VOUS-MÊME EN ÉCONOMISANT DES $ $ $ $ $ $ $ $
Pour informations, contactez-nous au 561-2421

MACHINERIE LOURDE KUBOTA
avec opérateur pour accès limité (cours arrière )
20% DE RABAIS SUR ENGRAIS VIGORO
(LES SPÉCIAUX SONT VALIDES JUSQU'AU DIMANCHE 10 MAI 1992)
SUPER SPÉCIAUX D'OUVERTURE DE SAISON!!
Ça pousse en grand Fafard

FUMIER DE MOUTON
SAC DE 15 KG
Prix rég.: 4.79$
Spécial 2 67$
ÉCORCE DE PIN
SAC 3 PIEDS CUBES
SPÉCIAL 6 95$
MOUSSE DE TOURBE
(PEAT MOSS)
6 pieds cubes. Prix rég.: 13.95$
Spécial 9 95$
SUPER PROMOTION GRAND MÉNAGE EXTÉRIEUR DU PRINTEMPS
Vous pourriez remporter le déchaumage et l'aération de votre terrain, le nettoyage de vos plates-bandes, la pose d'engrais, d'insecticides et d'herbicides, le balayage hydraulique plus un certificat-cadeau de 50$ échangeable contre des produits de la pépinière Grand-Père Léo. Le tout d'une valeur de 500$ par tirage. Il y aura 1 tirage par semaine pendant 3 semaines et le tirage se fera le vendredi. Participez en grand nombre. Présentez ce coupon à la Pépinière Grand-Père Léo au 150, av. Gatineau, Gatineau. 561-2421
COUPON DE PARTICIPATION POUR LA PROMOTION
NOM: _____
ADRESSE: _____ VILLE: _____
TÉL: _____ CODE POSTAL: _____
EN COLLABORATION AVEC CKTF 104

SATURN 417
La meilleure qualité au monde au meilleur prix sur terre.
9,995$*

SATURN 417 Saturn Saab Isuzu
Chemin Innoss intersection aut. 417 (1699 Startop Rd.)
747-1417
Prix de détail suggéré par le manufacturier pour un modèle 1992 Saturn de base. Transport et préparation 475$, assurance et frais d'administration 125.00$. Les taxes de vente sont en sus.

# Convention collective et qualité totale des services

**Marcel Beaudry**

***Maire de Hull***

Le 9 avril dernier, la ville de Hull a signé, avec ses employés de bureau, une convention collective pour une durée de trois ans. Une entente de principe est également intervenue avec le syndicat des cols bleus et sera ratifié bientôt.

Ces contrats de travail accordent, entre autres avantages, une augmentation de 4% accompagnée d'un montant forfaitaire de 1% pour 1991. Pour chacune des années suivantes, l'augmentation sera de 3% avec un maximum possible de 4% au cas où les prix à la consommation déraperaient à la hausse. Les clauses normatives restent sensiblement les mêmes. La Ville est demeurée à l'intérieur de ses limites financières et, par ailleurs, les syndicats ont fait preuve de réalisme.

Comme maire de Hull, je tiens beaucoup à ce que les employés de la municipalité aient de bonnes conditions de travail. Dans les limites de la capacité de payer des contribuables de Hull, bien entendu.

Essentiellement, des relations de travail saines avec les employés facilitent énormément la mise en place d'une gestion efficace et de qualité. C'est, de loin, beaucoup plus motivant et stimulant pour tout le monde, plus profitable pour la Ville est ses contribuables.

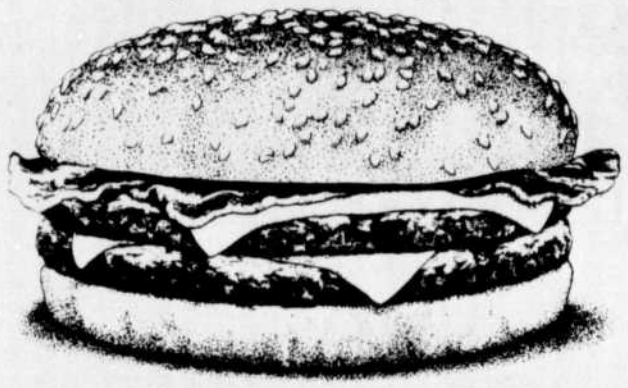
Mais, pour atteindre cet objectif, il n'y a pas quatre chemins. En tout cas, s'il y en a quatre, ils mènent tous à une seule et même destination: le contribuable d'abord qui finance les bonnes conditions de travail de ses employés et qui attend en retour des services de la meilleure qualité au meilleur coût possible. C'était et c'est encore un engagement à tenir et à concrétiser.

A la lumière de cet engagement, l'impératif Qualité Totale prend toute sa signification et toute son importance. Il s'agit d'une philosophie à propager dans tous les coins et recoins de l'administration municipale. Question de sensibiliser tous les élus et tous les employés et ce, à tous les niveaux.

Visant à tirer le meilleur des employés, une stratégie de gestion centrée sur la qualité totale réussira, mais seulement dans la mesure où le Conseil municipal et la Direction générale de la Ville partagent totalement la conviction que les ressources humaines représentent l'actif le plus important de toute organisation. Cette conviction doit être encore plus ferme, plus vraie, plus «totale» dans le cas d'une ville; une organisation qui a pour raison d'être première la population, le contribuable qui paie pour les services à recevoir.

Les employés municipaux, principalement mais non exclusivement ceux qui fournissent des services de première ligne à la population doivent, par conséquent, entretenir et maintenir avec celle-ci des rapports de qualité éprouvée. Ils doivent fournir à cette population et celle-ci s'attend à recevoir des services d'une excellence inégalée. Leur contribution sera ainsi à la hauteur des bonnes conditions de travail que procurent les conventions collectives signées avec la Ville.

Hamburger double avec fromage et bacon
GRATUIT *
* Achetez un Hamburger double avec fromage et bacon au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Hamburger double avec fromage et bacon!



Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* participants.
DATE D'EXPIRATION: 10 mai 1992
*MC DE BURGER KING CORPORATION © 1992 290402-W

BURGER KING

«Mets-en que c'est bon!»

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE
4 jours de sessions pour vous enseigner comment améliorer votre forme psychologique en vous apprenant à:
- découvrir l'origine du stress,
- voir plus clair dans votre vie,
- reconnaître les ressources énormes qui sont en vous,
- ne plus vous laisser dominer par vos peurs,
- provoquer les événements dans votre vie,
- entrer en réel contact avec les autres,
- découvrir comment vous vous empêchez souvent d'être heureux,
- avoir plus de pouvoir sur votre vie,
- ne plus être à la merci des événements et des gens,
- puiser dans Votre Vraie Force Intérieure.

PROCHAINE SESSION:
14 - 15 - 16 - 17 mai 1992 de 9 h à 18 h
Aussi disponible: Sessions individuelles
LE CENTRE DE MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE
1237 Chemin Aylmer
(à deux pas du pont Champlain) 777-4848

VOUS PAYEZ TROP CHER POUR LA LOCATION DE VOS CONTENEURS À DÉCHETS?
LES ENTREPRISES MYRAL
lancent une nouvelle gamme de conteneurs à chargement avant ou arrière
COUVERCLES EN POLYURÉTHANE
approuvés selon les plans et devis des municipalités
* Résistants
* Ultra-légers
* Sécuritaires
* Écologiques

Couvercles fermés en tout temps aucune mauvaise odeur, inaccessible à la vermine
LES ENTREPRISES MYRAL ENR.
(2742021 CANADA INC.)
815, boul. de la Carrière
Hull, (Québec) J8Y 6S6
772-9151
(Mandataire de la Ville de Hull pour l'enlèvement des ordures ménagères)

FAITES LE TOUR DU QUÉBEC avec Meuldor

Actualités

# Claude Lamarche réélu à la présidence de l'exécutif du Parti Libéral de Hull

Il n'y a eu aucune surprise lors de l'assemblée générale du Parti Libéral de Hull la semaine dernière alors que le président sortant, Claude Lamarche, a été reporté à son poste.

***par Mario Boulianne***

Bref, ce n'est que pour la forme que cette élection a eu lieu puisqu'à tous les postes en jeu, une seule candidature figurait sur la liste d'élection. Outre Claude Lamarche, Jacques Pelletier a été reconduit à la vice-présidence alors que Louise Cholette-Surette en faisait de même.

Antoine Normand, v-p Jeunes, Anick Lebel, conseillère Jeunes, Jean-Rock Beaudoin, conseiller Jeunes, Jose Rego, conseiller ethnique, Richard Murray, conseiller, Pierre Caron, conseiller, Gérard Raymond, conseiller, Jean-Claude Pilon, conseiller, et André-Jean Desmarais, conseiller, complètent l'exécutif du Parti Libéral du Québec dans le comté de Hull.

Au terme de cette élection, l'assemblée a procédé au vote de ses délégués qui se rendront au prochain congrès du Parti à la suite du dépôt des offres fédérales. Dix-huit délégués ont été choisis par l'assemblée soit six jeunes et 12 adultes. Ce groupe de délégués hullois s'attendent donc à prendre la route à la fin de juin si ce n'est en juillet.

De plus, une moitié de campagne de financement a été oficiellement lancée en vue du prochain referendum d'octobre prochain. Pour le comté de Hull, l'objectif a été fixé à 19 000$.

*Le député Robert LeSage félicite Claude Lamarche pour son deuxième mandat à la présidence de l'exécutif du Parti Libéral dans le comté de Hull. Les vice-présidents Louise Cholette-Surette, Antoine Normand et Jacques Pelletier les entourent.*

### *Coeur Atout*

Du 29 avril au 27 mai, des cours de cuisine santé «Coeur Atout» de la Fondation des maladies du coeur du Québec seront offerts à la polyvalente Le Carrefour, à Gatineau. Ce cours démontre comment préparer des repas délicieux et nutritifs, réduits en calories, en gras, en cholestérol et en sodium. INFO: 243-8746

### *Antigymnastique*

Des cours qui permettent d'expérimenter les techniques d'antigymnastique auront lieu les mercredis, entre 19h00 et 20h30, du 29 avril au 17 juin, au local 412 de la polyvalente Le Carrefour, à Gatineau. INFO: 243-8746

### *Lac des Fées*

Le souper annuel de fèves au lard et macaroni de l'école Lac des Fées aura lieu le dimanche 3 mai, de 17h00 à 19h00, à l'école, située au 4 rue Chapleau à Hull. Les personnes intéressées peuvent se procurer des billets à l'avance en composant le 771-4985 ou le soir même dès 16h00.

### *École Georges Étienne Cartier*

L'école Georges Étienne Cartier, au 30 avenue De Savoie à Gatineau, fête cette année ses 25 ans d'existence. Le comité de l'école soulignera l'événement en organisant une grande fête le dimanche 3 mai à 14h00. Tous les anciens et anciennes de l'école qui auraient des photos et des documents souvenirs à prêter pour l'occasion (récupérables après la fête) ou qui auraient des événements à souligner sont priés de communiquer avec C. Normand au 243-7477.

### *Confronter ses peurs*

«Confronter ses peurs», voilà le titre de la conférence que prononcera Jean Montbourquette, psychologue et professeur à l'Université St-Paul, le mercredi 6 mai, à 19h30, à l'église St-Mathieu, à Gatineau. Cette activité est pr.sentée dans le cadre de la Semaine de la santé mentale. INFO: 561-2550, poste 338

### *Arthrite*

Les rencontres du Groupe d'Entraide des arthritiques de la Société d'Arthrite de l'Outaouais se tiennent tous les premiers mercredis du mois. Les prochaines auront lieu les 6 mai et 3 juin 1992.

Pour confirmation des dates ainsi que le lieu des rencontres, contacter la Société d'Arthrite de l'Outaouais au 777-2373.

LES TAPIS
QUADECOR INC.
✓ BOIS FRANC
✓ TAPIS, VINYLE, CÉRAMIQUE, TUILE
✓ VENTE & INSTALLATION
TAPIS 67 onces
24 couleurs, 10 ans garantie - rég.: 34.00$
Super Spécial
20.95$
TAPIS COMMERCIAL
16 onces / 18 onces / 20 onces
FAUT VOIR !
360, boul. Maloney O. Gatineau
643-2661
765, boul. St-Joseph, Hull
772-2525

# CARNET PROFESSIONNEL

AVOCATS
Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon, Pierre Isabelle, Richard M. Leblanc
Pierre Dufour, Michel Isabelle, Monique Cusson, Marie-Christine Bernier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5
TÉL.: (819) 778-1870 FAX: (819) 778-8860

PHARMACIENS
Jean Lachance
PHARMACIEN
TOUT pour les DIABÉTIQUES
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

COMPTABLES
LÉVESQUE MARCHAND ca
WELCH & COMPANY Comptables agréés
HULL
975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU
139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

PICHARD LAFLAMME POTVIN & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
815 boul. de la Carrière
Suite 202
Hull (Québec) J8Y 6T4
(819) 776-3119
François Pichard C.A.
Jean Potvin C.A.
Robert Poissant C.A.
Pierre Rochon C.A.
Michel Malo C.A.

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Johanne Trudel
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette
MAISON DU CITOYEN
25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax.: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax.: (819) 246-1217

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

JOCELYN THIBAULT
CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
Le Régional Hull

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

SPÉCIAL-VOYAGE-MOIS DE MAI
PUNTA CANA — MELIA BAVARA MAP - 1 SEMAINE — 599.00$ + TAXES
479.00$ + TAXES — PUERTO PLATA — SOSUA FUN CLUB FCTC - 1 SEM. COLINA SOL Y MAR MAP - 1 SEM.
MARGUERITA — DECAMERON CLUB FCTC - 1 SEMAINE — 549.00$ + TAXES
349.00$ + TAXES — ORLANDO — QUALITY INN - 1 SEMAINE
FT. LAUDERDALE — AVION DE MONTRÉAL 1 OU 2 SEMAINES — 219.00$ + TAXES
229.00$ + TAXES — CUBA — GRAMMA - STD - 1 SEMAINE
TARIFS APPLICABLES — SUR CERTAINES DATES ET SELON DISPONIBILITÉ
VOYAGES LORRAINE inc / LORRAINE TRAVEL inc
684-3536 — FAX: 684-0185
153, rue PRINCIPALE, AYLMER, Qc. J9H 3M9
VOYAGE - SPÉCIAL - VOYAGE

VENTE TROTTOIR au COMPTOIR
102, rue EDDY, HULL
le 1er mai 1992
La VENTE se CONTINUERA à L'INTÉRIEUR les 2 et 4 mai 1992
50% de rabais sur vêtements d'été
20% de rabais sur meubles
CAFÉ - PETIT GÂTEAU .50¢

# TOYS"R"US®

LE MOIS DU BÉBÉ CHEZ TOYS"R"US

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

## ÉPARGNEZ 15,00$

**SUR LE SIÈGE D'APPOINT DOUBLE GUARD POUR AUTO DE GERRY**

Protecteur réversible et amovible. La ceinture ventrale s'ajuste automatiquement en place. Le siège s'installe avec la ceinture de l'auto.

PRIX NORMAL..... 79,99

**PRIX AVEC BON** **64,99**

Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 17,33$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

## ÉPARGNEZ 15,00$

**SUR LA BALANÇOIRE DE LUXE "PORT-A-SWING" À PILES DE FISHER-PRICE**

Vitesse variable, balancement silencieux jusqu'à 150 heures. Le siège amovible sert aussi de siège pour bébé. Pieds amovibles pour faciliter le transport.

PRIX NORMAL..... 114,99

**PRIX AVEC BON** **94,99**

Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 17,33$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

## ÉPARGNEZ 10,00$

**SUR LE SIÈGE D'AUTO 590 POUR BÉBÉ DE CENTURY**

Système à deux pièces qui comprend une base fixée dans l'auto, plus un siège d'auto/porte-bébé de luxe amovible. Harnais à 3 points avec boucle à bouton-pression. Berceuse intégrée.

PRIX NORMAL..... 79,99

**PRIX AVEC BON** **69,99**

Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 11,86$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

## ÉPARGNEZ 2,00$

**SUR LES COUCHES PHASES POUR GARÇONS OU FILLES, FORMATS JUMBOS DE PAMPERS**

PRIX NORMAL..... 15,99

**PRIX AVEC BON** **13,99**

Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 2,31$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

# FÊTEZ LE MOIS DU BÉBÉ EN ÉPARGNANT

# PLUS DE 75$ SUR LES BONS!

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

## ÉPARGNEZ 10,00$

**SUR MON PREMIER LIT POUR ENFANT DE EVENFLO**

Construction moulée et solide aux coins arrondis. Emploie le matelas et la literie de berceau (non compris). 18 mois jusqu'à 4 ans.

PRIX NORMAL..... 89,99

**PRIX AVEC BON** **79,99**

Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 11,56$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

## ÉPARGNEZ 5,00$

**SUR LES BÉBÉS DANSANTS DE MATTEL**

La musique, les voix ou les sons activent les bébés Disney. Se fixe au lit d'enfant ou s'utilise seul. Poignée pratique. Jusqu'à 36 mois. Piles non comprises.

PRIX NORMAL..... 32,99

**PRIX AVEC BON** **27,99**

Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 5,78$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

## ÉPARGNEZ 5,00$

**SUR LA BARRIÈRE GRIPPE-SÛRE DE FISHER-PRICE**

Déclenchement d'une seule main pour l'ouvrir et la fermer. Loquet de sécurité à l'épreuve des enfants. S'ouvre de 26 po à 42 po.

PRIX NORMAL..... 49,99

**PRIX AVEC BON** **44,99**

Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 5,78$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

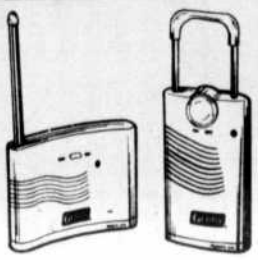
## ÉPARGNEZ 7,00$

**SUR LE MONITEUR D'ÉCOUTE PREMIER DE GERRY**

Fonctionne à piles ou à l'électricité. Deux chaînes FM pour une excellente réception. Unité portative avec agrafe à courroie. Piles vendues séparément.

PRIX NORMAL..... 44,99

**PRIX AVEC BON** **37,99**



Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 8,09$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

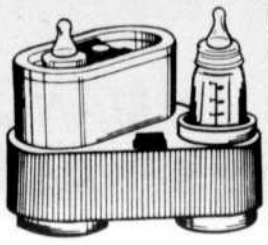
## ÉPARGNEZ 5,00$

**SUR LE NOURRICIER DE NUIT DE PLAYSKOOL**

Refroidisseur thermique amovible qui garde les biberons froids jusqu'au réveil de bébé, puis les réchauffe. Biberons vendus séparément.

PRIX NORMAL..... 39,99

**PRIX AVEC BON** **34,99**



Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 5,78$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

BON DE MAGASIN TOYS"R"US

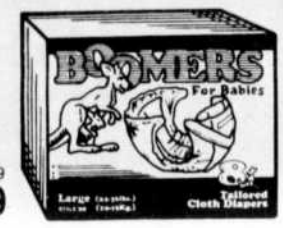
## ÉPARGNEZ 5,00$

**SUR LES COUCHES EN TISSU DE BOOMERS**

Couche en tissu faite sur mesure. Conçue pour absorber au maximum et sécher plus rapidement. Petite, moyenne ou grande. Paquet de 8.

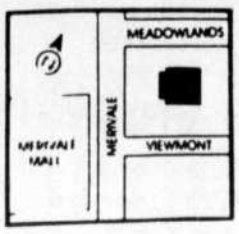
PRIX NORMAL..... 34,99

**PRIX AVEC BON** **29,99**




Présentez ce bon à la caisse avec votre achat pour recevoir votre rabais instantané. Le bon est valide à n'importe quel magasin Toys"R"Us (Canada) Ltd. Un bon Toys"R"Us par article. La valeur du bon est de 5,78$ et comprend les taxes applicables. Le bon expire le 9 mai 1992.

## LE Plus Grand Magasin Au Monde Pour Les Bébés




**NEPEAN**
1683 rue Merivale
Téléphone: 228-8697

**Lun. à ven. 10 h à 21 h**
**Sam. 9 h à 21 h**

**ST-LAURENT**
1200 rue St-Laurent
Téléphone: 749-8697

**Lun. et mar. 9 h 30 à 18 h**
**Mer. à ven. 9 h 30 à 21 h**
**Sam. 9 h 30 à 18 h**

**GATINEAU**
boulevard Greber
Téléphone: 568-8697

**Lun. et mar. 9 h à 18 h**
**Mer. à ven. 9 h 30 à 21 h**
**Sam. 9 h à 17 h**

VISA
master card

*Vous aimeriez que l'on vous explique votre cas en détail?*
RONALD MORIN DENTISTE
(en face du Loblaw's à Aylmer)
685-0678

# Claire et Gérald Cayen récipiendaire du Prix du Bénévolat 92

Remis annuellement à une ou des personnes bénévoles qui se sont particulièrement impliquées et dévouées auprès d'organismes membres ou associés à Centraide, le Prix du Bénévolat 1992 est allé à Claire et Gérald Cayen.

**par Mario Boulianne**

La remise de ce Prix s'inscrit dans le cadre de la Semaine de l'Action bénévole qui a lieu à travers le pays. Centraide Outaouais a remis Prix du Bénévolat à ce couple qui s'est impliqué auprès de l'équipe de Soutien-Famille et ce, depuis 1988.

Durant quatre ans, la famille Cayen a dispensé près de 840 heures de bénévolat à la garde d'enfants les fins de semaine, ce qui a permis d'aider quinze familles. Ces gardes de week-end permet aux femmes qui vivent seuls avec des enfants de bénéficier d'un congé bien mérité. De plus, les enfants qui ont visité les Cayen en sont sortis changés tant dans leur comportement que dans leur attitude.

Par ailleurs, ce couple fait sa part de bénévolat dans d'autres organismes de la région. Dans le cas de Claire Cayen, cette dernière a été très impliqué auprès de l'Association des hémophiles depuis 1982. De plus, elle participe à la coordination du Comité de pastoral auquel elle agit à titre de formatrice des animateurs et à la préparation des enfants au Sacrement du pardon.

Outre le Prix du Bénévolat, Centraide Outaouais remettra bientôt le Prix d'excellence remis à un organisme qui a fait preuve d'initiative et de créativité au cours de l'année. De plus, il y aura présentation du Prix du Président remis à un individu qui s'est démarqué dans le développement d'un organisme ou d'une cause.

*Claire et Gérald Cayen, recipiendaires du Pirx du Bénévolat 1992 remis par Centraide Outaouais.*

*SUPER SPECIAL*
Permanente spirale
$60.00 à $80.00
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL $40.00 REG.: $45.00

NOUVEAU: RALLONGE DE CHEVEUX (hair extension)

Salon Blue Doll
61, rue Eddy, Hull
777-2853
*Les spécialistes de la permanente*

*pièces d'auto* **provincial**

**c'est spécial**

SECTION "A" 49.00 SECTION "B" 99.00

- Emportez vos outils
- Obtenez un démentleur

pour la somme de
**10.00$**

Ce spécial s'applique tous les vendredis et samedis du mois de mai 1992.

Pour rebâtir votre propre véhicule.

À ces prix là, ***NE MANQUEZ PAS ÇA!***

1294, boulevard St-René Est, Gatineau (Québec)
VISA 663-3388

HONDA
Je pars avec toi.

**TRX 350 4 X 4**
***le 4 roues motrices le plus vendu au monde!***

NOTRE PRIX
**5 249$**

* T.A.P. et taxes en sus, si applicable
* Crédit disponible sur place

656 MALONEY EST, GATINEAU 819-663-6162

MOTO-GATINEAU

*Club Lions Buckingham*

**RÉTRO '92 ROCK'N ROLL**
le 9 mai 1992 à 20h00
au Centre sportif de Buckingham
M.C. DICK LAUZON

*EN VEDETTE, LE TALENTUEUX GROUPE*
**"DÉJÀ VU"**
*En première partie "Les CRUSADERS" avec Ken - Coco - Roger - Serge + DISCO*

*EN COLLABORATION AVEC*
MOLSON O'KEEFE SJRC 1150 Bulletin

Admission : 10,00$
Billets en vente chez
COCO CHARBONNEAU
539 Principale
986-5074
ATTENTION, 1000 billets disponibles

*Les profits de la soirée iront à la FONDATION du CENTRE HOSPITALIER de BUCKINGHAM*

Économie

# La caisse populaire Saint-Raymond opte pour la continuité!

GAETAN BISSON, Le Régional

***Les membres de la caisse populaire Saint-Raymond ont opté pour la continuité lors de l'assemblée générale annuelle puisque seulement un poste au conseil d'administration a changé de main. André Caron, Conrad Poirier, Guy Léonard, Sylvie St-Pierre, présidente, Denis J. Leguerrier, directeur général, Diane Limoges, nouvellement élue, Madeleine Leclerc, Claude Villeneuve, secrétaire, Normand Harrington, Sylvio Gagnon, vice-président, Gérard Laurin et Andrée Bélair, absente lors de la photo, compose ce nouveau conseil d'administration.***


TÉLÉ-UNIVERSITÉ

L'UNIVERSITÉ À DISTANCE

**POUR VOUS AVANCER DANS VOS ÉTUDES, CET ÉTÉ**

DES ÉTUDES À DOMICILE : UNE FORMATION RECONNUE
- Plus que des cours par correspondance
- Pas seulement des cours télévisés
- 20 000 étudiants et étudiantes par année, dont 1 800 par entente interuniversitaire

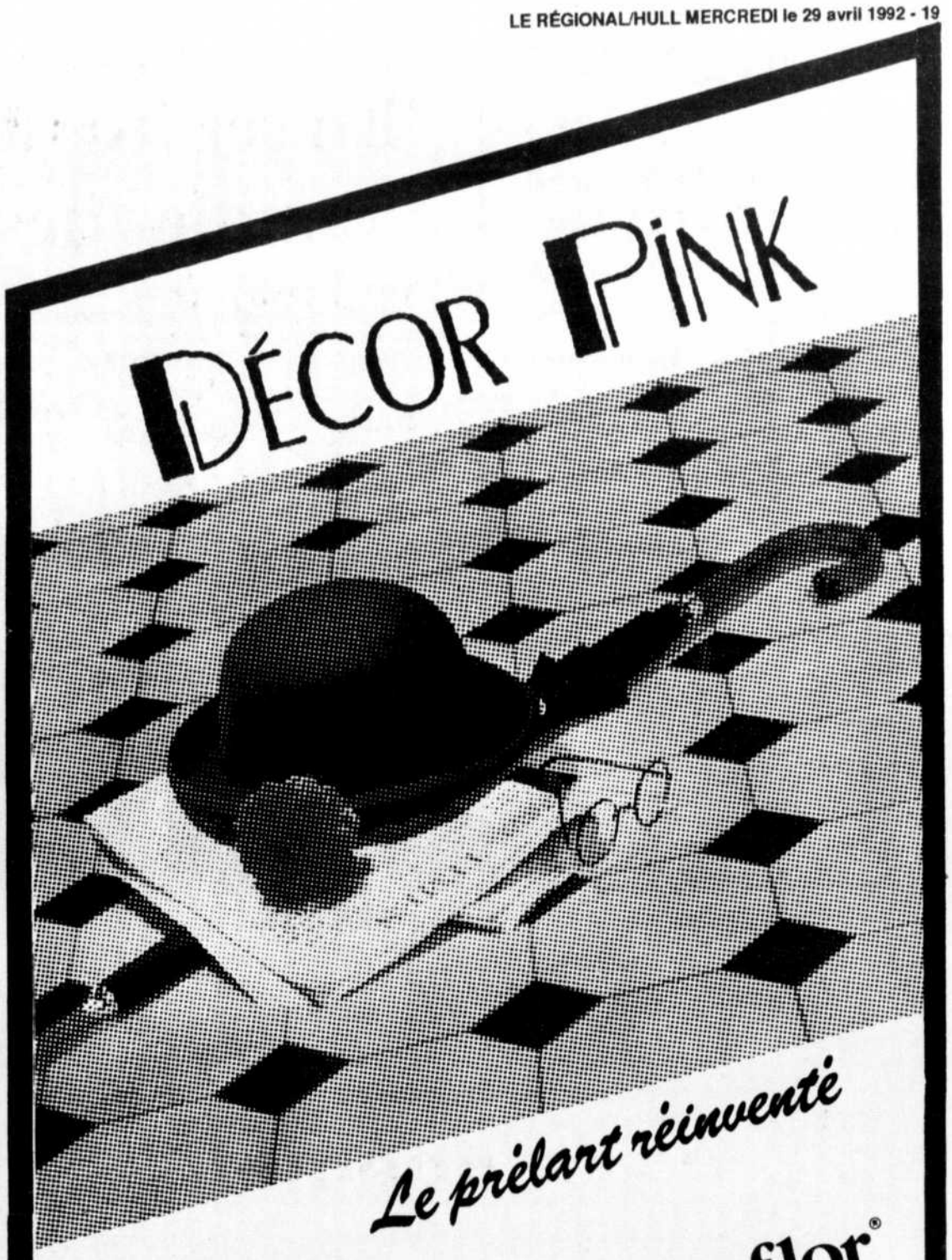
UNE VARIÉTÉ DE COURS ET DE PROGRAMMES SANCTIONNÉS PAR L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC
- Baccalauréat et certificat en Communication organisationnelle
- Certificats en Administration, Informatique appliquée à l'organisation, Relations industrielles, Sciences et technologie, etc.
- Plus de 140 cours dans différents domaines

**IL EST ENCORE TEMPS DE S'INSCRIRE!**

POUR PLUS D'INFORMATIONS
à Québec : (418) 657-2262 ou 1-800-463-4722 (sans frais)
à Montréal : (514) 522-3540 ou 1-800-361-6808 (sans frais)

Université du Québec
**Télé-université**






*Le prélart réinventé*

Gerflor®

**VENTE TOUT EN COULEUR**

JUSQU'À **75%**

***CHOIX + QUALITÉ + SERVICE + BONS PRIX***

=

DÉCOR PINK COMPÉTITION

Tapis, vinyle, céramique, et plus...

PEINTURES Benjamin Moore

7775-6445

*Nous préférons les cas difficiles*

RONALD MORIN DENTISTE
(en face du Loblaw's à Aylmer)
685-0678

# En service de garde, priorité aux familles des milieux défavorisés

Dans le cadre du plan d'action 1992-1994 en matière de politique familiale, l'Office des services de garde à l'enfance réalisera en priorité des actions auprès des familles provenant de milieux défavorisés et assurera le développement de 7 500 nouvelles places annuellement en service de garde.

L'Office des services de garde à l'enfance soutiendra des actions préventives auprès des enfants fréquentant des services de garde afin de créer des conditions favorables à leur développement. Les principales activités de prévention seront de conduire des expériences-pilotes en vue d'améliorer le soutien aux services de garde et aux parents des milieux défavorisés. Prévoir une formation adaptée à l'intention du personnel des services de garde afin qu'il soit en mesure de dépister les enfants présentant des difficultés et de les référer aux services appropriés. Participer au Comité interministériel sur la petite enfance afin de développer un programme expérimental de stimulation infantile dans des milieux où les besoins le commandent et ce, à l'intention des enfants de deux à quatre ans et de leurs familles.

Ces actions de prévention se réaliseront en concertation avec d'autres organismes ou ministères, notamment celui de la Santé et des Services sociaux ainsi que celui de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle.

L'une des orientations majeures du plan d'action en matière de politique familiale rejoint directement l'un des principes directeurs de la Politique sur les services de garde à l'enfance: favoriser la conciliation entre la famille et le marché du travail. L'Office maintiendra une participation très active, au cours des prochaines années, dans le développement de services de garde de qualité répondant aux besoins des parents qui travaillent, qui sont en formation ou en voie de réinsertion sur le marché du travail. Pour cela, l'Office développera annuellement, avec des groupes promoteurs, 7500 nouvelles places en garderie, en milieu familial reconnu par une agence et en milieu scolaire.

Mattress Mart
DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

LES BAS PRIX

COMPAREZ... Nous sommes les Spécialistes

TPS INCLUSE DANS NOS PRIX

ORTHOPEDIC — ENSEMBLE 2 MORCEAUX

| ORTHOPEDIC X- "FERME | | ORTHO "PREMIUM" | | ORTHO DELUXE | |
|---|---|---|---|---|---|
| ENSEMBLE SIMPLE | $109 | ENSEMBLE SIMPLE | $169 | ENSEMBLE SIMPLE | $199 |
| ENSEMBLE DOUBLE | $149 | ENSEMBLE DOUBLE | $219 | ENSEMBLE DOUBLE | $259 |
| ENSEMBLE "QUEEN" | $179 | ENSEMBLE "QUEEN" | $259 | ENSEMBLE "QUEEN" | $299 |

SERTA PEDIC — BÂTI POUR LE COMFORT, BÂTI POUR DURER — ENSEMBLE 2 MORCEAUX

| SUPREME FERME | | MAXIM FERME | | SEVILLE COUSSINÉ | |
|---|---|---|---|---|---|
| ENSEMBLE SIMPLE | $239 | ENSEMBLE SIMPLE | $299 | ENSEMBLE SIMPLE | $399 |
| ENSEMBLE DOUBLE | $299 | ENSEMBLE DOUBLE | $399 | ENSEMBLE DOUBLE | $499 |
| ENSEMBLE "QUEEN" | $389 | ENSEMBLE "QUEEN" | $499 | ENSEMBLE "QUEEN" | $599 |
| ENSEMBLE "KING" | $599 | ENSEMBLE "KING" | $699 | ENSEMBLE "KING" | $839 |

SEALY© POSTUREPEDIC© — #1 EN AMÉRIQUE DU NORD — ENSEMBLE 2 MORCEAUX

| POSTUREPEDIC® FERME | | 200" EXTRA FERME | | 500" MOELLEUX | |
|---|---|---|---|---|---|
| ENSEMBLE SIMPLE | $329 | ENSEMBLE SIMPLE | $399 | ENSEMBLE SIMPLE | $469 |
| ENSEMBLE DOUBLE | $429 | ENSEMBLE DOUBLE | $489 | ENSEMBLE DOUBLE | $589 |
| ENSEMBLE "QUEEN" | $479 | ENSEMBLE "QUEEN" | $569 | ENSEMBLE "QUEEN" | $679 |
| ENSEMBLE "KING" | $699 | ENSEMBLE "KING" | $799 | ENSEMBLE "KING" | $899 |

MATELAS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| SIMPLE | $59 | $89 | $119 | $139 | $179 |
| DOUBLE | $79 | $109 | $139 | $189 | $259 |
| QUEEN | $99 | $139 | $199 | $239 | $339 |

PAYEZ SEULEMENT EN SEPTEMBRE
AUCUN DÉPÔT
Ne payez rien avant septembre
Voir détails au magasin

BONI
GRATUIT AVEC ENSEMBLE 2 MORCEAUX
• Support de lit + oreillers + couvre matelas
Un oreiller avec ens. simple (excepté orthopédic non inclus)

TERRASSE de la SAVANE
Coin Gréber et Chemin de la Savane voisin de Loblaw's
et de Toys-R-us Face aux Promenades de l'Outaouais
Tél.: 243-6688

MasterCard VISA

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE
Gatineau, Hull, Aylmer, jour ou soir.
Aussi à l'extérieur de la ville.
Appelez pour détails.
Aussi 3 endroits à Ottawa.

Chocolat Lamontagne INC
CAMPAGNE de FINANCEMENT
Produits divers pour écoles, organisations et équipes sportives
CLAUDE ROCHETTE
représentant
(819) 568-6165
1-800-567-3435
Fax:
(819) 564-0252

## Économie

*Dans le cadre du tirage organisé par Vidéo National du 214 boulevard Cité des Jeunes à Hull et du 225 boulevard de la Gappe à Gatineau, madame Ginette Dubois de Hull a mérité le grand prix de ce tirage. Le directeur Lucien Soucy a remis à la gagnante un souper pour quatre personnes au Café Henry Burger comprenant le service d'une limousine et la location d'un film.*

*Dans le cadre de la promotion «Vie de secrétaire, vie de star» du centre commercial Place du Centre, douze mannequins avaient été choisis pour le défilé de mode qui avait lieu le 16 avril dernier. On reconnait Michelle MacDonald, de l'Agence Zoom, et Danielle Brisebois, directrice de Place du Centre.*


N'attendez pas les grosses chaleurs de l'été!

SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ

✓ Vérification, installation et réparation
✓ Vente de pièces et réparations de boyaux (boyaux sur mesure)

GARAGE GUY MANNING INC.

• Mécanique générale • Électricité • Spécialiste de moteur diesel et à gaz

670, St-René Est, Gatineau 663-6982

R.C.L.O. et la protection de l'environnement

On y croit!

- Recharge de cartouches laser
- Service de nettoyage et réparation
- Service rapide et livraison gratuite
- Économie considérable
- Produit garantie
- R.C.L.O., achète les vieilles cartouches d'imprimantes laser: EP, EP-S, EP-L, IBM 4019

*Intensifiez votre image avec Recharge de cartouches au laser de l'Outaouais*

Tél.: (819) 243-6254

TOMMY & LEFEBVRE

POUR BIEN DÉBUTER VOTRE SAISON DE GOLF

GRANDE VENTE

SUPER SPÉCIAL! BALLES EXPÉRIMENTÉES seul. $10.99 LA DOUZAINE

ABSOLUMENT GRATUIT
Ensemble de 4 balles Top Flite aux 20 premiers clients. 1 par client à Gatineau seulement

BONI
Un laissez-passer GRATUIT au terrain Edelweiss Club avec chaque achat d'ensemble de golf. Cette semaine seulement

Avec tout achat de souliers BONIS une paire de bas Nelson

TOUT ENTRE LE TEE ET LE VERT

ENS. GOLF HOMME-FEMME
NORTHWESTERN 7 Pce. Set 1,3 bois 3, 5, 7, 9 fer. Putter ..... $89.99
PRECISION PHOENIX 7 Pce. Set 1,3 bois 5 fer. Putter ..... $169.99
PHOENIX 11 Pce. Set 1,3, 5 bois 3 à 9 fer. Pitching Wedge ..... $249.99
CAMPBELL PRO LTD 11 Pce. Set 1,3, 5 bois 3 à 9 fer. Pitching Wedge ..... $299.99
FAZER MARAUDER 11 Pce. Set 1,3, 5 bois 3 à 9 fer. Pitching Wedge ..... $369.99
SPALDING EXECUTIVE 11 Pce. Set 1,3, 5 bois 3 à 9 fer. Pitching Wedge ..... $399.99
SPALDING FLYING LADY 11 Pce. Set 1,3, 5, 7 bois 4 à 9 fer. Pitching Wedge ..... $409.99
PRECISION PII 11 Pce. Set 1,3, 5 bois 3 à 9 fer. Pitching Wedge ..... $429.99

PUTTER ET BATON À L'UNITE
PRECISION • WILSON • TOMMY ARMOUR PING • FAZER • TAYLOR-MADE • SPALDING MacGREGOR • POLE-KATS • BULLS EYE
$19.99 - $209.99

"JUMBO DRIVERS"
CALLAWAY Big Bertha • Yonex ADX TOMMY ARMOUR Black Saturn • WILSON Whale • KNIGHT ADT • FAIRWAY Jumbo TOUT SELECT TSX200
$99.99 - $360.99

PROLINE CLUBS EN MAGASIN. RUE BANK SEULEMENT
PING • TOMMY ARMOUR • SLOTLINE CALLAWAY • TAYLOR-MADE

SAC DE GOLF
SPALDING • WILSON • SUN MOUNTAIN TNT • RAMPION • FAIRWAY HIGHLANDER • TAYLOR-MADE
$59.99 - $199.99

VÊTEMENTS
NIKE • PGA • CANADIAN OPEN TAYLOR-MADE • NORDICA Shirts, Slacks, Shorts, Skorts.

SOULIERS DE GOLF
NIKE • REEBOK FOOTJOY ETONIC • DEXTER SIGNATURE
À partir de $39.99

"LIVRES ET VIDÉOS DE GOLF"
VOITURETTES • BAGBOY • TEEMATE • IMT
$59.99 - $149.99

BALLES DE GOLF
WILSON Ultra • SPALDING Tour Edition TITLEIST HVC • PINNACLE Gold SPALDING TopElite Tour Wilson Pro Staff

ACCESSOIRES parapluie - gants - Ens. de pluie - Ens pour chaussures + rétracteur de balles - Ens. de nettoyage - Compteur de coups - Filet de pratique - Enveloppe de voyage - Couvre de bâton-(swing link) - Électrique poteur partenaire. et beaucoup plus

*GRANDEUR, STYLES ET QUANTITÉS LIMITÉS - NON DISPONIBLE PARTOUT*

TOMMY & LEFEBVRE

SKI ✪ GOLF ✪ VÉLO ✪ VÊTEMENTS SPORTIFS

2206 CARLING AVE. 828-4550 — 464 BANK ST. 236-9731 — 1199 ST. LAURENT 741-3611 — 361 MALONEY OUEST (GATINEAU) 643-4330

*STATIONNEMENT GRATUIT* (chacun)

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi et samedi L 9 h à 18 h Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h

WING HON FU
ÉCOLE DE TAE KWON DO

FEMMES
3 MOIS
GRATUITS
(débutantes seulement)
Classe pour femmes,
2 à 3 fois par semaine.
*"Seule dépense... votre uniforme"*

3 MOIS
pour seulement
20,00$
débutants seulement
2 à 3 fois par semaine
COURS POUR
HOMMES - FEMMES
et ENFANTS
à partir de
4 ans

APPREND LE TAE KWON DO
par la TÉLÉVISION
à partir du 13 avril au 13 juillet

lundi 17h30
mardi 18h30
vendredi 19h30
} *3 fois par semaine*

*13 émissions - cable 3 Laurentien*

AYLMER - 56 PRINCIPALE - 684-9558
GATINEAU - 867 ST-RENÉ O. - 246-0506



# Réflexion sur la santé mentale à l'UQAH

La promotion et la prévention en santé mentale feront l'objet d'une journée scientifique de réflexion le vendredi 1er mai 1992 à l'auditorium du pavillon Lucien-Brault de l'Université du Québec à Hull (UQAH). Cet événement est organisé conjointement par le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CRSSSO) et l'UQAH.

Le colloque, qui a pour thème «Promotion et prévention en santé mentale, de l'utopie à la réalité?», a un triple objectif: situer les concepts de promotion et de prévention en santé mentale; identifier les conditions de réalisation, des critères de réussite et les stratégies privilégiées; présenter des initiatives qui illustrent deux types d'intervention dans la communauté.

Deux conférenciers principaux ont été invités à la rencontre: Luc Blanchet, médecin-psychiatre et médecin-conseil au Département de santé communautaire de l'Hôpital Sacré-Coeur de Montréal; il est également responsable d'un groupe de travail du Comité de la santé mentale du Québec chargé de l'élaboration d'un avis sur l'efficacité de la promotion et de la prévention en santé mentale; et Catherine Martin, conseillère en promotion de la santé au Département de santé communautaire de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont de Montréal.

La professeure Guillème Pérodeau, du Département des sciences humaines de l'UQAH, agira à titre d'animatrice. En début de programme, Françoise Bouchard, chef du Département de santé communautaire du Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), procédera au positionnement du problème et des enjeux. L'activité du 1er mai s'inscrit dans le cadre des «Journées Richard-Laurendeau» organisées périodiquement et conjointement par le CRSSSO et l'UQAH. Elles ont pour but de souligner l'engagement particulier du professeur Richard Laurendeau de l'UQAH dans la planification des services de santé mentale et dans leur évaluation de même que dans d'autres études portant notamment sur les besoins des jeunes.

Rappelons que Richard Laurendeau est décédé le 1er juin 1990 à l'âge de 45 ans, victime d'une défaillance cardiaque. Le jour même de son décès, il fêtait ses 14 ans comme professeur à l'université outaouaise. Le Comité organisateur de l'événement du 1er mai est composé des personnes suivantes: de l'UQAH, Lisette Haypaquin, directrice du Module des sciences de la santé, et Guillème Pérodeau, professeure au Département des sciences humaines; du CRSSSO, Thierry Boyer, chef du Service en santé mentale et sociale; Charlène Engstrom-Poulin, conseillère en développement des ressources humaines. Une autre personne s'est jointe à l'équipe pour l'organisation du colloque de cette année; il s'agit de Pauline Dumont, agente de planification et de programmation sociosanitaire du Département de santé communautaire du CHRO.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

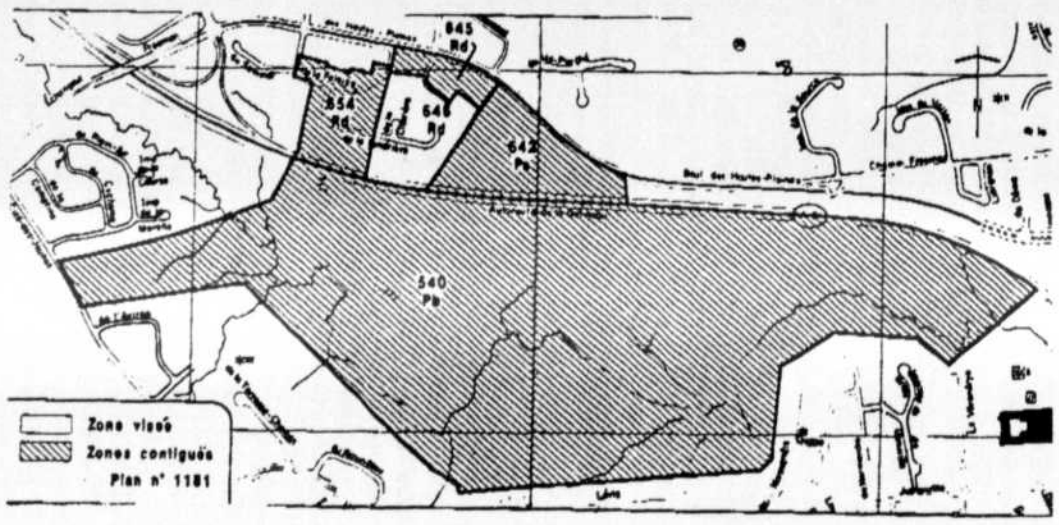
VILLE DE HULL
4e avis

## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL DANS LA ZONE CONCERNÉE 646 (DISTRICT MONT-BLEU)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2278 amendant certaines dispositions du règlement 2210 afin d'autoriser la classe habitation unifamiliale contiguë dans la zone 646 Rd.
Le règlement projeté vise à permettre la construction d'habitations unifamiliales contiguës en plus des usages déjà autorisés dans la zone 646 Rd.
Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MARDI 5 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de quatorze (14) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 5 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec. Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:
1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992: être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992: être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale: désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.
Le périmètre de la zone concernée 646 telle qu'illustrée au plan 1181 est délimité comme suit:
Zone 646: Délimitée au sud par l'autoroute 5; à l'ouest par une ligne passant immédiatement à l'ouest du bâtiment sis au 71 rue de la Fondrière et se prolongeant jusqu'au boulevard des Hautes-Plaines au niveau de l'intersection avec le tronçon est de la rue de la Falaise; au nord par une ligne correspondant à la ligne arrière des immeubles sis à l'est de la rue de la Falaise et en bordure du boulevard des Hautes-Plaines, cette ligne se prolongeant vers l'est dans l'axe de la rue de la Fondrière face aux bâtiments sis au 9, 11, 15 et 17 de la Fondrière et se rendant jusqu'au parc des Hautes-Plaines; à l'est par la limite ouest du parc des Hautes-Plaines.




DONNÉ À HULL, ce 24e jour d'avril 1992.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

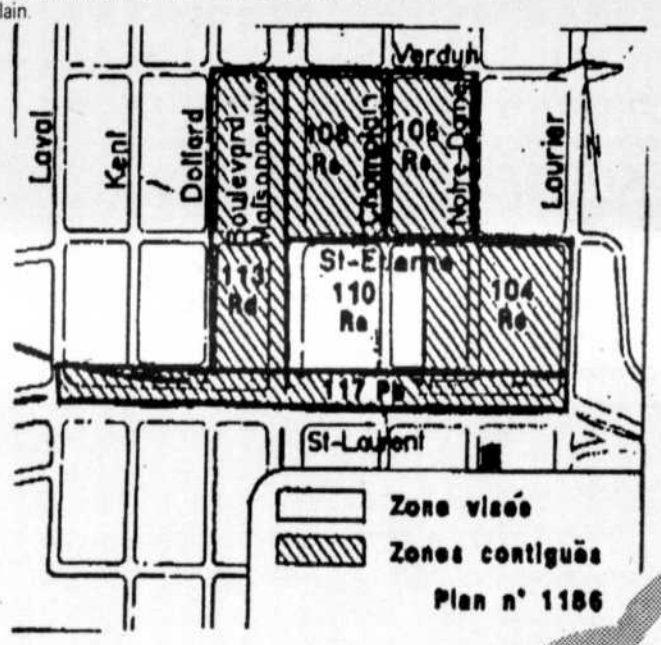
VILLE DE HULL
4e avis

## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DANS LA ZONE CONCERNÉE 110 (DISTRICT LAURIER)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2280 amendant certaines dispositions du règlement 2210 à l'effet d'autoriser au 239, rue Champlain l'usage commercial bureau de professionnel.
Le règlement a pour objet d'autoriser au 239 Champlain les bureaux professionnels afin de rendre conforme le plus rapidement possible l'usage exercé pour droits acquis compte tenu que celui-ci a été cité monument historique par la Ville et que sa volumétrique intérieure (ancienne caserne de pompiers) rend difficile son aménagement à des fins résidentielles.
Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MARDI 5 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de dix (10) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 5 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:
1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992:
   Être soit domicilié dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992: être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale: désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.
Le périmètre de la zone concernée 110 tel qu'illustré au plan 1186 est délimité comme suit:
Zone concernée
**Zone 110:** Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au nord du boulevard Saint-Laurent; à l'ouest par le boulevard Maisonneuve; au nord par la rue Saint-Étienne; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Champlain.




DONNÉ À HULL, ce 24e jour d'avril 1992.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Culturel

# Soirée bénéfice de l'ADO: un riche spectacle de danse!

Premier spectacle de danse à voir le jour à la Maison de la culture de Gatineau, la soirée bénéfice de l'Académie de danse de l'Outaouais avait plusieurs richesses à partager, samedi dernier. En effet, une belle mosaïque de prestations ont été présentées et chacune d'elles avait ses propres raisons de se révéler unique!

*par Nathalie Bakara*

Premièrement, la venue du couple Daniela Buson et Mercello Angelini se voulait importante pour l'Académie puisque les premiers danseurs aux Grands Ballets canadiens présentaient, en première canadienne, «Trois préludes» de Ben Stevenson. Créés sur des préludes de Rachmaninoff, ces trois pas de deux d'une durée de dix minutes ont été fort courts, mais les spectateurs en ont savouré chaque instant. Originaires d'Italie, Buson et Angelini sont un couple chéri du ballet et forment aussi un couple dans la vraie vie. Dans «Trois préludes», ils ont su exprimer, avec grâce et intensité, les sentiments qu'ils éprouvent l'un pour l'autre.

Pour sa part, la danseuse et chorégraphe outaouaise Marie- Nicole Lamoureux a présenté un extrait de «Femme Verticale», un spectacle de danse-trapèze, une forme d'expression corporelle issue du croisement entre le trapèze de cirque et la danse aérienne. Comme un aigle, entre ciel et terre et avec prestance, Marie-Nicole Lamoureux a su proposer une toute autre perspective du mouvement et démontrer encore une fois que le trapèze est son complice.

Et comme grandes vedettes de cette soirée, il y avait bien entendu les élèves de l'Académie! En plus du traditionnel défilé des élèves, quatre chorégraphies d'André Laprise, le directeur de l'ADO, ont su mettre en valeur le talent des apprenties danseuses: «Éveil», un ballet qu'André Laprise a chorégraphié avec les élèves, «Espoir d'un instant» où les élèves dansent en pantalon et espadrilles, «Trois Tangos» humoristiques et «Traque», un ballet contemporain à saveur très futuriste et au thème difficile du «no futur»!

Célébrant cette année ses vingt ans de danse, André Laprise a su, par ses oeuvres chorégraphiques, démontrer tout son savoir-faire. Faisant preuve d'une grande imagination, il a évité le piège des «oeuvres bébé» et, à la mesure de ses jeunes danseuses, a osé sur toute la ligne!


ACADÉMIE DES ROUTIERS PROFESSIONNELS ENR.

815 ST-RENÉ O., GATINEAU, QC. Bur.: (819) 561-7577

* Conduite de camions lourds classe 1, 2, 3
* Matières dangereuses A.C.Q.
* Conduite préventive C.S.S.
* 1 C.C.

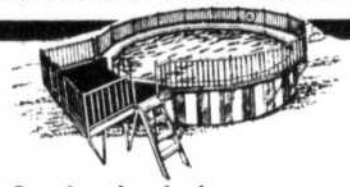
PRIX IMBATTABLES!

*Nous payons les taxes pour vous!*

Nous sommes la seule école à être accréditée par le ministère de l'éducation (# permis FA0054)



RÉPARATIONS PISCINES RÉGIONALES



✓ Service de piscines
✓ Réparation de piscines creusées
✓ Installation et réparation de piscines hors-terre

ESTIMATION GRATUITE

J. Beauvais ( 20 ans d'expérience )

GATINEAU

663-8466



RENDEZ-VOUS AVEC TOUS LES PLAISIRS DE MONTRÉAL

SEULEMENT

69$ NUIT

OCCUPATION SIMPLE OU DOUBLE

Voyage d'affaires ou de plaisirs, l'hôtel Arcade fait le maximum pour vous permettre de jouir d'un séjour à la fois reposant et divertissant sans souci d'argent.

Offre spéciale 5$ de réduction

En effet, sur présentation de cette annonce, bénéficiez instantanément d'un rabais de 5$ applicable le soir même de votre réservation à l'hôtel. De plus, nous vous remettrons un bon de réduction d'une valeur de 5$, pour chacune des nuits passées chez nous, applicable lors de votre prochain séjour.

L'hôtel Arcade: là où confort, qualité et tarif privilégié sont assurément au rendez-vous.

HÔTEL ARCADE

50, René-Lévesque ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1A2

Tél.: (514) 874-0906
Téléc: (514) 874-0907
Réservations: 1-800-363-6535

Le Centre Ville Comprix


Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL DANS LES ZONES CONCERNÉES 726 ET 736 (DISTRICT LAFONTAINE)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2276 amendant certaines dispositions du règlement 2210 afin de modifier les limites des zones 726 Ra et 736 Rc dans le secteur du Plateau.

Le règlement a pour but de faire correspondre la limite commune des zones 726 et 736 à l'axe de la rue de l'Éclipse, favorisant par le fait même le regroupement d'usages homogènes (habitation isolée et jumelée de type unifamilial) à l'intérieur de la zone 726.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MERCREDI 6 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de vingt-et-un (21) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MERCREDI 6 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Launer, Hull, Québec. Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

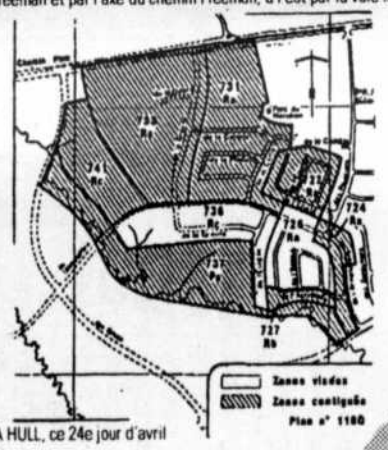
1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992: être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992: être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale: désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre des zones concernées 726 et 736 telles qu'illustrées au plan 1180 est délimité comme suit:

Zone 726: Délimitée au sud par la rue de l'Astrolabe et le passage piétonnier désigné par le lot 32-30 menant à la rue de l'Éclipse; à l'ouest par la ligne arrière des lots donnant sur la rue de l'Astrolabe et la rue de l'Éclipse et le prolongement de cette ligne vers le nord jusqu'à la ligne arrière des lots donnant sur la rue de l'Atmosphère, au nord de celle-ci; au nord, par la ligne arrière des lots donnant sur la rue de l'Étoile et la rue de l'Atmosphère; à l'est par la ligne arrière du lot 32-144 sis à l'intersection de la rue des Peupliers et du boulevard de l'Atmosphère, le prolongement de cette ligne vers le sud jusqu'à ligne arrière des lots donnant sur la rue de l'Atmosphère du côté sud de celle-ci, et la ligne arrière des lots donnant sur la rue de l'Atmosphère et la rue de l'Apogée jusqu'à la rue de l'Astrolabe.

Zone 736: Délimitée au sud par la rue de l'Éclipse et la ligne arrière des lots donnant sur la rue de la Gravité, du côté sud; à l'est par la limite est du corridor correspondant au côté est de la rue de La Terrasse à partir du terrain de la CCN; au nord par le prolongement vers l'est de la ligne mitoyenne des lots 6B-113 et 6B-114 par la ligne arrière des lots 5D-202 et 5D-203 et son prolongement vers le chemin Freeman et par l'axe du chemin Freeman; à l'est par la voie ferrée.




DONNÉ À HULL, ce 24e jour d'avril 1992.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL DANS LES ZONES CONCERNÉES 621 ET 622 (DISTRICT MONT-BLEU)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2273 amendant certaines dispositions du règlement 1591 afin de modifier les limites des zones 621 et 622, d'apporter une modification aux normes d'implantation dans la zone 621 et d'ajouter dans celle-ci à titre d'usages spécifiquement permis les bureaux de professionnels et les cliniques médicales dans un bâtiment existant.

Le but du règlement est de modifier les limites des zones 621 et 622, la hauteur des bâtiments dans la zone 621, d'ajouter les usages «Bureau de professionnels» et «Cliniques médicales» dans l'ancienne bibliothèque centrale de prêt, de modifier l'usage dominant institutionnel dans la zone 621 pour l'usage dominant résidentiel, de limiter la construction du bâtiment dans la zone 621 à une distance de 42 mètres de profondeur à compter de l'emprise du chemin Freeman.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MERCREDI 6 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de quatorze (14) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MERCREDI 6 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec. Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992: être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992: être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
   Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

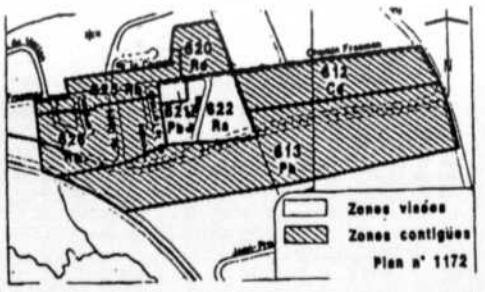
Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre des zones concernées 621 et 622 telles qu'illustrées au plan 1172 est délimité comme suit:

Zone 621: Délimitée au sud par une ligne imaginaire joignant la ligne mitoyenne des lots 6B-614 et 6B-113 du côté ouest à la ligne mitoyenne des lots 5D-201 et 5D-202 du côté est; à l'ouest par la ligne arrière des lots 6B-114 et 6B-115 et son prolongement jusqu'au chemin Freeman; au nord par l'axe du chemin Freeman; à l'est par la ligne arrière des lots 5D-202 et 5D-203 et son prolongement jusqu'au chemin Freeman.

Zone 622: Délimitée au sud par la limite sud des lots 5D-192, 5D-208, 6B Ptie et son prolongement vers la voie ferrée du côté est; à l'ouest par la ligne arrière des lots correspondant au côté est de la rue de La Terrasse à partir du terrain de la CCN, au nord par le prolongement vers l'est de la ligne mitoyenne des lots 6B-113 et 6B-114 par la ligne arrière des lots 5D-202 et 5D-203 et son prolongement vers le chemin Freeman et par l'axe du chemin Freeman, à l'est par la voie ferrée.




DONNÉ À HULL, ce 23e jour d'avril 1992.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

**DU 29 AVRIL AU 1ER MAI**

«Le songe d'une nuit d'été»
Une production du Théâtre de l'Envol de l'école secondaire De La Salle
A l'Auditorium De La Salle
Info: 563-0053

**JUSQU'AU 30 AVRIL**

Exposition des oeuvres de **LÉON BELLEFEUILLE, ROGER CANTIN, ANTOINE PRÉVOST**
A la Galerie Pierre Bernard, à Hull
Info: 777-4437

**LE VENDREDI 1ER MAI**

Les Vivaldistes de l'Outaouais en concert
Avec le pianiste **JEAN DESMARAIS**, le violoniste **DAVID LEFEBVRE** et les élèves de **BERTRAND CRÉPEAULT** et **DANIELLE SIROIS**

A la Maison du Citoyen de Hull
A 19h30

**LES 1ER ET 3 MAI**

«L'histoire de l'oie»
Pièce pour adultes et enfants de **MICHEL MARC BOUCHARD**
Dans la série des Grands-Galops de 7 à 11 ans du CNA Au Musée canadien des civilisations

INFO: 755-1111

**LE SAMEDI 2 MAI**

«Aux portes du matin»
Concert de **RICHARD SÉGUIN**
Au Centre des Congrès d'Ottawa
A 20h00
Info: 755-1111

«La voix exotique d'Haïti»
Spectacle d'**EMELINE MICHEL**
A l'Auditorium de l'école de Commerce, à Ottawa
A 20h00
Info: 755-1111

**JUSQU'AU 2 MAI**

«Hosanna» de **MICHEL TREMBLAY**
Production du Théâtre de Quat'Sous
Avec **RENÉ RICHARD CYR** et **GILDOR ROY**
Mise en scène: **LORRAINE PINTAL**
Au Théâtre du CNA
Info: 755-1111

Festival du livre des Outaouais
Activités à la Bibliothèque nationale du Canada, au Musée canadien de la nature et autres institutions culturelles

**LE DIMANCHE 3 MAI**

Vernissage de «Éclats»
Exposition d'émaux sur cuivre de **VASSIL POPVASSILEV**
Au Foyer du Théâtre de l'île de Hull
A 14h00
Info: 595-7492

La tournée Juste pour rire 1992
Avec **VALÉRIE GASSE, DANIEL LEBLANC, MAXIME MARTIN** et **DANIELLE NOLIN**
A la Maison de la culture de Gatineau
A 20h00
Info: 243-2525

**JUSQU'AU 9 MAI**

«Des étoiles dans le ciel du matin»
Production du Théâtre du Trillium
Avec **RACHEL PERRAULT, ROCH CASTONGUAY, HEDWIGE HERBIET,** entre autres
A la Cour des Arts, à Ottawa

Info: 233-3449

**JUSQU'AU 10 MAI**

Exposition de bijoux contemporains
De la joaillière **GHISLAINE FAUTEUX-LANGLOIS**
A la Galerie Interart, à Aylmer

Info: 776-2787


Top Banana

Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste

*Afin d'apprécier ce goût de légumes frais du jardin. C'est le temps de profiter de salades croustillantes et multicolores.*

*Verte, rouge, Boston*
SALADE 39¢ ch

LES PANIERS DE FRUITS SONT NOTRE SPÉCIALITÉ

*"Vine Ripen" - Mûres sur la vigne*
TOMATES 39¢ lb

POUR TOUTES OCCASIONS, APPELEZ-NOUS !

*Tropical*
BANANES 29¢ lb

TOUS NOS MAGASINS ONT UN DÉPARTEMENT

*À cuisson*
OIGNONS *sac de 10 lbs* 99¢ sac

DE VIANDES FROIDES

*Sucrées et succulentes*
FRAISES 69¢ chop

DES FLEURS FRAÎCHES TOUJOURS DISPONIBLES

*Maple Leaf*
BOLOGNE 100 gr 45¢

*Maple Leaf*
SIMILI POULET 100 gr 55¢

*Frais et sans pépins*
CONCOMBRE ANGLAIS 49¢ ch

AYLMER
420 WILFRID LAVIGNE
684-5958

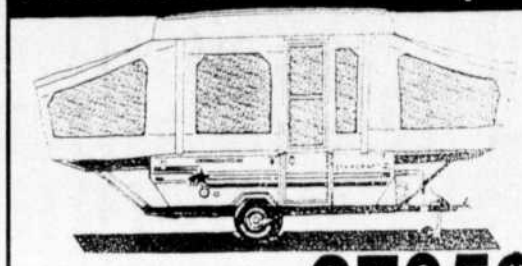
HULL
581 BOUL. ST-JOSEPH
771-8006

GATINEAU
200 BOUL. GRÉBER
568-5601

Tous les spéciaux sont valides jusqu'à samedi - Les quantités sont limitées



N'achetez rien avant d'avoir vu cette aubaine fantastique!



Tente roulotte Starcraft Météorite 1992
3795$
frais de transport et préparation en sus

CARAVANES de la Petite-Nation
"Tout sous un même toit"
Vente - Location - Pièces - Réparation
80-1 Principale, Saint-André-Avellin 983-6134

Concessionnaires des tentes-roulottes et roulottes
Palomino STARCRAFT GOLDEN FALCON



T.E.D.
Quand vient le temps des
IMPÔTS
Vivez-vous le stress de l'incertitude?

TIREZ LE MAXIMUM DE L'IMPÔT

SOLUTION 2000
SERVICES D'IMPÔTS

GATINEAU: 360, boul. Maloney Est 643-9723
HULL: 275, boul. St-Joseph 770-2957
VAL DES MONTS: 31, ch. du Manoir 671-0955

# ÉCONOMISEZ!
## PRIX PLUS BAS

**Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 2 mai 1992, aux magasins Loblaws de Gatineau et Aylmer seulement.**

**PEPSI ou 7 UP**
régulier ou diététique
variétés sélectionnées
bout. de 750 ml
3,3¢/100 ml plus consigne
**4/4.99**

**CUISSE de PORC FRAIS**
entière
1,74/kg
lb **.79**

**CAPITAINE CROUCHE**
Quaker
variétés sélectionnées ou
**CHEERIOS NOIX ET MIEL**
General Mills
boîte de 340-400 g
**1.99**

**FRAISES FRAÎCHES**
produit de la Californie
catégorie No 1
**pinte** **1.49**

## SPÉCIAL CETTE SEMAINE

**PÂTÉS DE VIANDE SAVARIN**
ou macaroni au fromage
surgelés, variétés sélectionnées
pqt de 200 g **.49**

**FRITES CAVENDISH**
de terre coupées
surgelées, variétés
sélectionnées de pommes
pqt de 1 kg **.99**

**POMMES GRANNY SMITH**
produit du Chili
catégorie extra
de fantaisie
2,18/kg
lb **.99**

**GÂTEAUX CANADIENS**
VARIÉTÉS AU CHOIX
fraîchement cuits
*peuvent être conservés surgelés au congélateur*
7 pouces
**2/9.99** ou 7.99 chacun

**PASTRAMI ou BOEUF SALÉ**
tranché ou émincé
au comptoir
des charcuteries
,88/100 g
lb **3.99**

**TRUITE ARC-EN-CIEL FRAÎCHE**
apprêtée sans tête
poids moyen de 2 à 4 lb
*selon les arrivages du mer. au sam.*
,66/100 g
lb **2.99**

## ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS CHAQUE JOUR

**SINGLES KRAFT**
**préparation de fromage fondu en tranches**
16 régulières ou 24 minces,
pqt de 500 g
**2.89**

**KEG O' KETCHUP HEINZ**
bout. de 1 L
**2.39**

**ROSBIF ou BIFTECK**
D'EXTÉRIEUR DE RONDE
coupe de boeuf du Canada catégorie A
6,57/kg
lb **2.98**

**CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ**
Riche Mélange
bocal de 200 g
**3.49**

**MIRACLE WHIP KRAFT**
régulière ou légère
bocal de 1 L
**2.49**

**AGNEAU ou CHÈVRE**
ENTIER ou MOITIÉ
surgelés
4,39/kg
lb **1.99**

**DÉTERGENT TIDE**
original ou ultra en poudre
pour la lessive
variétés sélectionnées
boîte de 4/8 L
**4.89**

**JAVELLISANT JAVEX**
liquide ordinaire
cont. de 3,6 L
**1.39**

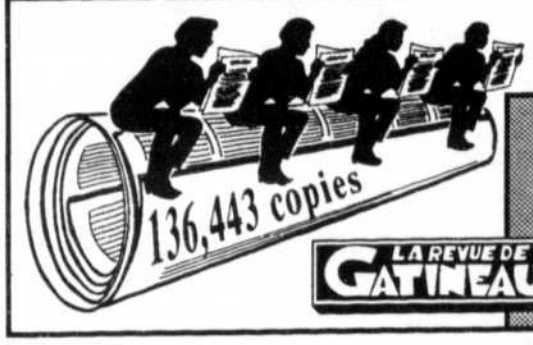
**CHAMPIGNONS BLANCS**
produit frais du Canada
catégorie no 1
4,39/kg
lb **1.99**

# Loblaws

- *375 CHEMIN AYLMER, AYLMER, QUÉBEC*
- *25 DE LA SAVANE, GATINEAU, QUÉBEC*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

**TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS**




# Les petites annonces classées, ça vous mène loin!

**HEURES DE TOMBÉE:**
**Dimanche/Outaouais : jeudi 16h00**
**Hull-Aylmer-Gatineau: vendredi 14h00**

LA REVUE DE GATINEAU | LE Régional HULL | Dimanche/Outaouais | L'AYLMER Régional

**776-2121**

VISA | MasterCard

## INDEX DES RUBRIQUES


**AVIS**
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciements
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé (gratuit)
8 A donner
9 Naissance

**EMPLOIS**
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents - distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Ecoles spécialisées
24 Emploi demandé
25 Emploi divers
26 Personne de compagnie

**LOGEMENTS**
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 A partager
41 Garçonnières à louer

**IMMEUBLES**
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre
61 Ferme
62 Maison de campagne

**COMMERCIAL**
70 Occasion d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôts à louer
80 Entrepôts à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiment de métaux à vendre
85 Salle à louer

**LOISIRS**
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes-tentes demandées
94 Roulottes-tentes à louer
95 Roulottes-tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sport
99 Affûtage

**VÉHICULES**
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camions
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorque / remorquage
135 Entreposage
136 Equipements de ferme

**MARCHANDISES**
139 Vente garage
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures - entreposage
147 Echanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-couvre-plancher
157 Artisanat
158 Equipements de bureaux
159 Ordinateurs

**ANIMAUX**
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

**SERVICES**
166 Abattages d'arbres
167 Plâtrier - peintre
168 Nettoyage - ménages
169 Réparations et entretien
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Cours privés
176 L'expérience à votre service
177 Déménagement
178 Déblaiement de neige
179 Services de santé

**AMUSEMENTS**
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres - disco mobiles
188 Collectionneurs

**FINANCES**
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

**PERSONNEL**
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
203 Agence de rencontre
300 DIVERS
301 RAPPORT D'IMPOT


## AVIS DIVERS 1

**Cosmétique Finelle**, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». Emploi disponible. CARMEN: 669-3798

**SHAKLEE**
Améliorez votre santé avec les produits Shaklee. Protéines et minéraux. Marie: 770-0573

**ZAZOU**
Le Magicien - Clown par excellence. Fêtes privés, écoles, garderies, festivales, promotions commerciales. 663-7383

## REMERCIEMENTS 4

**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
**D.D.**

**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
**M.C.**

**REMERCIEMENT**

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
**F.B.**

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

**OCCASION EXCEPTIONNELLE**
**$25,000 - $35,000**
Compagnie internationale de plus de 70 ans à besoin de 2 représentants(es) diplômés(es) d'un secondaire V ou l'équivalent, posséder son auto. Bonne références, clientèle établie. Expérience non requise. Nous garantissons formation complète et revenue de départ garanti de $400 à $500/semaine (discuter lors de l'entrevue). Pour la région de l'Outaouais et les environs, demander Pauline Hotte: 663-9961

**FINELLE**
Gagnez revenu supplémentaire intéressant en devenant représentante et conseillère en beauté. MME GAGNON: 669-3798

## OFFRE D'EMPLOI
## CONSEILLER(E)S PUBLICITAIRE

Nous sommes à la recherche de conseillers(es) publicitaires à la Revue de Gatineau possédant de l'expérience dans la vente. Le ou la candidat(e) devra avoir de l'entregent et de la facilité à communiquer, posséder une automobile, et être honnête. Rémunération à commission. Possibilité de salaire plus élevé que la moyenne et avantages sociaux. Les intéressés(es) devront faire parvenir leur curriculum vitae avec la mention «Conseiller publicitaire» à:

Une compagnie COGECO

LA REVUE DE GATINEAU

**418, Ave. du Golf**
**Gatineau Qc**
**J8P 6K2**

**À l'attention de Carole Racicot**

## OFFRE D'EMPLOI
## CONSEILLER(E)S PUBLICITAIRE

Nous sommes à la recherche de conseillers(es) publicitaires pour les Hebdos de l'Outaouais pour la représentation du côté ontarien possédant de l'expérience dans la vente. Le ou la candidat(e) devra avoir de l'entregent et de la facilité à communiquer, posséder une automobile, et être honnête. Rémunération à commission. Possibilité de salaire plus élevé que la moyenne et avantages sociaux. Les intéressés(es) devront faire parvenir leur curriculum vitae avec la mention «Conseiller publicitaire» à:

Une compagnie COGECO

PROMO SERVICE

**418, Ave. du Golf**
**Gatineau Qc**
**J8P 6K2**

**À l'attention de Monique Gauthier**

## AutoMagic

LES ENTREPRISES NORMAND RACETTE INC. distributeur des produits AUTOMAGIC est à la recherche d'agent(e) distributeur(trice) pour une gamme complète de produits en reconditionnement esthétique pour l'automobile. Léger investissement garanti par l'inventaire.
Territoire de Hull et les environs
COMMUNIQUEZ AVEC NORMAND RACETTE
(514)-224-7037

***Les Distributions Normand Racette Inc.***

A domicile, pour personne honnête et sincère. Gagner jusqu'à $425/mois en consultant notre répertoire en français de 100 entreprises, offrant travail à domicile et occasion d'affaire. Information envoyez enveloppe pré-adressée et timbrée à: Direct Contact Dept R04, C.P. 1561, Trois-Rivière, G9A-5L6

Recherche mécanicien avec 5 ans minimum d'expérience en mécanique de silencieux, amortisseur, frein, suspension, alignement. Salaire selon l'expérience. Uniforme fourni, assurance groupe, avantage sociaux. Compagnie bien établie dans la région de Hull. 777-5915

## TU CHERCHES UN EMPLOI AS ENTRE 16 ET 25 ANS

**OPTION TRAVAIL OUTAOUAIS T'OFFRE**

- une préparation à l'emploi.
- un stage en milieu de travail
- 12 semaines payées au salaire minimum

Conditions: ne pas avoir de diplôme de secondaire V, avoir quitté l'école depuis 9 mois.
Début de formation: le 11 mai 1992

**Dès maintenant, appelle Lyne au**
**561-9223**

**Carrefour Jeunesse - Emploi**
**350, boul. La Gappe, Gatineau**

# les petites annonces

776-2121


Besoin de personnel pour votre entreprise?

N'hésitez pas, contactez-nous!
776-2121
Les Annonces classées des Hebdos de l'Outaouais


## PERSONNEL DE VENTE 13

**AVON L'UNIVERS DE LA MODE ET DE LA BEAUTE VOUS ATTIRES?**
Devenez représentante
**AVON**
Et gagnez de l'argent. Composez 232-8585

## AIDE DOMESTIQUE 19

Ferais ménage dans maison privée. Contactez Lynn 243-3451

Les Duchesses de la propretée, ferais petit et gros ménage, avec expérience. 669-7092

## GARDIENNES DEMANDÉES 20

Personne fiable et aimante chez-moi Côte d'Azur, 3 enfants, 6-4-11/2. Du lundi au vendredi, non fumeuse, bon salaire, reçu demander. 243-8545 après 18h00

## GARDERAIS ENFANTS 21

0 à 5 ans, secteur Mont-Bleu, rue Richard, non fumeuse, (infirmière). 595-9330

2 ans et plus, bons soins, repas équilibré, références, $60/semaine, secteur école Oiseaux Bleu. 243-9261

2 ans et plus, projet Sablonnière, cour clôturée, salle de jeux, repas chaud. 669-8659

## OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

**NATURALIZER F.X. LASALLE**
Pour la région de Hull et Ottawa nous recherchons:
**VENDEURS(ES)**

**Vous avez:**
- ambition
- dynamisme
- bilinguisme
- esprit d'équipe
- expérience dans la vente au détail

**Nous offrons:**
- formation complète
- opportunité d'avancement
- salaire et avantages sociaux compétitifs

Pour entrevue, présentez-vous à notre succursale:
**NATURALIZER**
Galeries de Hull
320 Boul. St-Joseph
Hull, Québec
Demander: M. Pierre Séguin

## EMPLOI DEMANDÉ 24

HONNETE ET BON TRAVAILLANT. Je serais disponible pour faire petits travaux de tous genres. EX: Tondre votre gazon, laver votre auto, peindre votre clôture, promener votre chien, garder votre enfant (7 à 15 ans) et autres. Libre le jour les lundis et mardis et les fins de semaine. $5.00/heure. Demandez pour Stéphane au 243-8152 ou laissez votre message sur le répondeur.

## EMPLOI DIVERS 25

$$CHOCOLAT$$ VENDS-EN DU «BON PETIT QUEBECOIS» et fais-toi beaucoup de FRIC$$$. Nous livrons. Pour un service professionel, appelle-nous. 1-800-561-2395

C'est à votre tour de travailler pour vous, à votre rythme. Agréable, facile et payant. Faites de nouvelles connaissances. Achetez et revendez, lingerie féminine et masculine. (514)494-7833

CREEZ VOTRE EMPLOI. Partez à votre compte en devenant notre concessionnaire dans votre région. Entreprise d'avenir, nouveau concept, potentiel de revenu exceptionnel. Investissement minime. Pour détails: Identification Minute Inc, dept 101, 347 Chemin Montagne, Sta-Anne Rochelle, Québec, J0E-2B0. (514)539-4928

**CAMELOTS DEMANDÉS**
pour distribution de journaux et circulaires hebdomadaires
Contactez le
595-5899

ETUDIANT(ES) vends du chocolat dans ton secteur et fais-toi les meilleurs profits, Nous livrons chez-toi. 1-800-363-7255

GAGNEZ JUSQU'A $265. En assemblant 50 paires de boucles d'oreilles à domicile. **Aucune vente à faire**. Travail disponible partout au Canada. Info.: Envoyez une enveloppe pré-adressé et timbré: Bolan Inc. 841, Boul Jean-Paul Vincent, Longeuil, Québec. J4G-1R3

**TRAVAIL A DOMICILE**
Gagnez jusqu'à $350/semaine grace au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises, Nord Américaine, offrant du travail à domicile. Informations gratuite. Envoyez enveloppe pré-adressée, pré-affranchie à: Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-G, St-Bruno, J3V-3T8

## PERSONNE DE COMPAGNIE 26

Je ferais service pour accomoder dame âge d'or (lucide), minimum $8/heure. Marie: 776-3606

## LOGEMENTS DEMANDÉS 30

Personne responsable cherche à louer sous-sol fini de maison localiser entre Gatineau, Buckingham. Préfère campagne, tranquilité. Après 17h30 568-7988

Urgent homme célibataire, avec poêle, régrigérateur, chien, pas d'auto, cherche petit logis, chauffé, éclairé, dans Wrightville, pas sous-sol: Normand: 776-3408

## MAISONS À LOUER 32

$599, maison de ville, 112-C Du Barry, excellente condition 1er ou juin. 738-7717

Bergerac, Touraine, 3c.c., sous-sol fini, piscine, garage, $800/mois. 246-1329

## APPARTEMENTS À LOUER 33

1 et 2c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, juin, juillet. 243-1994

1c.c., chauffé, éclairé, personne mature et tranquille seulement, $390. 669-2755

1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er mai, $440/mois. 663-4584 après 16h00

1c.c., sous-sol, chauffé, éclairé, semi-meublé, pour personne seule, $375. 682-1980

1er mai Pointe-Gatineau, district unifamiliale, demi sous-sol, 2c.c., grande pièce, fenêtre, garde-robes, remise, 5 aapareils, repeint, tapis neuf, prélard neuf, cour privée, 3 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, références requise, $500. Bob: 523-0113

23 Orléans, 2c.c., chauffé, éclairé, $540/mois, 1 stationnement. 243-7867

247, St-Louis, 2 logements de 1c.c., libre 1er juin, 1er juillet. 561-6398

2c.c., 1er juillet, Mont-Bleu, Hull. 1c.c., 1er mai, avec ou sans appareils, pas chauffé, ni éclairé. 837-4226/ 568-5459

2c.c., 293 boul de l'Hôpital, pas chauffé, ni éclairé, libre juillet et septembre. $535. 561-7752

3c.c., bas duplex neuf, sortie Montée-Paiement, remise, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $610, 1er juillet. 243-6741

3c.c., centre-ville, cosntruction neuve, salle à diner, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet. 986-5172

3c.c., haut de duplex, tapis neuf, salle à diner, cour clôturée, 2 stationnements. 1er juillet, $625. Après 18h00. 684-0604

A louer ou options d'achat Pointe-Gatineau, neuf 2 ans, 3-2c.c., prises laveuse, sécheuse. 243-6555

Angers, 2c.c., libre 1er mai, $490/mois. 643-1158

Buckingham 867 rue Charette, 2c.c., possibilité rideaux, balançoire, table pique-nique. Libre 1er mai. 281-0007

Buckingham, 2c.c., remise, pas chauffé, ni éclairé. $415/mois. Libre immédiatement. 568-0461

Buckingham, unités pour personnes âgé(es) autonome, service compris:
**LA VILLA DES AINE(ES)**
479 chemin Pierre-Laporte. 281-0146/ 281-2524 et 741-0264

Condo, 2c.c., 1er juillet, $650/mois, 5 appareils ménagers, foyer, stationnement, court de tennis. Après 18h00 595-3153

Gatineau 1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $461, 1er mai.

1c.c., non chauffé, non éclairé, stationnement, $438, 1er juin. Pas d'animaux, références. 643-1544 après 18h00

Gatineau 2c.c., 80 Stéphane, neuf, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $575/mois. 568-3835/ 568-6695

Gatineau 2c.c., demi sous-sol, $455, 1er étage, $495, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement. 737-5706/ 643-1833

Gatineau 2c.c., stationnement, près école, prises laveuse, sécheuse, $500, libre. 669-6949

Gatineau 3c.c., 1er mai, 6 logis, Limbour, $525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, possibilité de réduction de loyer pour concergerie. Références. 663-0998

Gatineau sous-sol, 1c.c., prises laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur inclus, pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er juillet, $410. 561-0475

Gatineau, 1c.c., recherche personne tranquille, poêle, réfrigérateur, insonorisé, buanderie, $380, non chauffé, non éclairé. 561-6556

Gatineau, 279 St-André, grand 1c.c., rénové, très propre, grand balcon, tranquille, salle lavage, stationnement, services autobus, très bien situé, 1er juillet ou avant, $370 non chauffé. Références. 669-5674

Gatineau, 2c.c., chauffé, éclairé. Libre immédiatement. 669-9685

Gatineau, 3 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée privée, 2ième étage d'unifamiliale. Juillet. $360. 643-3915

Gatineau, 3c.c., très grand, prises laveuse, sécheuse, pas chauffés, ni éclairés, 2 stationnements. Libre immédiatement $575, 1er juillet $585. 663-1778

Gatineau, près de tout, 171 Brian, libre 1er juillet, 1c.c. pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $360/mois. 1-819-986-6904

Gatineau, secteur Templeton, 3c.c., prises laveuse, sécheuse, pas chauffé, ni éclairé, remise, stationnement privé. $585, libre 1er juillet. Après 18h00 663-0870

## Offre d'emploi

*Faites équipe avec nous*

La Caisse populaire de Hull

**l'institution:** **LA CAISSE POPULAIRE DE HULL**
**Service aux Entreprises**
**41, rue Eddy**
**Hull (Québec)**

**le titre:** **Commis-dactylo**
**Service aux Entreprises**
**(Poste temps plein)**

«La Fédération et ses caisses populaires affiliées pratiquent une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.»

**la description:** La raison d'être de ce poste est d'apporter un support au Service aux Entreprises dans la réalisation de certaines activités d'exécution et de soutien relatives à ce secteur d'activités. Les principales responsabilités rattachées à ce poste sont de constituer et de maintenir à jour différents dossiers et exécuter les travaux de dactylographie. L'ensemble des tâches à exécuter est davantage de nature cléricale et vise à appuyer les autres employés du secteur. Parmi les différentes tâches à exécuter, les principales sont:
- Recevoir et informer les membres au comptoir;
- Dactylographier les lettres, contrats, rapports ou toute documentation relative au secteur;
- Préparer les confirmations bancaires;
- Exercer un suivi sur les prêts retard à l'aide de certains rapports;
- Effectuer diverses opérations courantes sur les prêts;
- Constituer et maintenir à jour divers dossiers;
- Accomplir toutes autres tâches de même nature ou d'ordre général à la demande de son supérieur ou nécessitées par ses fonctions;

**LES EXIGENCES:**
- Diplôme d'études secondaires et une formation de base en comptabilité;
- Une (1) année d'expérience pertinente dans une institution financière;
- Connaissances des procédés S.O.C. reliés à la fonction;
- Connaissances du système S.I.C.;
- Bonne maîtrise de la dactylographie et traitement de texte;
- Sens de l'organisation, jugement, autonomie et capacité à communiquer tant verbalement que par écrit;
- Habiletés cléricales pour des travaux de vérification, de recherche, de classement, de saisie de données, de compilation.

**LE MILIEU:**

La Caisse populaire de Hull est située dans un milieu urbain. L'actif actuel est de 112 $ millions, le portefeuille de prêts se répartit comme suit: 68 $ millions en crédit aux particuliers et 28 $ millions en financement aux entreprises. Le personnel de la Caisse est composé de 62 employés, dont 5 au Service aux Entreprises.

**LES CONDITIONS DE TRAVAIL:**

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour la classe B-1V ainsi que tous les avantages sociaux usuels.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae **à:**

**Madame Carole Guénette**
**Responsable Ressources Humaines**
**La Caisse populaire de Hull**
**41, rue Victoria**
**Hull (Québec) J8X 3Y5**

**DATE DE CLÔTURE: 6 MAI 1992**

## REPRÉSENTANT VENTE

Vous recherchez une carrière dans la vente faisant appel à la fierté, le dévouement, le succès. Et que vous croyez à la satisfaction de la clientèle alors joignez-vous à l'équipe dynamique des piscines et spas Mermaid. Le plus gros manufacturier de piscines dans la région d'Ottawa depuis 1965.
Expérience de la vente et bilinguisme seraient un atout.
S.V.P. appelez notre département du personnel ou présentez-vous au:

**440, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-2574**

**Mermaid®**
*Piscines - Spas - Ensembles de patio*

***Plus de 27 ans et 27 000 piscines***

**GARDERIE EDUCATIVE L'EVEIL DES TOUT PETIT**
Service de garde en évolution constante. Votre enfant participera à une foule d'activité fort intéressante et enrichissante. (Jeux libre extérieur/ intérieur), apprentissage de nouvelle chose (développement de thème, langage, motricité, pré-lecture, pré-écriture) sortie éducative, (caserne des pompiers, cabane à sucre, musé des enfants, Ferme expérimental etc...) cours d'éveil musical et la danse, (exploration du mouvement corporel, vocale et instrumental à partir d'histoire, jeux et musique). Théâtre, (permattant à l'enfant de donner libre cours à son imagination sa créativité et sa spontaniété) bricolage et plus encore. Ici, les parents ne s'inquiètent pas ils les savent dans un milieu chaleureux, stimulant et surtout sécurisant. Aylmer 684-9049

Garderais enfants, 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, près de l'école Ste-Rose. 663-3580

Garderais enfants, 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, près de l'école Ste-Rose. 663-3580

Mini-garderie, non fumeuse, 1 place disponible. Contactez-moi au 663-1993

Pré-maternelle, 3-4-5 ans, nombre limité, programmes éducatifs, septembre à juin. Enseignante Gisèle Doucet. 243-8107

Secteur Davidson, places de libres, ambiance familiale, bons soins, repas maison, collations, jeux, reçu. 663-5931

## COURS 23

Français, cours de rattrapage, sec 1 à 5, à domicile, professeur avec expérience. 777-7607

WordPerfect, jour, soir, fin de semaine; ou 5 jours. 243-7978

**$$ GAGNEZ $$**
REVENU SUPPLÉMENTAIRE INTÉRESSANT en devenant représentante de
**Lingerie Caméo**
**243-6757**

## OFFRE D'EMPLOI

**Les Hebdos de l'Outaouais sont à la recherche d'un(e) réceptionniste**

- Le ou la candidat(e) devra avoir de l'entregent
- Faciliter à communiquer
- Être honnête
- Être bilingue serait un atout

Les intéressés(es) devront faire parvenir leur curriculum vitae à:
**Réceptionniste**
**Les Hebdos de l'Outaouais**
Att.: Monique Gauthier
418 Ave. du Golf
Gatineau, Québec
J8P 6K2

Une compagnie COGECO

MANOIR des ERABLES

**LOGEMENTS DISPONIBLES**
POUR INFORMATIONS
**669-1819**
**BOUL. LABROSSE GATINEAU**

# les petites annonces

776-2121

## FACE AU CÉGEP

1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent

**595-5057 ou 595-9121**

entre 9h et 21h

## HULL
### 46, rue Bédard

Garçonnière 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, près des écoles, près des autobus, câblovision, garderie, un coin de rue d'un centre commercial, édifice en béton. Concierge en devoir 24 hres par jour. Près de l'hôpital

**IMMÉDIATEMENT**

**776-1897**

De 9hres à 20 hres

## HULL

1, 2 et 3 c.c., chauffé, câblovision, poêle, réfrigérateur, près des écoles, garderie, dépanneur, service d'autobus, stationnement, piscine. Concierge en devoir en tout temps

**IMMÉDIATEMENT**

**777-5444**

de 9hres à 20hres

**35 DE LA VÉRENDRYE**

## ALTITUDE

200, Cité des Jeunes, Hull
**ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages**

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs, extérieurs. Garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.

*Une visite vous convaincra*

**770-9730** de 9h à 21h

## AYLMER CONDOMINIUMS NEUFS

**SANCHEZ**

1-2 chambres à coucher
475$ à 625$
stationnement
poêle et réfrigérateur inclus

**682-0522**

## AYLMER

**PROJET L'ESCALE**

2 et 3 chambres à partir de

**$449.00**

CUISINIÈRE
RÉFRIGÉRATEUR
SERVICE DE CONCIERGERIE
Construction en béton

**684-9836**

entre 9h et 21h

**GESTIMMO**

## E. TASSÉ

**APPARTEMENTS**

**Gatineau**
- 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résidant
- poêle et réfrigérateur

**336, 344, 352 et 360 Principale**
**170 chemin de la Savane**
1, 2 et 3 chambres , chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913 561-8898

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953 246-1075

**29 et 31 Des Flandres**
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

***14 et 26 Orléans**
***178 Ch. de La Savane**
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-7704

*** 1 MOIS GRATUIT**

## LOGEMENTS SPACIEUX
## HULL

à partir de

**369$**

*GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs ou extérieurs
concierges résidents

**770-9700** ou **770-9720**

entre 9h et 21h

## APPARTEMENTS À LOUER 33

**PTE-GATINEAU:**
**1 - 2 - 3 CH.**
*SPÉCIAL:*
*TEMPS LIMITÉ*
**CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

*Bail de 6 mois disponible.*

**561-5578**

### COOPÉRATIVE D'HABITATION LE CHÂTEAU (HULL)

Si vous cherchez un logement de 2 ou 3 c.c., nouvelle construction (triplex jumelé), une qualité de vie, participation à la gestion de votre immeuble, un coût de loyer très abordable d'environ $540.00 à $570.00 par mois.
Si vous désirez devenir membre d'une nouvelle coopérative d'habitation à Hull dans le secteur des Hautes Plaines, présentez-vous à la soirée d'information qui se tiendra le 29 avril 1992 à 19h30 au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 115 boul. Sacré-Coeur à Hull, salle no. 3 (stationnement à l'école Reboul).
Si vous désirez des informations supplémentaires, veuillez communiquer au bureau de la Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais auprès de Rachel Gaudreau ou Nicole Gratton au numéro 770-2330 du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.

Gatineau, secteur Templeton, rue Bigras, libre le 1er mai, 3c.c., non chauffé, non éclairé, $550./mois. 663-6896

Hull, 2c.c., Mont-Bleu, tout compris, $540/mois. 682-4767/ 243-3740

Masson 2c.c., complètement rénové à neuf, libre 1er avril, location avec bonne références. Pour information 772-2674 ou 777-7462

Masson, complètement rénovée à neuf avec bonnes références. Prises laveuse, sécheuse, stationnement, remise 2c.c., $400/mois. 772-2674/777-7462

Masson, duplex, côte à côte, 2c.c., libre 1er juillet, $450/mois. 281-3765/ 281-3368

**Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.**
**Édifice sécuritaire en béton.**

Appartement de qualité supérieure. Redécoré.

*Incluant:*
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de **$490.00**
- réduction de 5% à tous nos doyens

**POUR RENDEZ-VOUS**
**778-3103**

## Les Jardins Radisson

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**APPARTEMENTS SPACIEUX**
**STUDIO 1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c.**
**HULL**

Télécâble Stationnement **GRATUIT!**

**1 mois GRATUITS 1 c.c seulement**

**10% d'escompte pour l'âge d'or**

Valide pour un temps limité sur certaines conditons nouveau locataire

**AGENT DE SÉCURITÉ**

Plus Club social,
cartes, dard, sac de sable, etc...

Chauffage - Éclairage - Air climatisé
Poêle - Réfrigérateur - Tapis -
Piscine intérieure - Sauna -
Salle exercice - Tennis

**2 Radisson, #106, Hull, Qué.**
**771-7441**

7 minutes du centre-ville, autobus 37 vous conduit directement à Ottawa ou à Hull

Pointe-Gatineau, 3c.c., grand, propre, non chauffé, ni éclairé, stationnement, prises laveuse, sécheuse, pas d'amnimaux. Références. 1er mai. $550. Entre 18H00 et 21H00: 243-4911/ 643-1544

Secteur Pointe-Gatineau, 2c.c., sous-sol, libre 1er juin, pas chauffé, ni éclairé. $420/mois. 561-4498 après 17H00.

Templeton, libre 1er mai, grand 51/2, paisible, très propre. $565/mois. 643-9706

## CHAMBRES À LOUER 36

Centre Gatineau, avec réfrigérateur, cuisine, salle de bains, semi-privé. Personne non fumeuse qui travaille. 663-0333

Chambre pour homme qui travaille, meublé, permis de cuisson, $50/semaine. 663-4621

Coin Main, St-René, stationnement, entrée privée, possibilité cuisiner, literie fournie, propre, $55 semaine. 669-0983

Gatineau, chambre entièrement meublée, poêle, réfrigérateur, entrée, stationnement privé. Libre 1er mai. 663-9749

Gatineau, chambre ou garçonnière tous compris, location semaine, $210 et plus par mois. 643-3963

Hull centre-ville, meublé, totalement rénové, taux à la semaine. Profesco N. St-Cyr 777-9800

## À PARTAGER 40

Beau et propre, $300. Personne responsable, Hautes-Plaines. 772-9542

Val-Tétreau, 3c.c., accès à tout, personne très tranquille, stationnement, $300 tout inclus. 952-6106 soir: 778-1237

## TERRAINS À VENDRE 52

1 acre avec fantastique vue, 18 milles de la ville sur chemin pavé. 457-2203

Aubaine! Terrain Côte d'Azur, avec service, $32,000. De 8H00 à 20H00: 568-7244

**BORD DE L'EAU**
Gatineau, 2 magnifiques terrains avec services, 1/2 acre chacun. 669-9106

Gatineau terrain boisé, près autoroute 50, prêt construire, dimension 150X340, demande $25,000. 663-2177

Perkins, rue des Cèdres, 1 acre, une partie défricher, $10,000 ou négociable. 669-9589

Spécial du printemps à Val-Des-Monts, 1 acre, prêt à bâtir à 2.5 Km, du village, dans le projet Village Boisé. $10,000. 671-1419/ 671-3470

Terrains 9375 pi.ca., secteur Templeton, prêt à construire. 663-4389 après 16h00

Terrains boisés 1 acres, bord de l'eau, plage en sable. Lac St-Jean, région lac des Plages, rivière Rouge, région Château Montebello. 1-613-632-5710

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
**Claude: 561-5234**

## PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

$1000 comptant, Gatineau quadrex, 23 Matane. bon crédit essentiel. 738-7717

45 St-Joseph, Hull, 3c.c., intérieur rénové, garage, parc devant, $79,900. 830-2279

Angers, maison 2 étages, 3c.c., garage, construction récente. Aide de mise de fond disponible. $122,400, 41 Condé

## MANOIR des ERABLES

**265, boul. Labrosse**
**Gatineau**
**669-1819**

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES AUTONOMES RETRAITÉES**

Plusieurs services pour votre sécurité:

- Salle à diner des plus moderne
- Salle de loisirs
- Salle d'exercice
- Salon de coiffure
- 2 grands salons
- 2 serres
- Surveillance 24 hres / jour
- Système de sécurité
- Sonnerie d'urgence dans les chambres et salles de bains
- Service d'un médecin
- Présence de personnel infirmier
- 2 buanderies
- 3 repas / jour à la salle à diner
- Espace de jardinage
- Aire de stationnement
- Aménagement des unités
- Service de dépôts de la Caisse pop. St-Joseph de Hull
- Service religieux
- Entretien ménager quotidien
- Literie fournie et blanchie

# les petites annonces 776-2121

## PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

Bungalow neuf 2 + 1 c.c., prix réduit $84,800, au 1311 des Hirondelles Gatineau, secteur Templeton. 281-0281/ 986-6875

Bungalow, 145 Ménard, 3c.c., poêle combustion lente, abri d'auto, fenêtre en PVC plus porte patio, grande remise. Offrant beaucoup! Prix abordable. 986-5626

Bungalow, secteur Polyvalente Buckingham, sous-sol fini, paisible et boisé. Vente rapide. Plusieurs extra. 281-2297/ 663-261

Gatineau 4c.c., salle familiale, foyer, bain tourbillon, garage, sous-sol fini, beaucoup d'extra. $151,900. 669-6064

Gatineau, 500, rue Guindon, maison unifamiliale, bungalow, avec abri d'auto, piscine creusée, système d'alarme, air climatisé, sur terrain 7363 pi.ca., $92,500. Visite libre dimanche 13h00 à 16h00. 669-7038

Gatineau, près de la Gappe, semi-détaché, rénové, 3 c.c., 1200 pi.ca., foyer, porte patio, $71,500. 561-5387

Habitation, terrain 3.33 acres, champs d'épuration, eau potable, pression et gravité, chemin Robitaille, jardin plus boisé, $30,000. André 986-8368 But sérieux

Hull, (Du Dôme), semi-détaché, maison impéccable, sur cul-de-sac, quartier paisible, 3c.c., 11/2 salle de bains, garage, grand terrain. Après 17H00. 5959-6723

Hull, rue St-Pierre, unifamiliale, tout brique, 3c.c., grand terrain, garage double, piscine hors-terre. 777-0988

Manoir des Trembles, maison 1,800 pi.ca., terrain sur golf, 3c.c., $158,000 pas d'agent. 595-6934

Manoir des Trembles, semi-détaché, 3c.c., 11/2 salle de bains, 3 appareils, garage, grand terrain, $123,000 négociable. 595-9581/ 596-6550

**SEMI-DÉTACHÉ NEUF À VENDRE 568-2555/595-7179**

**MODULEX**

MAISONS PRÉ-FABRIQUÉES SYSTÈME THERMOS-PLUS
- Plus de 100 modèles
- Terrains disponibles
- Super rabais

FAUT VOIR!
32 Crémazie, Cantley, Qué.
819-827-4997

Notre-Dame du Laus, commodité de la ville, lac à truite, grand terrain, meublé. 243-0443

**SPECIAL ANGERS**
Maison neuve, 21 Chaville, près autoroute 50, sortie avenue Des Laurentides. Prix $81,000 TPS et notaire inclus. Jour: 281-1441 Soir: 671-4237

SUR LA RIVIERE DES OUTAOUAIS. Gatineau, maison 41X34 face à la rivière, 3c.c., 17,839 pi.ca., intérieur rénové, sous-sol semi fini, poêle combustion lente, 2 salles bains, garage double chauffé 24X28, remise, $118,500 négociable. 669-9816

Semi-détaché 3c.c., 2 salles de bains, sous-sol, terrain 50'X100'. Secteur polyvalente de Buckingham. Prix abordable. 986-7185

Semi-détaché 3c.c., bain tourbillon, armoires en chêne, piscine spacieuse, entrée asphaltée, lave-vaisselle. Prix à discuter ou avec option d'achat. Libre immédiatement. 281-2021

## CONDOMINIUMS 56

2 condos à vendre, Hautes-Plaines, 3c.c., foyer, semi sous-sol libre. 3ième étage 1er juillet. 775-3422

Condo près des Promenades, 9 pièces incluant 2 salles de bains complètes, patio, peinture neuve, financer à 100%, aucune mise de fond, prix moindre que l'évaluation marchande, possibilité tout meublé. Libre immédiatement. 643-3963

Place des Sorbiers, $73,000, 2c.c., rez-de-chaussée, très paisible, terrasse extérieure, près parc Gatineau. 771-9229

## FERME 61

Ferme de 60 acres, bâtiment, machinerie, animaux. 85 acres boisés. 427-6418

St-André Avellin, ferme 144 acres, maison, garage, étable et autres bâtiments. Après 18h00. 983-1110

## MAISON DE CAMPAGNE 62

Pour bricoleur, terrain 250X285, idéal pour vacance, paradis de la chasse et de la pêche, près des lacs 31 milles et Roddich, plusieurs autres petits lacs. Prix demandé $25,000 ou meilleure offre. 819-449-4628 ou 449-4396

Recherche maison de campagne à louer, prix raisonnable. 246-2390

Recherche une maison de campagne, secteur Gatineau à louer ou avec option d'achat. 663-8916

## OCCASIONS D'AFFAIRES 70

GOUVERNEMENT: Subventions, prêts et programmes d'assistance (Canada et Québec) pour petites entreprises, nouvelles ou existantes, pour tout renseignements: (514)937-2639 Ext1

STELMAGEL. Cie établie depuis 5 ans, recherche distributeurs dans la vente de produits paramédicaux. Pour développement complémentaire auprès des industries, institutions, commerces. DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON. Légers investissements. Revenus $700 à $1500/semaine. (514)254-3167/1-800-667-1847

## COMMERCES À VENDRE 73

Doit vendre: cause maladie, fonds de commerce, tabagie variétés, loto 6/49, excellente chiffre d'affaires. $29,000 plus inventaire. 568-3727

## PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

**PRIX REDUIT**
5 logis, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation professionnel: $155,000. tout rénové, chauffé au gas, revenue, $25,620/année. Vente privée, demande $153,000. 243-3269/ 246-0989

Templeton triplex. 1- 3c.c. et 2- 1c.c.. Propriétaire occupant. Grande cour, stationnements, remises. Revenu potentiel $16,140. Prix $127,500. 669-8683

Triplex centre-ville Hull, le plus beau en ville, Prix $194,000. Profesco N. St-Cyr 777-9800

## LOCAUX COMMERCIAUX 77

Le plus grand choix de locaux de la région au meilleur prix. Profesco N. St-Cyr 777-9800

**ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!**

Santé et Services sociaux Québec

*Les Immeubles* **E. TASSÉ**

**Nous recherchons**
- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels -santé (clinique) -juridique -administration

**Nous offrons :**
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922 boul. Maloney Est
Gatineau
568-5151

## CHALETS À LOUER 91

Notre-Dame du Laus, douche, foyer, chauffage électrique, bonne pêche, baignade, paisible, buanderie, terrasse jeux. 1-819-767-2519

## ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

1973 Prowler 21 pieds, très propre, avec allonge 15"X17'. Situé camping La Cèdrière, Montpellier $7500 négociable. Après 18h00 281-3605

Camper Jamar 1979 10 pieds, très bon état, $3400. 663-2804

## AUTOMOBILES À VENDRE 114

1989 Cutlass Ciera Oldsmobile, toute équipée. Prix à discuter. Après 17h00 663-5737

1990 Camry LE, V6 automatique, équipée. Faut vendre, $8900. 777-1771

1990 Daytona, très bas millage, tout équipée et plus, 4 garanties prolongée, $11,000. 669-5087

SÉLECTION D'AUTOS
$1000 à $3000
Appelez au
770-7887

**GATINEAU**
**TOYOTA GATINEAU**

**TOYOTA**
LES IMPECCABLES
Avec très peu de millage

**1990 TOYOTA TERCEL**
blanc, 4 cyl., 5 vitesses, am-fm stéréo cassette, miroirs sports, moulure latérale, 50 000 km.
Stock 91377A
**$8,995.**

**1988 TOYOTA CAMRY LE**
gris, 4 cyl., am-fm stéréo, miroir élect., antenne élect., chauffe moteur, 98 000 km.
Stock P91015
**$8,995.**

**1988 TOYOTA TERCEL**
Bleu, 3 portes liftback, 5 vit., bandes déco., essuie-glace arrière, 78 000 km.
Stock 91009A
**$7,995.**

93 BOUL. GRÉBER
GATINEAU
568-0066

**SUPER VENTE!!!**

| STOCK # 92024 | STOCK # 92049 | STOCK # 91122 |
|---|---|---|
| DÉMO 1992 Camry DX | DÉMO 1992 Camry LE | DÉMO 1991 Cressida |
| Bleu automatique, 4 cylindres 015 325 km | V6 bleu automatique, bien équipée, 008 931 km | Rouge vin, 6 cyl., automatique, toute équipée, 011 331 km |
| 99$ + taxes au dessus de la facture du manufacturier | 99$ + taxes au dessus de la facture du manufacturier | 99$ + taxes au dessus de la facture du manufacturier |

TOYOTA GATINEAU
93 Gréber
568-0066

**AUTOS USAGÉES**
à partir de
**500$**
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900 St-Joseph, Hull
778-3111

Chevelle Malibu 79, 305 4 barils, automatique, moteur/ transmission parfaites conditions. $400 pour pièces. 663-5773 entre 18h00 et 18h30

Fiero 1984 noir, 4 cylindres, manuelle, 67,500 Km, excellente condition, demande $3,200. 772-2847

Honda Prélude 86 Spécial Edition, 5 vitesses, très bonne condition, $7,500. Hélène: 986-8032

Nissan Pulsar NX SE, 1989, balance de garantie, 55,000 Km. 685-0451

Sentra familiale 1983, $1,000. Prix discutable. 243-1222 après 16h00

## ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 115

Pneu Good Year Eagle ST., dimension 235/60R14, 185/60R14 avec cragar aluminium. N'a servie qu'un été. Demande $500. Marc: 568-9181

## CAMIONS À VENDRE 118

1989 Toyota extra Cab Man, 44,000 Km, parfaite condition. 778-2687 après 20h00

Ford 77, F150, 6 cylindres, $500 ou meilleure offre. 568-8829

## ACCESSOIRES DE CAMIONS 119

Boîte de camion aluminium 1/2 tonne, $200. Denis 953-0676 soir: 595-9398

Camper Delry 1974, bonne condition, tout équipé, $2,500. 671-0508

## MOTOCYCLETTES À VENDRE 131

1977, Suzuki A-100cc, excellent état, rouge, pneus neufs, moteur refait, $800. 669-2233

Honda CB 750K 1979, silencieux neuf 4 dans 1, pare-brise, housse, 2 casques. Excellente condition. Faut voir! $499. 568-8398

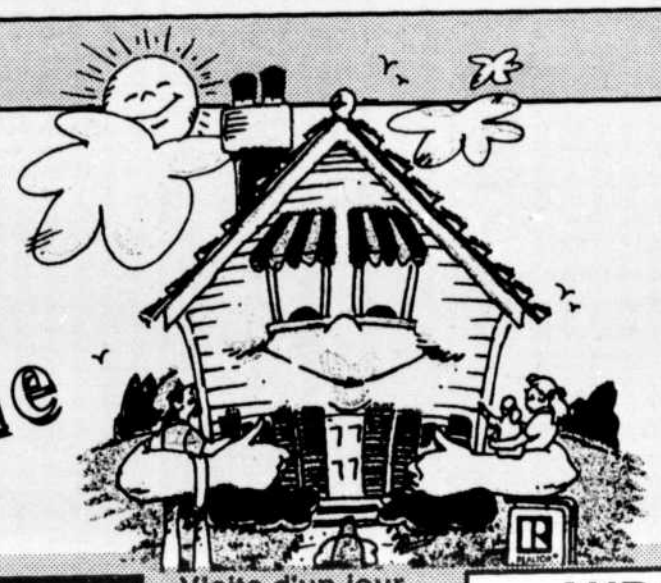
Moto Suzuki Katina 750cc, 1990, 3 800 Km, état comme neuve, prix $5,500. 778-3233

Scooter Honda Aéro 50 1987, bon état $300. 663-6109

## ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES 132

Carriole pour bicyclette $175. Après 12h00 663-9899

# Maisons Ouvertes en fin de Semaine



**VUE PANORAMIQUE**

42, Leduc. Split 5 paliers, garage double, bois franc, plafond cathédrale, verrière au salon. Terrain 10 600 pi.², piscine 24' avec grand deck, rue en rond point.
643-1014

**GATINEAU - 84 De Lanaudière**

Moderne, aire ouverte, très éclairée, 1 900 pi. ca., dos au parc, armoires stratifiée, bain giratoire, foyer. 179,000$
669-7073

**TARIF**

| | |
|---|---|
| 1 espace avec photo | 45,00$ (T.P.S. en sus) |
| 1 espace sans photo 20 mots et plus | 30,00$ (T.P.S. en sus) |
| 1 espace sans photo | 15,00$ (T.P.S. en sus) |

Visite d'un jour... Propriétaires pour toujours
*Consultez notre sélection*
MAISONS OUVERTES
Pour informations:
776-2121

**AUBAINE!**
**Condo luxueux**
Secteur Hautes Plaines,
2 c.c., foyer,
2 stationnements.
Beaucoup d'extra.
79 900$
771-6057

**GATINEAU**
**Près du lac Beauchamp**
3 c.c., + 2 c.c.,
au sous-sol,
piscine hors-terre,
air climatisé central.
643-3712

Pour informations: 776-2121

Pour informations: 776-2121

# les petites annonces 776-2121


SEMI DÉTACHÉ
"Nouvel Âge"
Super Luxueux
situé au
de l'Outaouais
Jusqu'à
1648 p.c.
avec ou sans garage
RABAIS DE
4,500$
de taxes
de la ville de Hull
BONI du CONTRACTEUR DE
3000$
Où ça?
Constructions FACHAS inc.
95, boul. des Grives
(Près ch. de la Montagne)
HULL
771-8332
BUREAU DES VENTES OUVERT
SAMEDI et DIMANCHE
DE 12H00 À 17H00


## VENTE GARAGE 139

Marché aux puces et vente d'antiquité. Samedi et dimanche 2-3 mai. 10h00 à 17h00. Arena Aylmer. 684-2850

## DIVERS À VENDRE 142

100 tires-bouchons, 125 boucles ceintures (buckle belt), 30 porte-cigarettes (3 musicales), 550 lampes à l'huile miniatures, 85 étuis à cigarettes. 243-7673

1200 briques rose, neuve, $500. Remorque légère $180. 568-3819

1988 tracteur de jardin 12 HP Yardman, moteur industriel Brich and Stratton, taille 38", $1000. 246-0802

2 bicycles 10 vitesses $50 chacun. Poêle à bois merque Bélanger $150. 243-0501

BM meubles de parterre, remises toutes grandeurs, balançoires, tables, bancs en cèdre. 1/2 mille Buckingham, route 309 Nord. Ouvert 7 jours semaine. 9H00 à 20H00. Livraison possible. 986-7638

Boîte à ski «thulé», perceuse à colonne, carroyeur «rooter», divers outils. Après 17h00 568-8720

Brouette jardin $15. Tondeuse gazon $50. Table, chaises pliantes enfant, $25. Table télévision. Arbre Noel, $25. 777-6895

Camion Chevrolety V6 1985, parfaite condition. Scie à chaîne. «Skil shaw». Souffleuse. Poêle, réfrigérateur or. Autres... 669-6665

Climatiseur 6000 BTU, $75. Bicyclette garçon 27", $100. 1 piscine 24', $900. 568-0816

EQUIPEMENTS «FAST FOOD» À VENDRE. -Table à réchaud. -Comptoir de service. -Lave-vaisselle. -Chaises et tables. -Banquettes. -Terrasse complète. -Système à bière avec compteur. -Tables à condiments. -Système de rangement. VENTE PRIVEE. (418)339-2534

**HOCKEY**
Vente échange de cartes. Après 17h00. 669-8310

Liquidation. Matelas et sommier 54", $179. Barils, chaudières plastique, appareils ménagers., portes et fenêtres usagées. 827-3312

Lit solaire, très bon état, prix à discuter. 669-3683

Mazda 1984, 7' boîte, vendre en morceaux. 1980 Skylark, 4 portes, V6 automatique, radio, 2.8L, prix à discuter. Cabines camion 6', 77"1/2 long, 7' Fibrobec, standard 41/2 haut aluminium, pneus usagées, toutes grandeurs. 986-1911

Piano à vendre Mason et Rish, excellente condition, raison déménagement. 568-2597

Porte de garage blanche en acier. 16"X7', $100. Après 16h00 684-7420

Pédalo 4 places avec toit et cooler, 3 mois d'usure. $800. 766-2227

Remorque 7"X10', 2 essieux, presque neuve, $1225. 281-5052


ARTICLES DE SPORT NEUFS et USAGÉS
consigne vente-achat et échange
SPORT ÉCHANGE OUT. Inc
1065 Boul. de la Carrière, Hull
770-6445

PRÊT D'ARGENT SUR GAGE
GAGE À VENDRE
BIJOUTERIE TRUDEL
396 Principale Buckingham
986-5121

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault
Gatineau, Qc


Table de billard 31/2X6 recouvert à neuf. Bicyclette garçon BMX. Casque de vélo enfant. 561-4061

Tapis beige 11"X14' propre, 3 toiles: 6', 7' et 8', 1 lampe de salon en porcelaine de couleur grise. Lavabo de coiffeuse avec chaise: 643-4850

Tapis beige 11"X14' propre, 3 toiles: 6', 7' et 8', 1 lampe de salon en porcelaine de couleur grise. Lavabo de coiffeuse avec chaise: 643-4850

Tondeuse à gaz, 1 mois d'usure $175. 594-1509

Vanité avec lingerie, 2 portes en acier neuve, comptoir de cuisine et autres. Pierre 762-4530

## VÊTEMENTS À VENDRE 145

Chez Gripette vous trouverez des vêtements usagés pour enfants. Bonne qualité, bon prix, 60 Bégin, Hull. 771-6004. Venez voir!

Surplus militaire Montréal: Chemise travail $3.50, pantalon travail $4,50, bottines travail $15.00, catalogue (Envoyer $3.00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S 1X0.

Vêtements bébé et fille 0-6X ans, jouets, bon prix/ choix. Robe bouquetière. 663-0225

Vêtements d'été pour dame, grandeur 7-8. 643-3224

## APPAREILS MÉNAGERS 150

Laveuse, $175, sécheuse, $150, aussi poêle et réfrigérateur. 744-7610, 770-2572

Mini laveuse, sécheuse Kenmore, $350. 770-5663


La TPS ne s'applique pas!
La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces vous offrent une foule d'opportunités.
776-2121


## AMEUBLEMENT 152

Ensemble de salle à diner, couleur noyer, 1 table, 4 chaises, buffet et vaisselier, $300. 561-2823

Mobilier salle manger et salon en bois, 12 morceaux, excellent état, meilleure offre. 561-3702


À AUBAINE!
MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE
777-9855
73, boul. St-Joseph Hull


## CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE 154

Bois de foyer à vendre, 16 pouces vert, avec ordre minimum, transport compris. Soir: 1-819-423-5313

Bois franc vert 4"X8"X16", $45 la corde, commande minimum après 18H00. Fin de semaine 10H00 à 19H00. 643-1268

Bois franc vert pour poêle à bois, 4X8X16, à partir de $45. Ordre minimum. Soir: 771-6114 fin de semaine

**DUQUETTE FIRE WOOD INC.**
Bois franc vert à partir de $45 la corde livré avec minimum. Aussi bois sec. 830-1488/ 833-0226

## MATÉRIAUX 155

2 portes française intérieure en chêne, 13/8"X30"X80" avec verre clair bisauté et laiton. Valeur $565 chacune, aubaine $425 chacune. Donald jour 568-4978

On vend moins cher que tous! Bardeaux d'asphalte: 5.47, porte intérieure: 8.47, acier isolé: 39.95, épinette 2X4X8: 1.05, 2X6X8: 1.49, 2X8X12: 3.25, 2X10X14: 5.99, plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50, aspenite 7/16: 6.59, 5/8: 7.99, bois traité: 1X6X5: .89, 2X4X8: 2.10, 2X6X8: 2.99, 4X4X8: 3.99, 6X6X8: 9.60, 12": 14.40, treillis 4X8: 5.95, mélamine 5X6: 5.97, 4X8: 8.97, tablette 1X4: .87, 1X8: 1.67, chêne 21/4: .69pi., sélect: 1.09pi., préverni: 1.49pi.. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $comptant. Masson 819-986-5720

## ARTISANAT 157

TRI-CHEM, broderie liquide sur tissus, vente d'écoulement. Grand choix. Nouveau catalogue. Renseignements: 777-9681

## ANIMAUX À VENDRE 161


Cours d'obéissance pour chiens
DÉBUTANT LE 16 MAI '92
Hélène: 778-3588 (soir) 943-9141 (jour)
Danyelle: 643-4339 (soir) 235-0030 (jour)


## ABATTAGES d'arbres 166


LES SPÉCIALISTES EN ABATTAGES D'ARBRES
16 ans d'expérience dans la région
Les plus bas prix et le meilleur service garantis
Émondage Esthétique Entretien de haie de cèdre
ESTIMATION GRATUITE
243-0593


## COURS PRIVÉES 175

Enseignants offrirais cours de récupération Maths/ français, niveau 3ième année à secondaire 3. 772-8055

Traitement de texte, travail bilingue, efficace et vite. Imprimante au lazer: 770-7632

## L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

**«OK BOB»**
Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

Avec camions- services de déménagement, transport, voyages au dépotoir, travaux divers. 684-4148


MONSIEUR FISSURE
Béton soudé à l'époxy
"LA SEULE SOLUTION"
243-6403
(frais virés acceptés)

UNE FISSURE DANS VOTRE FONDATION?
Voici votre solution
1- Soudure à l'époxy
2- Réparation drain français
3- Réparation tuyau d'eau et d'égout
4- Terrassement
5- Réparation de fondations et de blocs
6- Estimation gratuite
LES SERVICES D'EXCAVATION J. McALLISTER enr.
R.E.C.Q. #321919 Tél.: 778-6520

Ronald Gagnier
expert en rénovation
✔ MENUISERIE
✔ PLOMBERIE
✔ CÉRAMIQUE
20 ans d'expérience
Travail garanti spécialiste en salle de bain
243-4261 / 568-8712

BIRKNER RÉNOVATION
Spécial du printemps!!
Peinture intérieure, plancher bois franc, rénovation générale, très bon prix.
Estimation gratuite
593-5500 Pagette

Ferais OUVRAGE de menuiserie
de tous genres, sous-sol, patio, fenêtres, clôture, aluminium.
24 ans d'expérience
243-3026

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
Brique, bloc et pierre
ESTIMATION GRATUITE
663-9633 663-8350


**BON, BEAU, PAS CHER**
Denis camionnage, ouvert 6 jours semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et backoe, livraison etc... Appelez au 595-5977 pagette 778-9363

Comptabilité, impôt, tenue de livre informatisé, états financiers. Jocelyne 663-1458

Construction et rénovation, addition de tout genres, intérieur, extérieur, sous-sol, patio, clôture. Estimation gratuite. 669-9583

Construction, rénovation, finition de sous-sol, tous genres de travail. Prix compétitif, estimation gratuite, travail garanti. 568-7538

Construction, rénovation, peinture, toiture. Extérieur/intérieur. Ouvrage garanti de bonne qualité. Estimation gratuite. Daniel 243-2784

Coupage et nettoyage de cèdres. Coupage de lot de bois. Bon prix. 561-3961

Couturière, confection de draperie, douillette, cantonnières de tout genres, chaise de cuisine, coussin de roulotte, etc. Nicole: 568-4044

**DESINATEUR**
Plan de maison sur mesure, 15 ans d'expérience. 243-8073

**ESTIMATION GRATUITE**
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

Ebinisterie Si-Plus, ouvrier ferais armoires, meubles, patio, clôtures etc... Estimation gratuite, références. François 663-6965

Fleur pour votre mariage et toutes décorations. Consultation gratuite. Carol: 243-2115

**GRAPHISTE**
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

**LES CONSTRUCTION ALAIN**
Contracteurs général, stucco, pose de gyproc et finition de joints. Spécialiste en rénovation. 561-0364

**PEINTRE**
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

**PEINTURE**
Gyproc, joint, plafond décoratif, et rénovation de tout genre, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747

Pose blocs et briques, réparation de tous genre, rammonage de cheminée. Estimation gratuite. 643-2356

**SPECIALISE DANS LA FINITION**
Joints, gyproc, patio, finition de sous-sol. Estimation gratuite. 243-5941

Tonte de gazon, à la saison ou au besoin, grand ou petit terrain. Satisfaction garantie. Claude. 669-6676

## DÉMÉNAGEMENT 177

Déménagement et transport courte et longue distance à bon prix. 783-1488 ou 782-4752

Déménagement petit et moyen, pas de dépôt à faire. 684-4148

Déménagement à bon prix, camion fermé. 663-4868/ 669-1432

## PHOTOGRAPHIE-CAMÉRAS 186

Caméra 35mm Minolta Maxxim 7000, auto/ manuel avec moteur informatisé, 2 objectifs: 50mm 1.7 et zoom 80-200, sac bandoulière, trépied, utilisation une dizaine de films. Valeur total $700 demande 4475. 983-2725/ 522-6634 soir

## MESSAGES PERSONNELS 200

ASTRE, MAINS, THE, CARTES. Francine: 778-6780

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par les cartes, tarots, lignes de la *main, graphologie, parapsychologie* par Marcus. 663-1606

Je lis les cartes par un don de 35 ans, expérience. 568-9841 ou laisser message.

## AGENCE DE RENCONTRE 203

AGISSEZ MAINTENANT!!! Pourquoi être seule, trouver l'âme soeur? Tout les status/ groupes d'âges. Confidentiel INTRO-OPTIONS 233-9697

**ALTER EGO**
Agence de rencontre pour personnes seules, service professionel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionné, souper avec soirée dansante et autres activités sociales. Promotion pour mai 92 (deux inscriptions pour le prix d'une). 243-4741/ 663-7779

## DIVERS 300

Duhamel Camping et Chalet. Vous invites à réserver un chalet pour vos vacances estivales. Choissisez entre un séjour ou fin de semaine, semaine. SPECIAL: du dimanche au vendrei TPS incluse, encore en vigueur pour l'été. 819-428-3740

## RAPPORT D'IMPÔT 301

Déclarations fédérale et provinciale, $25, expérience. Appelez Louis après 18H00. 568-6633

**SERVICE D'IMPOT INFORMATISE**
$25 par personne. Economisez en impôt. Service à domicile disponible. 243-4112 semaine


ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!
Santé et Services sociaux Québec

# les petites annonces 776-2121


## DES GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

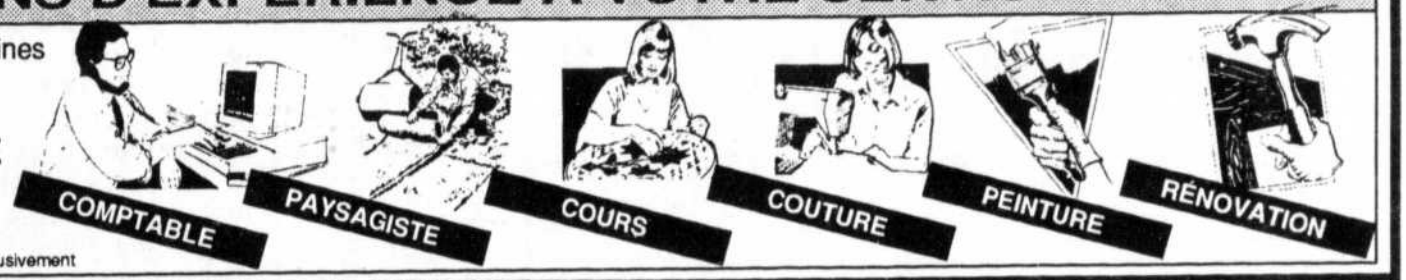
4 pour 3

Annoncer 3 semaines et OBTENEZ 1 SEMAINE GRATUITE

1x25= 29.95$ / sem. + T.P.S.
1x15= 19.95$ / sem. + T.P.S.

776-2121

Cette promotion est en vigueur du 22 avril 1992 au 29 juillet 1992 inclusivement




**DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT PERREAULT** - Local et longue distance, Visa et Mastercard acceptées. Assurance complète, pas de TPS. 243-0967

**2 COUTURIÈRES** feraient confection de vêtements, rideaux et réparation, à **BON PRIX!** 243-9746 et 669-1837

**COURS D'ANGLAIS**, Pointe Gatineau jeunes et adultes. Professeur 25 ans d'expérience. Satisfaction garantie ou argent remis. 243-3884 / 561-5814

**MAÇONNERIE**, pose de briques, blocs, "sandfinish", réparation de cheminée, foyer et problème d'eau dans sous-sol, estimation gratuite. 771-5534

**À PRIX RÉDUIT** Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603

**DÉCOR - EXT 2000** Installations, réparations de piscine surface et creusée. Estimation gratuite. 246-1867

**MÉNAGE** du printemps: lavage de vitres et de tapis, peinture. 771-6819, **Richard.** Laisser message sur répondeur.


# AVIS

Ville de Hull

**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**

**VILLE DE HULL**
**4e avis**

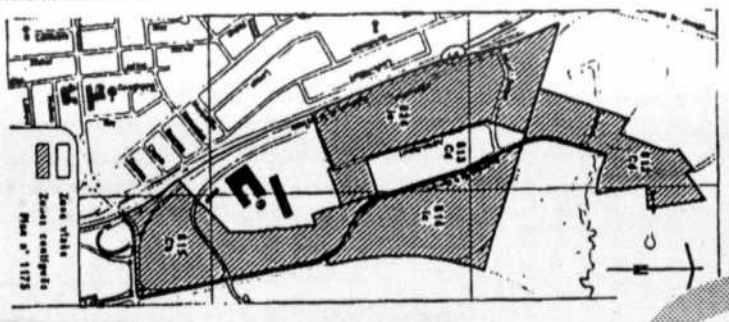
## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DANS LA ZONE CONCERNÉE 813 (DISTRICT LOUIS-HÉBERT)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2279 amendant certaines dispositions du règlement 2210 à l'effet d'autoriser à la zone 813 CD, l'usage atelier de réparation mécanique.
Le but du règlement est de diversifier les fonctions du parc industriel Richelieu ainsi que de rééquilibrer les endroits où l'usage atelier de réparation mécanique est autorisé.
Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MARDI 5 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de cinq (5) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 5 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992:
   Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992:
   Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
   Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale: Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.
Le périmètre de la zone concernée 813 tel qu'illustré au plan 1175 est délimité comme suit:
Zone concernée
**Zone 813:** Délimitée au sud par la ligne de lot latérale séparant les 50 et 60 de la rue Adrien-Robert; à l'ouest par les rues Adrien-Robert et Jean-Proulx; au nord par la voie ferrée du Canadien Pacifique; à l'est par le boulevard de la Carrière.




DONNÉ À HULL, ce 23e jour d'avril 1992.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

---

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**

**No: 92-256**
**COUR MUNICIPALE**

**Présent:**
**Lucie Poulin, greffière**
**VILLE DE HULL**
Partie demanderesse
**-vs-**
**THADDEUS BINDOWSKI**
Partie défenderesse

## ASSIGNATION

ORDRE est donné à THADDEUS BINDOWSKI de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de THADDEUS BINDOWSKI.

Lieu: Hull, Québec
Le 7 février 1992

**LUCIE POULIN,**
**Greffière**

---

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**
**RÉGIE DU LOGEMENT**

**Dossier numéro:**
**22-920214-011G**

Locataire-demandeur
**OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE HILL**
**Hull, Québec**

**-vs-**

Locateur-défendeur
**MONIQUE ST-PIERRE**
**20, rue des Étudiants, app. #9, Hull**

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

---

Ville de Hull

**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**

**VILLE DE HULL**
**4e avis**

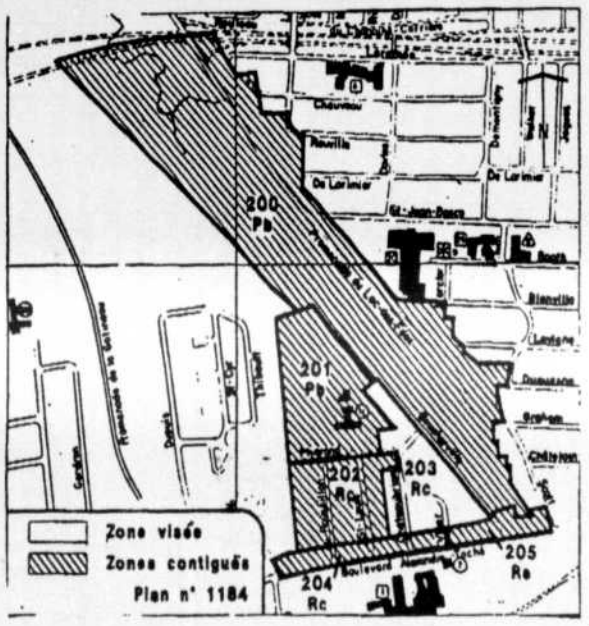
## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL DANS LA ZONE CONCERNÉE 203 (DISTRICT JEANNE-MANCE)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2277 modifiant le règlement de zonage 2210 à l'effet d'autoriser à la zone 203, les usages vente de fleurs, arbres et arbustes et entrepreneur en paysagement.
Le règlement projeté a pour but d'autoriser à la zone visée la vente de fleurs, arbres et arbustes et entrepreneur en paysagement.
Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MARDI 5 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de seize (16) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 5 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec. Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992: être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992: être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale: désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.
Le périmètre de la zone concernée 203 telle qu'illustrée au plan 1184 est délimité comme suit:
Zone 203: Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au nord du boulevard Alexandre-Taché; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Châteaubriand, par la ligne latérale nord du 39 de la rue Châteaubriand, par les rues Châteaubriand et Pharand, par la ligne latérale ouest du 12 de la rue Pharand par la ligne arrière des lots au nord de la rue Pharand et par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Boucherville; au nord par la ligne latérale nord du 83 de la rue Boucherville; à l'est par la rue Boucherville.




DONNÉ À HULL, ce 24e jour d'avril 1992.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

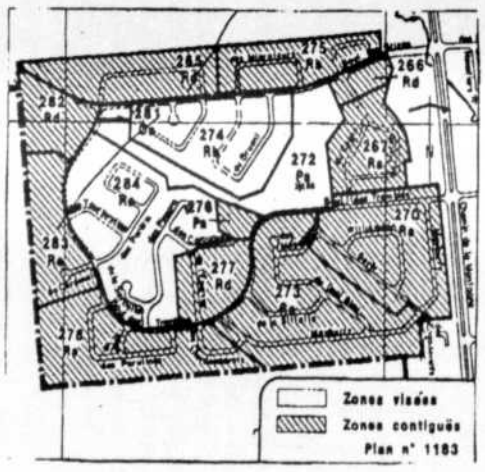
## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DANS LES ZONES CONCERNÉES 272, 274 ET 284 (DISTRICT TÉTREAU)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2275 amendant certaines dispositions du règlement 2210 afin de modifier les limites des zones 272 PA, 274 et 284 RA.
Le règlement vise à donner suite à l'accord interne entre la Ville et les maisons Arrowood ltée du 8 octobre 1991 relativement à l'échange de terrains en vertu duquel les équipements récréatifs piscine et tennis.
Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MARDI 5 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de trente-trois (33) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 5 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992.
   Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992:
   Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
   Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale: Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.
Le périmètre des zones concernées 272, 274 et 284 tel qu'illustré au plan 1183 est délimité comme suit:
Zones concernées
**Zone 272:** Délimitée au sud par le boulevard des Trembles et par une ligne s'étendant en direction sud-est/nord-ouest de la limite nord du terrain occupé par les équipements récréatifs existants entre le boulevard des Trembles et la rue des Carouges, correspondant à la ligne arrière des propriétés bordant l'extrémité nord de la rue des Pinsons et de la rue des Perdrix et se rendant jusqu'au prolongement projeté du boulevard des Trembles; à l'ouest, par le prolongement projeté du boulevard des Trembles; au nord, par une ligne brisée correspondant à la ligne arrière des lots résidentiels existants et projetés en bordure de la rue du Bruant et par le boulevard des Grives; à l'est, par la limite est du parc des Trembles.
**Zone 274:** Délimitée au sud et à l'est par une ligne brisée correspondant à la ligne arrière des lots résidentiels existants et projetés en bordure de la rue du Bruant et le prolongement de cette ligne en direction nord-ouest; à l'ouest, par une ligne perpendiculaire au boulevard des Grives; au nord, par le boulevard des Grives.
**Zone 284:** Délimitée au sud et à l'ouest par le boulevard des Trembles et son prolongement projeté en direction nord; au nord, par une ligne correspondant à la ligne arrière des propriétés bordant l'extrémité nord de la rue des Perdrix et de la rue des Pinsons; à l'est, par le terrain occupé par les équipements récréatifs à l'extrémité de la rue des Carouges, par la rue des Carouges et par la ligne arrière des lots résidentiels bordant la rue de l'Épervier du côté ouest.




DONNÉ À HULL, ce 23e jour d'avril 1992.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

# Le calfeutrage réduit la facture

Pour lutter contre la hausse des coûts d'énergie à la maison, dégainez votre pistolet à calfeutrer, en joue, tirez!
Selon les experts de l'Institut de qualité de la peinture Rohm and Haas, le scellement des craques et ouvertures à l'extérieur de votre maison par le calfeutrage au latex acrylique de première qualité peut réduire vos factures de chauffage et de climatisation tout en améliorant votre confort au foyer.
Certains endroits nécessitent souvent un calfeutrage pour accroître l'efficacité énergétique d'une maison:

- les joints entre les fenêtres et les murs;
- les joints entre les portes et les murs;
- la jonction du revêtement et de la moulure des fenêtres ou des portes;
- près de la sole à la jonction des murs et de la fondation;
- les points d'entrée du filage, des tuyaux et des évents.

## AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que SUZANNE MATHÉ, domiciliée et résidant au 488, rue Nicolet, à Gatineau, district de Hull, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de SUZANNE DESORMEAUX.
**Letellier et Associés**
**Procureur**
**de la requérante**

## AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

AVIS est donné par les présentes que RACHEL SURCH, présentement domiciliée et résidant au 59, rue Lanctôt, appartement 15 à Hull, District de Hull, Province de Québec, entend présenter une requête au Ministère de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de MARIE LAURA RACHEL LACHAPELLE.
HULL, le 10 avril 1992
**LAUZON-GRONDIN, THÉBERGE, ROSS ET GAUVREAU**
**Procureurs de la requérante**

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

## AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DANS LES ZONES CONCERNÉES 022 ET 023 (DISTRICT MONTCALM)**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 7 avril 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 2274 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 à l'effet de permettre le stationnement commercial en surface dans la zone 023 CB.
Le règlement a pour objet de permettre le stationnement commercial dans la zone visée.
Une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.
Une requête a été déposée pour les personnes habiles à voter résidant dans la zone 022.
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le MERCREDI 6 mai 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de vingt-sept (27) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MERCREDI 6 mai 1992 à 19 h 15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 7 avril 1992:
   Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 7 avril 1992:
   Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
   Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui le 7 avril 1992 et au moment d'exercer ce droit est majeur et de citoyenneté canadienne.
Le périmètre des zones concernées 022 et 023 tel qu'illustré au plan 1169 est délimité comme suit:
**Zone 022:** Délimitée au sud par les rues Victoria, Kent et Hôtel-de-Ville; à l'ouest par la rue Laval; au nord par les lignes de lot séparant les 124-A et 126 Laval, les 73 et 75 de la rue Kent, les 51 et 53 de la rue Dollard, les 54 et 56 de la rue Dollard jusqu'au boulevard Maisonneuve; à l'est par le boulevard Maisonneuve, les rues Victoria et Kent.
**Zone 023:** Délimitée au sud par une ligne parallèle située à environ 30 mètres au nord de la rue Hôtel-de-Ville; à l'ouest par la rue Kent; au nord par la rue Victoria; à l'est par une ligne parallèle située à environ 70 mètres à l'est de la rue Kent.

DONNÉ À HULL, ce 23e jour d'avril 1992.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

## AVIS DE VENTE

**CANADA**
**PROVINCE DE QUÉBEC**
**COUR QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**
**NO: 550-27-009883-908**

**MONSIEUR MARC LEGAULT, ES-QUALITÉ DE PERCEPTEUR DES AMANDES, AGISSANT POUR LE PROCUREUR GÉNÉRAL**
partie demanderesse
-vs-
**ALAIN MEUNIER**
partie défenderesse

Le 19ième jour de mai 1992 à 10:00 heures de l'avant-midi, au Chemin Old Chelsea, Chelsea, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1-Auto Lincoln 1982 couleur orange

ARGENT COMPTANT

LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Hull, ce 21 avril 1992

***DANIEL WATERS, HUISSIER***
***Horic, Pilon, Waters, Asso.***
***Huissiers de Justice***
***Fax: (819) 827-3624***
***Bur.: (819) 778-6475***

**NO. C.S.: 550-11-000496-928**

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE PIERRE ST-DENIS, SANS EMPLOI, RÉSIDANT DANS LA VILLE DE HULL, PROVINCE DE QUÉBEC**

## AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que la personne précitée a déposé une cession le 14 avril 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 5 mai 1992 à 14:00 heures au bureau de Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., syndic, au 15, boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec.

Hull, ce 20 avril 1992.

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.
Syndic de faillite
15, boul. Gamelin
Hull (Québec) J8Y 6N5
Tél.: (819) 770-9833
Télécopieur: (819) 770-5398

## VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

Des soumissions sont demandées pour les actifs ci-dessous décrits:

**DESCRIPTIONS DES ACTIFS**

Lot #1: Inventaire tel que coffre de métal et bois, tuyaux, etc.,
Lot #2: Roulotte de chantier 28' x 9'16"
Les soumissions doivent être envoyées au bureau du syndic, lequel les recevra au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, jusqu'à 13h30 le 6 mai 1992.
Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe lisiblement inscrites "SOUMISSIONS" - LOT #.....
Les soumissionnaires sont invitées à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau du syndic, au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec, à 14h00 le 6 mai 1992.

**Avis est par les présentes donné à tous les soumissionnaires**

a) Que les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente au mons 15% du montant de la soumission;
b) Que le résultat des soumissions sera disponible 24 heures après la fin de l'ouverture desdites soumissions;
c) Que le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée;
d) Que le dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire, si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

**Avis est de plus donné à tous ces adjudicataires**

- Que le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

**INSPECTION DES ACTIFS**

Les actifs ci-dessus décrits se trouvent au 160, rue Edmonton à Hull.
L'inspection des actifs pourra se faire le 1er mai 1992 de 14h00 à 16h00.
Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic ou lors de l'inspection des actifs et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'obtenir le détail de ces conditions.
Ces conditions et réserves font partie intégrante de la demande de soumission.

**RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.**
Gilbert Houle, f.c.g.a.
Syndic
Tél.: (819) 770-9833
Fax: (819) 770-5398

**Pour information:**
Normand Hébert
Cellulaire: (613) 762f-4143
Entrepôt: (819) 561-7696

## AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

**NO. DOSSIER: 060376**

**NO. COUR: 550-11-000501-925**

**Dans l'affaire de la faillite de: 2534 9184 Québec Inc. ayant opéré sous le nom de -Moto Papineau Enr.- au 326 rue Papineau à Papineauville, Québec de 1987 à aujourd'hui.**

Avis vous est par la présente donné que la corporation susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 15e jour d'avril 1992, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

**Date:** 6 mai 1992
**Heure:** 15:30 hres
**Endroit:** Place du Portage, phase II,
2e étage, salle de conférence
165, Hôtel de Ville
Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 21e jour d'avril 1992.

GINSBERG GINGRAS et associés Inc.

**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.**
**143-A, Promenade du Portage,**
**Hull (Québec) J8X 2K4**
**Tél.: (819) 776-0283**

LE RÉGIONAL HULL
26 352 copies

# Le réseau Re/max se maintient en tête en 91 et 92

Lors de l'assemblée annuelle de Re/max, Québec, le président, monsieur Pierre Titley, a commenté l'évolution du marché immobilier au Québec et, plus particulièrement, la performance du réseau Re/max qui, cette année, célèbre sa 10ième année d'existence au Québec.

«En 1991, dans un marché difficile, le réseau Re/max et ses agents ont réalisé 28% des transactions effectuées par des agents immobiliers dans le marché du Montréal Métropolitain, soit le double du 2ième réseau en 1991, le Permanent.»

Monsieur Titley a plus de souligné que les statistiques de la Chambre d'immeuble de Montréal indiquaient que Re/max, Québec avait maintenu sa position de tête et augmenté son volume de transactions en janvier, février et mars 1992, par rapport à la même période en 1991.

*Pierre Titley, président de Re/max Québec.*

En effet, Re/max avait effectué pour 35 389 680$ de transactions en janvier 1991, alors qu'en janvier 1992, le volume des transactions de Re/max, Québec s'est élevé à 42 507 845$.

La tendance s'est confirmée en février 1992, alors que le volume des transactions de Re/max, Québec s'est chiffré à 66 042 396$, comparativement à 52 687 636 $ en février 1991. En mars 1992, les ventes de Re/max se sont élevées à 101 330 411$, alors qu'en mars 1991, elles atteignaient 68 369 491$.

Les statistiques de la Chambre d'immeuble de Montréal révèlent une reprise intéressante des transactions immobilières dans la région de Montréal, soit 747 355 275$ pour les mois de janvier, février et mars 1992, par rapport à 561 570 664$ en 1991. Rappelons que le réseau Re/max compte plus de 85 bureaux à travers le Québec et 1 300 agents. Le président fondateur de Re/max, Québec compte ouvrir 5 nouveaux bureaux et porter le nombre de ses agents à 1 500 d'ici la fin de l'année 1992.

LES COUVRE - PLANCHERS CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée
DEPUIS 37 ANS À VOTRE SERVICE
Pas d'intérêt pas de paiement avant 90 jours, à partir de la date d'installation
• Royal • Sovereign • Stainmaster
• Tapis • Carpette sur mesure • Prélart • Tuile
• Insertion de tapis • Céramique • Carreaux de marbre
Club Richmond
140 Edmonton Parc Industriel, Hull 771-5897

LES ENTREPRISES ML LA
SPÉCIALISTE EN
• Rampes d'escalier
• Escalier
• Installation
• Travaux sur mesure
RICHARD MIRON
140 Edmonton Parc Industriel, Hull 243-6520

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
vous offre le choix
☑ Pour bricoleur
• Location d'outils pour l'installation, le sablage, le vernissage
• Service conseils-experts
☑ Ou notre service d'installation
Venez visiter notre entrepôt
• Salle de montre
• Bois franc brut ou pré-vernis
• Produits Polyur et vernis inodore
• Teintures pastelles et autres sur demande
140 Edmonton Parc Industriel, Hull 770-4114

Résidentiel Commercial
CERAMI-TEC
Céramique - Marbre
Vente-Installation-Réparation-Estimation gratuite
30 ans d'expérience
669-0942

PAVAGE GADBOIS
776-5331
Estimation gratuite
Résidentiel & commercial

Notre parole est d'argent!
1000
Nous vous parions 1 000 $ que nous vendrons avant 93 jours!*
Les agents du Permanent vous parient 1 000 dollars qu'ils vendront votre propriété en moins de 93 jours! Oui! A la vente de votre propriété inscrite MLS/SIA avec un agent du Permanent participant, nous vous remettrons 1 000 $ si cette vente a lieu après 93 jours.
* Valide pour les inscriptions en vigueur le jour de la vente qui auront été prises entre le 27 mars 1992 et le 10 mai 1992. Tout autre courtier membre en règle d'une chambre d'immeuble du Québec pourra participer à la transaction. Certaines autres conditions s'appliquent. Vous en obtiendrez tous les détails auprès de votre agent du Permanent participant.
Le pari Permanent
ça rime avec rapidement!
Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER
569 boul. St-Joseph, Hull
776-3332

À VENDRE TERRAIN COMMERCIAL
zonage ca. 22,000 p.c.
Montée Paiement
Paquette
rue Main
La Vérendrye
Excellente opportunité pour dépanneur, salon de coiffure, nettoyeur, etc...
Aussi disponibles, plusieurs terrains pour unifamiliales et semi-détachés.
Immeubles G.R. LAUZON
pour info.: JEAN COSTA 561-5222

L'option-clé!
Armoires & Fenêtres Concept
PORTES DE GARAGE
isolé fini blanc 2 côtés avec quincaillerie 9'x7' 495,00$
10'x7' 521,00$
ouvre-porte électrique 235,00$
STANLEY
VENTE-INSTALLATION SERVICE
Yves St-Amour propriétaire
Armoires de cuisine
35% D'ESCOMPTE directement du manufacturier
CHÊNE, ÉRABLE MÉLAMINE LAQUE STRATIFIÉ
PORTE-PATIO
VINYLE 5 PIEDS
475$
PORTES et FENÊTRES
45% D'ESCOMPTE
FENÊTRE PVC
Plusieurs dimensions et modèles disponibles
Estimation gratuite
Appelez-nous pour rendez-vous
(819) 663-9212
789, boul. Maloney Est, Gatineau
(Édifice Vitrerie Michel Savage)
Cette vente se termine le 31 mai 1992

Immeubles G.R. LAUZON

# La Qualité Totale

GATINEAU 139, boul. de l'hôpital 561-2445 | HULL-AYLMER 424-A, Boul. St-Joseph 771-6661 | BUCKINGHAM 642, rue Principale 986-1230

Immeubles G.R. LAUZON

## UNIFAMILIALES

**AYLMER, $151,000** - Pour le professionnel! Bureau et entrée séparés. Maison de 5 c.c., foyer, patio. (413)
Paul de Broeck 561-5222

**FERME LIMBOUR, $109,900** - 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, foyer, s. à manger séparée, très, très propre. Faites vite! Près de la poly. (0350)
Marc Pageau 561-5222

**LIMBOUR** - Superbe, faut voir! 2,100 p.c., foyer au salon, 3 s. de bains, s. fam., très belle cuisine, cour de 9,381 p.c. (0020)
Claudette Marcoux 561-5222

**LIMBOUR** - High Ranch, 3 c.c., très éclairé, fenêtres en vinyle int. et ext., s. fam., grand deck, haies de chevrefeuilles. (0298)
Gisèle Hubert 561-5222

**LIMBOUR** - 2 étages, 1,420 p.c., grande s. fam., terrain boisé, rue paisible, 3 c.c., 2 s. de bains. $124,900. (0223)
Carole Strasbourg 568-4005

**TOURAINE, 15 D'AUVERGNE** - Beau secteur, s-sol fini, foyer, piscine H.T. Prix négociable. (0311)
Johanne Coutu 561-5222

**VILLAGE CÔTE D'AZUR, 32 MANDELIEU** - Bungalow split, aire ouverte, foyer, s-sol fini, très joli. Demandez une visite! (0148)
Johanne Coutu 561-5222

**CÔTE D'AZUR, 41 FAYENCE** - Secteur Côte d'Azur. 3 c.c., s-sol aménagé, près des écoles. Aussi plusieurs autres modèles. (0334)
Benoit Guérette 561-5222

**PTE-GATINEAU** - 2 étages, 3 c.c., grande cuisine, 3 s. de bains, s. à manger, grand patio, piscine, près de tout. Plus qu'excellent! (1117)
André Tremblay 561-5222

**CÔTE D'AZUR, WOW!** - 2,800 p.c., seulement $$$, tout compris, 2 1/2 s. de bains, foyer, s. fam., plafond cathédrale. Tout pour plaire! (0302)
Marc Pageau 561-5222

**PTE-GATINEAU** - Super bungalow dans Le Carrefour, complètement aménagé, s-sol fini, foyer, s. fam., bain giratoire et plus! (0288)
Marc Pageau 561-5222

**PTE-GATINEAU, CARREFOUR DE LA CAPITALE** - Paliers multiples, garage double, propriété impeccable, piscine creusée, haie, beaucoup d'extra. $163,500. (0493)
Gaston Pâquet 561-5222

**CARREFOUR, 20 CHAPLEAU** - 1,700 p.c., tout brique, entrée en interlock, garage, bois franc, 2 s. de bains. Le tout pour $159,900. (1199)
Marc Pageau 561-5222

**GATINEAU, RUE LAVIGNE** - 3 + 1 c.c., cuisine ultra moderne, bois franc, s-sol fini professionnellement, cour clôturée, piscine. Seulement $95,500. (371)
René LaSalle 783-1466

**GATINEAU, 200 DES BOULEAUX** - Belle propriété, secteur prestigieux, beaucoup d'extra. Faut voir! (0415)
Johanne Coutu 561-5222

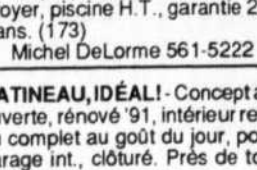
**GATINEAU** - Magnifique bungalow, bien situé, près de tout, 3 + 1 c.c., s. fam., bureau compact mais fonctionnel.
G. Labelle 561-5222

**PRIX REVISÉ** - Sur cette propriété à faire rêver! 4 c.c., bois franc, céramique, clôturé, grande remise. (1295)
Louise Morneau 561-5222

**GATINEAU, RUE MURPHY** - Pourquoi payer un loyer? Très attrayante, fonctionnelle, 3 c.c., s-sol aménagé, terrain spacieux. (0333)
Nicole L. Cliche 561-2445

**GATINEAU, $124,900** - 1.5 acre, 1,815 p.c., 2 s. de bains, chemin asphalté, 5 min. des Promenades, 3 c.c. + bureau. (0445)
Yves Bourgon 561-5222

**$470/MOIS** - Bungalow 3 c.c., très propre, s-sol aménagé, foyer, piscine H.T., garantie 25 ans. (173)
Michel DeLorme 561-5222



**GATINEAU, IDÉAL!** - Concept aire ouverte, rénové '91, intérieur refait au complet au goût du jour, poss. garage int., clôturé. Près de tout. (432)
Chantal Hervet 783-1466

**GATINEAU, NOUVEAU!** - Split 1,370 p.c., 3 c.c., bain romain, douche séparée, moderne, abri d'auto, piscine, paysager, pavé. (0486)
Suzanne Gauthier 561-2445

**TEMPLETON** - Vous rechercher la tranquillité? La voici! Joli bungalow, 2 + 1 c.c., s-sol aménagé, foyer. Faut voir! (0437)
Louise Morneau 561-5222

**TEMPLETON** - Au bord de l'eau, près de tout, beauté & qualité, 1,240 p.c., 3 c.c., armoires en formica, beaucoup d'extra. (0472)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

## ATTENTION PROPRIÉTAIRES!

**NOUS INSCRIRONS VOTRE PROPRIÉTÉ AU RÉSEAU "INTER-AGENCE" (S.I.A.) 'GRATUITEMENT"**

**TEMPLETON** - Bungalow 2 c.c. Pour se loger économiquement. Faites une offre! (0312)
Danielle Lafrenière 561-5222

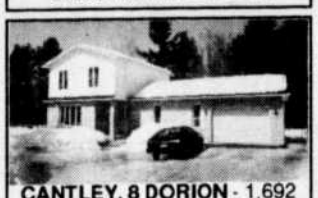
**TEMPLETON, AUBAINE!** - Cottage 3 c.c., s-sol fini, garage. Intérêt 7%, $557/mois C.I. Faites vite! (1392)
Danielle Lafrenière 561-5222

**TEMPLETON, AUBAINE: $79,900** - 3 c.c., grand terrain, très propre. Prix réduit! (428)
Yves Bourgon 561-5222

**CANTLEY** - Bungalow 1991, 3 c.c., bois franc partout, armoires en érable, deck, très éclairé, bain romain, s-sol fini, PCL. 1 acre, très privé. $121,500. (504)
René LaSalle 783-1466

**TEMPLETON** - Bungalow split 1990, 29 x 33, aire ouverte, plafond cathédrale, terrain 5,500 p.c. Moins cher qu'un semi! (0372)
Suzanne Gauthier 561-2445

**CANTLEY** - Tout brique, 5 c.c., grandes pièces, très éclairé, terrain 1 acre. À 8 min. du centre-ville de Gatineau. À voir! (0453)
Gisèle Hubert 561-5222



**CANTLEY, 8 DORION** - 1,692 p.c., 3 c.c., bois franc, bain romain, deck, cuisine moderne, grand terrain privé. $146,500. (0417)
René LaSalle 783-1466

**PERKINS, 19 CHEMIN PAUL** - Belle propriété, campagne, tranquillité, très propre. Faut visiter! (0383)
Johanne Coutu 561-5222

**BUCKINGHAM, 173 PIERRE LAPORTE** - Superbe split, 4 c.c., piscine, rénové avec goût. Seulement $104,900. (0050)
Yvon Landry 985-3520

**117 DU RUISSEAU** - 3 c.c., piscine, cuisine ultra moderne, plusieurs inclus. Demande $73,500. (0384)
Yvon Landry 985-3520

**ANGERS, BEAUJOLAIS** - Superbe propriété, style loyaliste, 3 + 1 c.c., bois franc, garage. Terrain 14,000 p.c. (0358)
Louise Morneau 561-5222

**CHELSEA** - Occupation rapide. Bungalow 4 c.c., 2 foyers, marqueterie, s. à manger ind., deck, garage double int., privé. $179,200. (1398)
René LaSalle 783-1466

## DUPLEX/TRIPLEX

**AYLMER, 85 LAMOUREUX** - R.D.C. 2 c.c., tapis sur bois franc, $549/mois. Étage 1 c.c. Vue sur rivière. Toiture refaite. (0183)
René LaSalle 783-1466

**HULL, TRIPLEX** - 3 x 3 c.c., très bonne condition, près du C.H.R.O., revenu $24,480, chauffé, pas éclairé, garage. Près de tout. $169,900. (0353)
René LaSalle 783-1466

**HULL, $79,500** - Duplex en brique et colorlock, près des magasins, écoles, transport en commun, etc. (0460)
Roger Villeneuve 561-5222

**BUNGALOW-DUPLEX** - Revenu de $4,800/an. Logis de 2 + 1 c.c., super propre, plusieurs extra. (459)
Michel DeLorme 561-5222

**SECTEUR RURAL** - Bungalow-duplex, 1 acre, logis 2 + 1 c.c., plancher bois franc, piscine. (326)
Michel DeLorme 561-5222

## SEMI/JUMELÉ/RANGÉE

**HULL** - Semi impeccable, 4 c.c., bois franc & marqueterie, cour clôturée, privée, entrée en pavé uni, face à une école. (0080)
René LaSalle 783-1466

**HULL** - Coin enchanteur. Une chambre pour chacun. Super semi, près du Parc de la Gatineau. (0272)
G. Labelle 561-5222

**HULL** - Semi de plus de 1,500 p.c., bois franc, s. de bains rénovée, salon avec foyer, armoires en mélamine blanche. Près de tout. (0306)
Gisèle Hubert 561-5222

**CÔTE D'AZUR** - Tout pour vous plaire! Superbe s. fam., foyer, grand patio, remise, bain romain. (0332)
Carole Strasbourg 568-4005

**PTE-GATINEAU** - Super semi, s-sol aménagé, 3 c.c., bois franc, céramique. N'hésitez pas à le visiter! (0036)
Louise Morneau 561-5222

**PTE-GATINEAU, CARREFOUR** - Superbe semi-détaché, 3 c.c., abri d'auto, piscine, grand terrain de 6,300 p.c. Prix négociable. (0305)
France Gélinas 561-8888

**PTE-GATINEAU** - Semi tout brique, 3 c.c., centre-ville, s-sol aménagé, poss. revenu, bois franc. À ne pas manquer! $88,500. (0500)
Gaston Pâquet 561-5222

**PTE-GATINEAU, CARREFOUR DE LA CAPITALE** - Semi 2 étages, 3 c.c., s-sol aménagé, garage. Secteur recherché. À voir! $98,500. (0489)
Gaston Pâquet 561-5222

**GATINEAU** - Proprio transféré. Superbe semi, 3 c.c., s-sol partiellement aménagé. Joli et pratique. À voir! (0357)
Nicole L. Cliche 561-2445

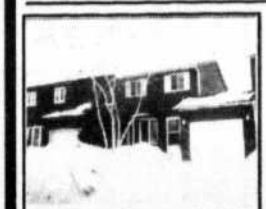
*«Le choix logique en publicité»*

LE RÉGIONAL HULL

Immeubles G.R. BÉLIZON

*Informez-vous de notre nouveau programme*

**LA QUALITÉ TOTALE**



**GATINEAU** - $570/mois C.I. Maison-jardin, rénovée, très propre, fournaise neuve. Minimum comptant. (0348)
Pierre Lake 561-5222

**$540/MOIS** - Devenez propriétaire avec très peu de comptant! 3 c.c., rénové, cour privée. (0516)
Pierre Lake 561-5222

**BEAU SEMI** - Avec balcon et porte patio dans ch. des maîtres, concept ouvert, 3 c.c. Secteur boisé. (0340)
Gisèle Hubert
561-5222

## CONDOS

**HULL** - Un bijou à prix imbattable! Tout pour vous! Très spacieux, superbe décoration, stationnement, autobus en face. Très paisible. Faut le visiter! (502)
Chantal Hervet
783-1466

**PTE-GATINEAU** - Neuf, face à la rivière, design unique, 2 étages/mezzanine, 3 balcons, fenêtres «t-sky» partout, bois franc, foyer, armoires en stratifié. Un bijou! (0210)
Chantal Hervet
778-9913 #67

**PTE-GATINEAU** - Superbe condo avec garage, impeccable, 2 c.c., s. à manger, plafond cathédrale, 2 balcons. $69,900. (0117)
Claudette Marcoux
561-5222

## CHALETS

**VAL-DES-BOIS** - Bord Lac Morin. Juste $39,900. Chalet construit en 1980, fondation en blocs, grande galerie. Situé à 55 min. de Gatineau. (0255)
Benoit Guérette 561-5222

**LAC SIMON** - Domaine comprend 3 chalets, plage 360' de front, 3.5 acres boisés. Ouvert à l'année. 55 min. de Hull. Pavé jusqu'à la porte. (0270)
André Tremblay
561-5222

**MONTPELLIER, LAC SCHRYER** - Hivernisé, 2 c.c., très propre. Accès au lac. Faites une offre! (0521)
Danielle Lafrenière
561-5222

## COMMERCES

**BOUL. GRÉBER** - Bâtisse commerciale, plusieurs possibilités de commerces: restaurant, dépanneur, garage, etc. À vendre ou option d'achat. (0912)
Pierre Lake 561-5222

**TEMPLETON** - Entreprise de récupération de métaux et ferrailles de tous genres, avec tout l'équipement. Très bon chiffre d'affaires. Inf.: (1032)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222

**VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE?** - Hôtel, bar salon, résidence, permis 82 places. Informations: (0436)
Roger Villeneuve
561-5222

## INVESTISSEMENTS

**HULL, RUE CHAMPLAIN, 12 LOGIS** - 11 x 2 c.c. et 1 x 1 c.c., très bien rénové en '91, bons locataires, excellents revenus. Bonnes poss. d'augmentation de revenus. (1332)
René LaSalle 783-1466

**POUR INVESTISSEUR!** - 3 logis de 2 c.c., const. 1991. Secteur en demande. Revenus de $19,440/an. (321)
Michel DeLorme
561-5222

GATINEAU 139, boul. de l'Hôpital
561-2445
HULL-AYLMER 424A, boul. St-Joseph
771-6661
BUCKINGHAM 642, rue Principale
986-1230

Les Remises FLAMINGO inc.

**Le spécialiste du cabanon**

643-2476
1716 ATMEC, GATINEAU

- *Du rangement dans votre cour !*
- *À prix plus que compétitif !*

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830
**André Durocher & Associé**
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
225, boul. la Gappe, Gatineau, Qc. J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3M2

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!

**TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.**

| Village Place Cartier | 370 boul. Gréber | Centre administratif |
|---|---|---|
| 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. J8Y 3Z6 | Gatineau, Qc. J8T 5R6 | 768, boul. St-Joseph, suite 201 Hull, Qc. J8Y 4B8 |
| 776-5564 | 243-5566 | 776-5566 |

**AYLMER, DUPLEX** - 324 Chemin Edey. 3 et 2 c.c., 2 compteurs électriques, const. 1991, garage, beaucoup d'extra. Très bonne construction. Informez-vous! (92-243)

**LOGEZ-VOUS À BON COMPTE!** - Pte-Gatineau. 3 logis: 2 de 3 c.c. et 1 de 2 c.c., garage, abri d'auto, fenêtres et toiture neuves. Très propre. (92-235)
**NOUVELLE INSCRIPTION** - Gatineau, secteur Le Carrefour. Bungalow avec s-sol fini, 2 s. de bains, poêle à comb., piscine creusée. Très propre. (92-244)
**$75,900** - Hull, pour investisseur! 3 logis, loués pas chauffés, pas éclairés. S'achète avec léger comptant. (91-405)
**GÉRARD AMYOT 771-1327**

**GUY BÉLANGER 778-4500**

**HULL** - Bungalow brique, abri d'auto, fenêtres et armoires neuves, 3 c.c., s. fam. Bon prix! (92-231)
**LE CARREFOUR, FAUT VOIR!** - Bungalow, garage, s. fam., 2 s. de bains. Beau terrain. (91-794)

**45 MINUTES DE LA VILLE** - 107 acres de terrain dont 20 déboisés. Endroit idéal si vous avez des chevaux, éleveur de chiens. Avec joli 2 étages en très bonne condition. (91-789)

**EXCELLENTE CONDITION** - Bung. tout brique, fenêtres changées, plancher bois dur, armoires en chêne, s-sol s. fam., s. de bains. Terrain avec arbres matures. Secteur paisible. (92-135)
**VINCENT BERTRAND 663-9737**

**2 ÉTAGES + GARAGE** - 1990. Magnifique maison, 3 c.c., s-sol fini, air climatisé et aspirateur centraux, bain giratoire, aire ouverte, piscine, 1,400 p.c. Tout pour plaire! $129,900. Gatineau.

**CÔTE D'AZUR, RUE MENTON** - Reprise de finance. $110,000 nég. 1977. 3 c.c., s-sol fini, foyer, garage.
**6 LOGIS, GATINEAU** - 1986. Revenus $36,600. 2 c.c., pas chauffés, pas éclairés. Secteur polyvalente Nicolas-Gatineau. Excellent investissement. (92-077)
**MAURICE BOUVIER 568-5141**

**$64,500** - Maison-mobile avec grand terrain. 3 c.c., grand deck, beaucoup d'espace et lumières. Très propre. Gatineau. (92-08)
**SEMI-DÉTACHÉ, RUE CHARLEVOIX, GATINEAU** - 3 c.c. + s-sol fini, piscine, clôture bois, grandes pièces. Très propre. Pour vente rapide. (92-078)

**PRIX RÉDUIT!** - Seulement $89,900 pour ce joli semi-détaché, grande cour, patio, sous-sol fini. Secteur recherché. (92-032)
**LUCIEN BRISSON, FRI 776-6486**

**27-7E AVENUE** - Maison-mobile, 3 c.c., air climatisé, quelques fenêtres de changées. $30,000 négociable. (92-138)
**CHALET À OTTER LAKE** - Près du Lac Otter Lake, 2 c.c., grand salon et cuisine. À 1 h 00 de Hull. (92-119)
**TERRAIN À MASHAM** - Beau terrain, secteur paisible, 1 acre, prêt à construire. Prix négociable.
**NADINE CLOUTIER**
**456-2827 - 561-1959**

**AYLMER, DOIT VENDRE!** - 4 c.c., s. à dîner séparée, très spacieux. Frais peint. Garage double. (92-232)
**LAC McGLASHAM, 20 MIN. DE HULL** - Spacieux 3 paliers, face au lac, const. '88, hivernisé. Excellent pour résidence. (92-223)

**POUR SEULEMENT $71,900** - Rénové en '88, toit et châssis neufs, 2 c.c., armoires en chêne. Grand terrain. (92-227)
**2 BÂTISSES DE 6 LOGIS** - Faites une offre! Rénovées. Possibilité de revenu de $50,000. Proprio prend balance du prix de vente. (91-620)
**MONT-BLEU, HULL, $108,000** - Beau secteur, plancher bois franc, 4 c.c., garage, piscine H.T. Revenu chambre de $400.
**RAYMOND CHARBONNEAU 778-4511**

**TRIPLEX, CONST. '90, HULL** - Idéal pour proprio occupant. 3 de 2 c.c., entrées individuelles, chauf. élect. Vue panoramique, garage au sous-sol. Prix négociable. (92-044)
**MICHEL COUTURE 643-3241 - 243-5566**

**DÉPANNEUR + 3 LOGIS À HULL** - Boul. St-Joseph, près de Taché. Dépanneur opéré par le propriétaire. Les logis sont loués pas chauffés ni éclairés. (92-212)
**RUE RICHARD, PRÈS ISABELLE ET ST-JOSEPH** - Bungalow tout en brique, 3 c.c., grande cuisine. Accessible aux handicapés. Prix $110,000 nég. (92-234)
**CENTRE-VILLE DE HULL** - Édifice commercial avec pizzeria + 3 logis, tous loués pas chauffés ni éclairés. Fenêtres changées en 1990. (92-089)
**FERNANDO CUNHA**
**561-3222 code 517**

**SUPERBE QUÉBÉCOISE** - Sur un terrain superbe. Cette maison offre beaucoup d'armoires en chêne, grand deck, revenu au s-sol avec entrée séparée, 4 stationnements. Située au 3 De La Colline. (91-334)
**YVON DUROCHER 778-4237**

**PALIERS MULTIPLES** - 3 c.c., salon 15 x 16, cuisine 12 x 20 (dînette), c. des maîtres 14 x 12, c.c. 14 x 9, c.c. 11 x 16, s-sol aménagé, s. fam. 17 x 10, échangeur d'air, s. de bains (bain romain & douche), patio. (91-814)
**ANDRÉ FUOCO 778-4788**

**YVON GERMAIN 561-5970**

**MONT-LUC, GATINEAU (PROJET)** - Semi neuf, aire ouverte, à paliers, style unique, plusieurs extra. Central.
**CENTRE-VILLE DE HULL** - Unifamiliale rénovée, pour moins chère qu'un logis. À deux pas du travail. $59,900. (91-081)

**BORD DE L'EAU**
**- St-Pierre** - Superbe résidence, 3 + 2 c.c., s. à manger, armoires en chêne, piscine ext., terrasse. Magnifique terrain tourbé. À ne pas manquer!
**- St-Pierre** - Unifamiliale Viceroy avec garage attaché, patio avec vue magnifique. Terrain 1 acre. Faut voir! $129,000 nég.
**- Val-des-Bois** - Bord de l'eau. Chalet 3 saisons, beaucoup de potentiel, pêche en abondance. Coin privé et paisible. $39,000.
**- Lac Orange** - Près de l'eau. 3 c.c., s. à manger, s-sol aménagé professionnellement, bar, foyer. Terrain 1 acre. Propriété impeccable. $89,500. À qui la chance?
**PAUL GOULET 770-1197 - 778-4451**

**LIMBOUR** - Maison pleine de chaleur, 3 c.c., bois franc, s-sol fini, très propre, garage. (92-03)
**CH. DE LA MONTAGNE** - Canadienne 3 c.c., plancher chêne, 2 étages, s-sol fini, garage. 1 1/2 acre de terrain. (91-637)
**HULL, 2 ÉTAGES, LUXUEUX** - Beaucoup d'extra, 3 c.c., const. récente, tout brique, 13,000 p.c. de terrain. (91-692)
**JOSÉE GROULX**
**778-4260**

**REPRISE DE FINANCE** - 759 Ch. Perry, Aylmer. Maison de 3 c.c. avec garage, toit cathédrale au salon, piscine creusée. Terrain privé d'un acre. (91-162)
**RENÉ LEDUC 561-3222 code 505**

**16 ABBÉ DES AUTELS** - Jolie maison, garage double, piscine, foyer, plancher de bois franc, 4 c.c. Logis au s-sol $425/mois. Devenez propriétaire pour aussi peu que $600/mois. (92-098)
**GASTON LEMIEUX 778-4134**

**LOUISE LEVESQUE 568-4984**

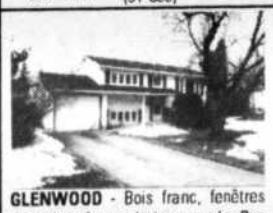
**CÔTE D'AZUR** - 2,400 p.c. sur bois franc, 5 c.c., foyer, belle cuisine très éclairée, s-sol fini, piscine creusée. Terrain bien paysager. (92-172)
**MONT-LUC, IDÉAL POUR JEUNE FAMILLE!** - Moderne, 4 c.c., s. à manger, bain tourbillon, asp. central, très beau s-sol. (91-655)

**MONT-LUC** - Vue panoramique. Const. '84, 2 étages, brique, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, s. à manger bois dur, comptoir à déjeuner, s-sol, rangement, plus logis 1 c.c. loué $465/mois, garage, galeries avec toit, piscine H.T., patio, super propre. (91-748)
**HULL, RUE BERRI** - 6 logis: 5 de 2 c.c. et 1 de 1 c.c., bons revenus. $199,900. (91-727)
**MOINS CHER QUE LE PRIX PAYÉ, $65,900** - Condo 2 c.c., près de l'hôpital de Gatineau. (91-791)
**AUBAINE! TEMPLETON, 2 DE SIROISIERS** - Bungalow avec extra. $79,900. (91-144)
**LUXUEUX CONDO** - Jardins du Château, Hull. 2,020 p.c., 2 1/2 s. de bains, 2 foyers, 3 c.c., s. à manger, s. fam., garage. Réduit! (91-614)
**GISÈLE MORIN 243-9285 - 561-3222 code 504**

**GATINEAU, NOUVEAU!** - Bungalow en excellente condition. Air climatisé, cuisine rénovée, s-sol fini, extérieur en brique.

**LIMBOUR** - 2 étages, situé près d'une piste cyclable. Très belles s. de bains, garage double. Endroit paisible. $172,000. (92-023)
**JACQUES NOËL 594-1509**

**FERME LIMBOUR** - 2 étages avec garage, thermopompe, s-sol fini, beaucoup de luxe. Secteur en croissance. $185,000. (91-775)
**JACQUES NOËL 594-1509**
**CLAUDE BONHOMME 561-3222 code 445**

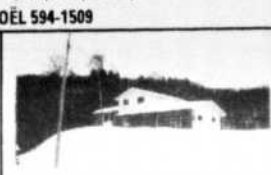


**GLENWOOD** - Bois franc, fenêtres changées, 4 c.c., piscine creusée. Rue tranquille. Près de tout. (92-221)
**PAULINE NOËL 778-4352**

**PAULINE NOËL 778-4352**

**PROJET RIVIERA** - Elle a tout: bois franc, fenêtres neuves, cuisine rénovée, 2 s. de bains, garage, cour très privée. $103,900. Excellent pour jeune famille. (92-153)

**ATTENTION! NOUVEAU! AYLMER** - Un vrai bijou! Bungalow High Ranch, 3 c.c., 2 s. de bains, s. fam., s-sol très bien fini. Super grand terrain. Impeccable!
**ROSE OUIMET 771-3392**



**LAC BATAILLE, VAL-DES-MONTS** - Maison à paliers, 3 c.c., grand salon, cuisine-dînette, armoires en chêne, bureau au 1er palier. À 800 pieds environ de la plage du lac. (92-192)
**ROGER RENAUD 771-2278**

**ROBERT POIRIER 783-1473**

**HULL, BUREAUX À LOUER** - 1,680 p.c., boul. St-Raymond. Édifice «Les Raftsmen». Aménagés. Bon prix!
**LOT 1/2 ACRE, AYLMER** - 333 Vanier, près Ch. Aylmer. Service d'aqueduc payé. Faites une offre! (92-075)
**LOT AVEC SERVICES, GATINEAU** - 70' F = 7,637 p.c., beaux arbres. Secteur tranquille. 199 Thompson. Toute offre raisonnable acceptée. (91-462)
**COMMERCIAL, HULL** - 2 étages, boul. St-Joseph. Lot de coin, 12,267 p.c., grand stationnement. (92-076)
**COMMERCIAL, AYLMER** - Petit restaurant «repas rapides», très bien situé, très achalandé.

**SEMI-DÉTACHÉ À $85,000** - Venez négocier avec moi pour ce joli semi-détaché, 3 c.c., cuisine-dînette à aire ouverte, armoires mélamine. Situé près de l'entrée à l'autoroute à Gatineau. (92-095)

**GATINEAU, RUE DE LA DRAVE** - Québécoise à prix réduit pour vendre! 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, brique, abri d'auto, chauf. air forcé. Venez visiter et constater la qualité. (92-140)
**CLAUDE TESSIER 771-6372**

**LAC CAYAMANT, CHALET MEUBLÉ** - Const. 1988, bonne const., belle plage de sable, garage. Terrain 1 acre. $89,900.
**LA RECHERCHE EST TERMINÉE** - Semi tout brique, 5 c.c., s. fam., portes et fenêtres neuves. Seulement $74,900.
**IDÉAL POUR FOYER D'ACCUEIL** - Gatineau. Gros 2 étages, 5 c.c., grand salon & cuisine. $92,000 négociable.
**ROBERT WOODSTOCK**
**568-0568**

# RÉNOVATION INTÉRIEURE
# ·VENTE·

**AQUAVELVET**
***SPÉCIAL***
**26.95$** 4 litres
Rég.: 37.85$

**AQUAPEARL**
***SPÉCIAL***
**29.95$** 4 litres
Rég.: 40.70$

**SATIN IMPERVO**
***SPÉCIAL***
**32.95$** 4 litres
Rég.: 41.10$

**La décoration par ordinateur**

Apportez votre échantillon et obtenez la couleur de peinture désirée grâce à notre ordinateur.

**SOLDE de PAPIERS PEINTS en MAGASIN**

**AVIS**
Faites faire une estimation pour votre peinture. Nous faisons un prix d'ensemble pour une maison entière

LE MAÎTRE COULEURS
**INFO-PEINTURE**
PEINTURES Benjamin Moore

**77, boul. Montclair** (angle Fortier)
**Hull** **778-7700**


LE RÉGIONAL HULL

*26 352 copies distribuées gratuitement dans la Ville de Hull*


**CAVALIER PAVAGE**
**(asphalte)**
AUSSI:
Pavage Interlock
Location de Backoe et de Camions
**663-6380**

**MODERN**
**DÉMÉNAGEMENT inc.**
**DÉMÉNAGEZ ET COMBATTEZ L'INFLATION**
**NOUS VOUS OFFRONS POUR AVRIL ET MAI**
**LA PREMIÈRE HEURE GRATUITE**
**RENSEIGNEZ-VOUS**
**770-4391**
MODERN DÉMÉNAGEMENT INC.
80, ADRIEN-ROBERT, HULL, QUÉBEC


# Monsieur Fissure, LA solution finale!

PUBLI-REPORTAGE

Les fissures au béton du plancher ou des murs de fondation de votre maison vous inquiètent? Votre drain français est vieillot ou inexistant et laisse l'eau s'infiltrer par le joint du plancher et des murs de fondation? LA solution, et LA seule et unique, c'est **MONSIEUR FISSURE** qui la possède.

Son expertise en la matière est inégalée. Avec douze ans d'expérience, **MONSIEUR FISSURE** possède une réputation enviable qui en fait une entreprise reconnue à travers le Québec.

Dans l'Outaouais, la femme d'affaires Nathalie Dolen possède une franchise depuis 1990. En l'espace de deux ans, elle a démontré que la satisfaction du client passe avant tout.

«Nos bureaux sont ouverts 7 jours par semaine et 24 heures sur 24. En cas d'urgence, si notre horaire n'est pas trop chargé, nous pouvons même intervenir le jour même», lance Mme Dolen.

De fait, les clients sont très satisfaits du travail des employés de **MONSIEUR FISSURE.** «Nous offrons une garantie de 5 ans, et à date, moins de 1% des contrats nécessitent des retouches. Mon personnel est très méticuleux et surtout très compétent. D'ailleurs, des clients m'écrivent pour me faire part de leur satisfaction», souligne-t-elle en précisant qu'une escompte de 10% est accordée aux gens du troisième âge.

Disponibilité, fiabilité, service rapide, garantie solide et estimé gratuit (qui n'engage à rien), sont les bases même de l'excellent service de **MONSIEUR FISSURE** offert partout en Outaouais, même jusqu'à Rouyn-Noranda en Abitibi.

### Epoxy

La plupart des ingénieurs vous diront que toute structure de béton se fissure de façon plus ou moins appréciable. Les crevasses sont l'indice que la structure a dû subir une charge excessive quelconque et l'absorber.

Ces fissures peuvent se réparer de façon permanente, à condition bien entendu que la structure n'ait pas été déformée. **MONSIEUR FISSURE** utilise la méthode de la soudure à l'époxy, un vieux procédé composé d'un durcisseur et de résine mis au point dans les années '50 (une recette secrète!).

L'époxy est injecté sous pression afin de redonner au béton sa résistance originelle et de stopper son effritement. Cette technique est utilisée avec succès depuis des années dans des ouvrages importants, comme des barrages, des piliers et des ponts, et rend aujourd'hui de fiers services au secteur résidentiel.

### Drains français

**MONSIEUR FISSURE** intervient aussi efficacement en remplaçant ou en installant des drains français. Il s'agit d'un tuyau de plastique qui est installé à la base des murs de fondation afin de faciliter l'écoulement de l'eau pluvial.

Deux situations peuvent survenir; les vieilles maisons ne sont pas dotées de ce système, et les maisons d'il y a environ 20 ans possèdent des tuyaux en terre cuite qui se détériorent au fil des ans.

Le résultat est que l'eau se faufile entre les murs de fondation et le plancher. La solution, installer un nouveau drain français, et l'équipe de **MONSIEUR FISSURE** se spécialise aussi dans ce domaine.

### Informations

Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires en rejoignant Nathalie Dolen au 243-6403.

**Avec un équipement spécialisé, les employés de Monsieur Fissure réparent efficacement vos fissures de béton ou vos drains français.**

# Les teintures opaques pour le revêtement extérieur

De nos jours, un grand nombre de propriétaires choisissent une teinture de couleur opaque pour peindre le revêtement, les portes, les châssis ainsi que toute autre boiserie extérieure de leur maison.

Les teintures de couleur opaque doivent leur popularité au fait qu'elles sont imbibées par le bois sans en masquer sa texture naturelle, l'effet produit est des plus recherché par le propriétaire à la page.

Les teintures de couleur foncée et les peintures ont plusieurs points en commun. Les deux sont disponibles dans une vaste gamme de couleurs et elles sont toutes deux offertes à l'alkyde ou au latex. Les deux servent à protéger et à embellir la surface qu'elles recouvrent. En fait la plupart des caractéristiques qui s'appliquent à la peinture, valent également pour la teinture.

Quelle est la différence majeure entre les teintures et les peintures? Les teintures sont conçues pour couvrir le bois d'une seule couche afin de ne pas en masquer la texture, tandis que les peintures, elles, doivent être enduites en plusieurs couches pour donner une apparence lisse et uniforme.

C'est pourquoi il est préférable de choisir une teinture de qualité. Puisque les teintures servent à couvrir le bois nu en une seule couche, il est important d'utiliser un produit de première qualité pour en maximiser la durabilité. Avant de teindre le bois, il suffit de l'enduire d'un apprêt afin d'en augmenter la longévité et d'en prévenir la décoloration.

Selon les experts de l'Institut de qualité de la peinture Rohm and Haas, votre choix devrait se porter sur les teintures au latex de couleur opaque de qualité supérieure. Bien qu'elles soient plus chères, leur rendement accru procure une économie à long terme. Les teintures faites de liant 100 pour cent acrylique adhèrent mieux aux surfaces de bois en augmentant ainsi la durabilité, particulièrement là ou la température passe du gel au dégel. De plus, les teintures de couleur au latex de première qualité résistent à la dégradation de la couleur causée par l'exposition aux rayons ultraviolets du soleil, en prolongeant ainsi la beauté. Contrairement aux teintures à l'alkyde, celles au latex sont faciles à utiliser. En plus d'être faciles à enduire, il suffit d'avoir de l'eau et du savon pour effectuer le nettoyage. Tout compte fait, l'utilisation d'une teinture de couleur opaque au latex acrylique constitue un investissement sensé qui permet d'obtenir l'apparence et la durabilité recherchées. Les experts de l'Institut de qualité de la peinture vous recommande de consulter le détaillant de peinture, le personnel de la quincaillerie ou du centre de décoration de votre région pour obtenir de plus amples renseignements sur le choix de la teinture de couleur opaque appropriée avant d'entreprendre vos prochains travaux de peinture.


Century 21 663-4744
DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est, Gatineau

**VOTRE PREMIÈRE MAISON** - Très propre, 3 c.c., grand terrain, garage isolé chauffé, piscine. Appelez-moi pour le prix!

**ATTENTION À TOUT JEUNE COUPLE!** - Maison 1,200 p.c. avec 3 c.c. et piscine. Pour moins de $58,000.

**DEMEURE FAMILIALE DE 1,900 P.C.** - 4 c.c., 2 foyers. Cause transfert. Faut vendre!

ROBERT DALTON 561-0022 code 395

**- MAISON DE CAMPAGNE** - Près de Poltimore. 3 acres de terrain. Possession immédiate. En excellente condition avec plusieurs extra. Pour plus d'information, contactez-moi!
**- 2 ÉTAGES + GARAGE** - Nouveau secteur. Pas de T.P.S. Très bien aménagé, très privé. Faites une offre!
**- SECTEUR PAISIBLE** - Gatineau. Très bien rénové avec une «touche» moderne, plancher bois franc. Cour très privée avec un concept patio/piscine H.T. très bien pensé. Risquez une visite, c'est l'adopter!

**NE CHERCHEZ PLUS** - Gatineau. Duplex tout brique, construction récente, entretien minium. Parmi les meilleurs prix sur le marché!

**- TERRAIN COMMERCIAL** - 4.74 acres au centre-ville de Gatineau.
**- TERRAIN (50 X 100)** - Gatineau. Zonage permettant duplex superposé.
**- TERRAIN (7,988 P.C.)** - Gatineau. Zonage permettant 1 à 3 logis.
**- TERRAINs (CHEMIN BLACKBURN)** - 4 acres et 13 acres, près du lac Trinité et lac Clair.

RÉJEAN VACHON 561-0022 code 140

**CHALETS À VENDRE**
Vallée de la Petite-Nation. $59,900 à $64,900 négociable. Très beaux sites. Très bien aménagés. À voir!
GAÉTANE HUNEAULT 561-0022 code 324

**GRANDE MAISON** - Grand terrain, grandes pièces, grand garage, petit prix. Libre immédiatement.

**SEMI-DÉTACHÉ** - 4 c.c., stationnement, privé, très propre. Moins de $70,000.

GUY HUNEAULT 561-0022 code 324

*Les Manoirs du Sommet*
*• Condo de Luxe •*

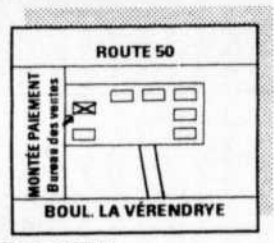
*Au sommet de la Montée Paiement*

**Vue exceptionnelle de la ville...**

- Foyer
- Bain tourbillon
- Douche en coin
- Verrière
- Certificat d'insonorisation
- Finition de qualité supérieure
- Choisissez votre décoration

**0$ COMPTANT**
**Louer pour acheter**
**2 chambres à partir de 83 900 $**

**Air conditionné GRATUIT** si réservé avant le 1er mai 1992




**P.A. Charbonneau**
**sur rendez-vous 568-8330**
**Ouvert aux visiteurs**
Lundi au jeudi 13 h à 16 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

G.R. bKIZON

ROYAL LEPAGE
Où vous passez en premier
Services Immobiliers Royal LePage ltée, courtier
AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223

**SUPER PROPRE** - 3 c.c., frais repeint, sous-sol non fini, clôturé, entrée pavée. Idéal pour 1ère maison. Une visite s'impose! (G9200500)
SYLVIE BERTHIAUME 783-0711

**SEMI** - 3 c.c., rénovés: bardeau, portes, revêtement plancher. Idéal pour jeune famille. $69,500. Vaut une visite! (G9200302)
SYLVIE BERTHIAUME 783-0711

**QUADREX** - 3 c.c., s. fam. Idéal pour jeune famille. Prix abordable: $62,500. Possession 1er juillet. (G9102079)
SYLVIE BERTHIAUME 783-0711

**GATINEAU** - Attention investisseurs! Excellent triplex, revenu $1,520/an. Bien situé. Bonne hypothèque à 8 1/2% assumable. (G9200038)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

**ESPACE, QUALITÉ, CONFORT!** - 1,900 p.c., 4 c.c., 2 foyers, cuisine spacieuse, bois franc. Terrain boisé. (G9200200)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

**TOUT POUR PLAIRE!** - Armoires en chêne, s. de lavage au R.D.C., s-sol bien aménagé. Rue tranquille. (G9200222)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

**GATINEAU, $88,500** - 2 étages, 4 c.c., cuisine armoires en chêne, poêle Jenn-Air. Près de l'école primaire. Venez visiter! (G9001282)
JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 - 593-8282

**SUPERBE 4 C.C.** - 2 s. de bains, plancher bois franc, grande s. de séjour, piscine H.T. + access., patio, abri d'auto. Beaucoup d'extra. Faut voir! (G9200303)
JEAN LABINE 663-8309 - 783-8169

**TEMPLETON** - Semi-détaché, 2 étages, secteur paisible, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, dînette et cuisine, abri d'auto, haie de cèdres à l'arrière. À ne pas manquer! (G9200090)
JEAN LABINE 663-8309 - 783-8169

**PTE-GATINEAU, $63,900** - Le plus beau sur le marché pour des acheteurs exigeants. Rien à faire. Venez y vivre heureux! (G9200559)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012

**ANGERS, $116,900** - À 1,600 p.c., ce degré de qualité est impossible à égaler. Le vendeur perd mais vous gagnez! Action. (G9200220)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012

**PERKINS** - Jolie canadienne, très bien finie et décorée. + espace 30 x 40 pour comm. artisanal. Vue du village. (G9200571)
JOHANNE FLEURY 671-3551 - 782-4224

**SUPER PROPRE** - Aucun voisin arrière. Porte patio au sous-sol, air climatisé. Un bijou! (G9200546)
MARC LAVERDURE 782-4365

**CHEVAL BLANC, $88,900** - Joli bungalow, 2 c.c., const. 1988, finition moderne, abri d'auto. Prix négociable. Beaucoup de potentiel. (G9200106)
JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089 - 561-0223

**TEMPLETON** - Coquet 2 c.c., cuisine 17 x 13, chauf. élect. Terrain 4,569 p.c. paysager professionnellement. Autres détails, appelez: (G9101817)
NICOLE ROSS 568-3121 - 584-0950

**GATINEAU, $59,900** - Pour première maison. Rangée, 2 c.c., tous les stores inclus, arrière clôturé, haies de cèdres. Très propre. À ne pas manquer! (G9200091)
JEAN LABINE 663-8309 - 783-8169

**HULL, VAL-TÉTREAU** - Maison en rangée, 2 étages, coin, 3 ans, 3 c.c., grand s-sol, brique 4 côtés, entrée pavée. (H9002620)
RITA MORISSETTE 594-0666

**CANTLEY** - Très propre. Projet neuf. Terrain 37,675 p.c. Facile d'accès. Cour ensoleillée. Beaucoup d'extra. Pour une visite: (H9200525)
BIBIANE LANGLOIS 778-3003

**GATINEAU** - Rue des Graves. $83,500. Const. '90. Grand semi-détaché, 1,300 p.c., très grande cuisine, portes françaises. Terrain clôturé. (H9200477)
MICHEL ROBILLARD 776-4182

**AYLMER** - Immense semi, 4 c.c., s. fam., bois franc. Jolie cour boisée $89,000. (H9200590)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845

**MONT-BLEU** - Bungalow avec logis, grand terrain, très bien situé. Tout brique. Plancher de bois. (H9102266)
DANIELLE BÉLAND 778-7600

**GATINEAU** - 575 Hurd. Split level, impeccable. Très grande cuisine, s. fam., cour privée, entrée pavée. Une maison qu'il faut voir! (H9200241)
VICKY BERTRAND 669-1982

**MONT-BLEU** - Duplex tout refait à neuf, 2 logis de 2 c.c. Idéal pour propriétaire occupant. Piscine creusée, etc. (H9200372)
FERNANDE SIROIS 772-2705

**GATINEAU** - Condo 3 c.c., 3e étage, bain tourbillon, foyer, super propre. Prix d'aubaine, faites une offre! (H9200253)
FERNANDE SIROIS 772-2705

**GATINEAU** - $3.500 comptant. Semi-détaché avec garage. 547 Filiatrault, Gatineau. $69,500. (H9200536)
PIERRETTE GRENIER 770-0834

**TERRAIN 1 ACRE** - Secteur de prestige. À 2 pas du pont Alonzo Wright. Aucune T.P.S. (G9200439)
**TEMPLETON, $49,900** - Sur très grand terrain, piscine H.T., bord de la rivière La Blanche. (G9200655)
DANIEL BELLEHUMEUR 783-7520

**MONT-LUC** - Prix réduit. Bungalow 3 c.c., foyer, piscine creusée & très sécuritaire. À ce prix là, c'est donné! (H9102031)
**LAC DES FÉES** - Unifamiliale de 3 + 2 c.c., bois franc, très propre. Près de tout. La campagne en ville. (H9200328)
DENIS DUCHESNE 243-7568

**HULL** - Semi de 1,400 p.c., 5 min d'Ottawa, 3 + 1 c.c. (H9200019)
**AYLMER** - Superbe maison, 2 étages, 4 c.c., terrain 1 acre. (H9102175)
ANDRÉ SALKO 778-0421
**HULL, CENTRAL** - Duplex 3 c.c. Bon investissement. (G9200343)
**BUNGALOW 2 C.C.** - Const. '87. Secteur recherché. Bon prix. (G9200498)
MIREILLE MARENGÈRE 787-9335

PAYSAGISTE **CLAUDE BISSON** Enr.

**AMÉNAGEMENT COMPLET DE TERRAIN**

***ESTIMATION GRATUITE***

**VENTE**

- Top Soil
- Terre noire
- Terre à jardin
- Gravier concassé
- Poussière de roche
- Sable tamisé
- Sable à mortier
- Sable à piscine

*LIVRAISON DE 2 VERGES ET PLUS!*

**GATINEAU 643-4004**


# Rénovation domiciliaire

Les consommateurs sont trop souvent déçus de leur projet de rénovation domiciliaire: travaux inachevés ou de mauvaise qualité, retards dans l'exécution des travaux, perception illégale de dépôts, etc. L'Office de la protection du consommateur (O.P.C.) vous recommande donc de ne pas vous fier au premier venu.

Avant toute chose, établissez vos besoins et faites votre budget. Préparez un plan et faites-vous aider, au besoin, d'un professionnel. Plus votre plan sera complet, plus votre entrepreneur pourra vous donner un devis précis et moins vous aurez de surprises en cours de travaux.

Demandez un devis à au moins trois entreprises dont la réputation locale est solidement établie. Vérifiez si elles détiennent une licence de la Régie du bâtiment en composant le 1-800-361-0761. Vérifiez avec le bureau régional de l'O.P.C. (772-3041) si elles possèdent un permis de commerçant itinérant. Et n'oubliez pas que VOUS êtes responsable d'obtenir un permis de construction de votre municipalité, si elle en exige un.

Le meilleur entrepreneur n'est pas nécessairement celui qui vous fait le meilleur prix. Allez visiter des travaux réalisés et en cours de réalisation; observez la qualité du matériel utilisé et l'efficacité des équipes de travail. Exigez de l'entrepreneur un contrat en bonne et due forme qui, en plus de vos nom et adresse et de ceux de l'entrepreneur, indiquera les numéros de licence et permis requis; les dates de signature, de début et de fin des travaux; la description détaillée des travaux et des matériaux; le coût total et les modalités de paiement et la garantie.

Il est interdit aux vendeurs itinérants de percevoir un acompte durant les 10 jours du délai de résolution. Dans les autres cas, ne versez aucun acompte ou négociez le plus petit montant possible. Payez par tranches, au fur et à mesure de l'exécution des travaux. Et gardez-vous une marge de 10 à 15%, payable à la fin des travaux, lorsque tout sera complété à votre entière satisfaction.

Si des problèmes surgissent malgré toutes vos précautions, tentez d'abord de vous entendre avec votre entrepreneur. Si votre tentative échoue, communiquez sans tarder avec le bureau régional de l'O.P.C.

***Micheline Gamache***
***Directrice régionale***


# Le Permanent

**DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER**

**569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332**

**GATINEAU (TEMPLETON), 976 BEL AIR** - Triplex, idéal pour propriétaire occupant. 2 x 2 c.c. et 1 x 1 c.c. Revenu de $19,080/an. **$39,000.**

**CANTLEY, MTÉE ST-AMOUR** - Bungalow 2 c.c. Terrain 47,000 p.c.

**FERME LOISIR** - St-Sixte, 302 acres. Bungalow, grange, étable, ruisseau, machinerie incluse.

**AYLMER, 24 CHURCHILL** - Semi-détaché idéal, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, cuisine superbe, planchers bois franc, s. fam. avec foyer. Joli terrain avec piscine. Faut voir!

**VIVE LA VIE À LA CAMPAGNE!** - Val-des-Monts, 607 Ch. Forgaty. 1,800 p.c., 2 étages, maison de qualité, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains. Terrain 40,000 p.c. Venez constater par vous-même!

**TERRAIN 39 ACRES** - Ch. du Ruisseau, St-Pierre de Wakefield.

**TERRAINS BOISÉS, RANG 7, CANTLEY** - Possédez votre propre domaine. Toutes grandeurs jusqu'à 120 acres.

**$69,900, HULL, 83 AMHERST** - Duplex, 2 compteurs élect. Terrain 40 x 119. Revenu de $9,000/an.

**HULL, 256 BOUL DES TREMBLES** - 1990. Joli semi avec garage, très propre. 1,400 p.c., 3 c.c., 2 s. de bains. Plusieurs extra.

**HULL, 3 DOMPIERRE** - Canadienne impeccable, rénovée entièrement avec goût. 2 s. de bains, 3 c.c., s. à manger, cuisine, superbe plancher de bois, s. fam. Faut voir! Secteur calme et paisible, à proximité de tout.

**L'ART DE VIVRE - UN CONDO POUR PLUS DE LIBERTÉ**
- Hull, 13 Deauville #1. 2 c.c., foyer, bien divisé.
- Hull, 240 Maisonneuve #103. Qualité supérieure, 2 c.c., 5 appareils, piscine, s. d'exercice, sauna.
- Hull, 603 Dollard #603. Vue magnifique, grand balcon, 2 c.c., 5 appareils, club de santé et plus.

**GATINEAU, 103 SAGUENAY** - Belle canadienne, 1,500 p.c., 3 c.c., 2 s. de bains, s-sol partiellement fini. Terrain clôturé, 56 x 100. Secteur recherché.

**YVON LAROSE 594-1700**

**VOUS AIMEZ LA QUALITÉ?** - Bungalow 1,392 p.c., 4 c.c., cuisine de rêve, s-sol fini professionnellement avec sauna, air climatisé central et encore. Terrain 100 x 100.

**CONSTRUCTION NEUVE** - Secteur Templeton. Nouveau projet. Paliers multiples, 1,118 p.c. de surface habitable. Bon prix à $91,000.

**GATINEAU, PRIX RÉDUIT** - 2 étages, 1,684 p.c., 4 c.c., tout brique, piscine, garage. Très beau terrain.

**GATINEAU, CONSTRUCTION 1988** - Paliers multiples, 1,100 p.c., 3 c.c., planchers bois franc, piscine, grand terrain.

**MADELEINE SAUVÉ JOLY 783-8181**

**QUI SERA LE NOUVEAU PROPRIO DE CE BUNGALOW?** - 1,600 p.c., revenu au s-sol $4,200/an, 2 c.c., salon, s. à manger, armoires chêne, jacuzzi 4 places au s-sol, s. fam., s. de lavage. Faites une offre! Il faut vendre absolument!

**ATTENTION INVESTISSEURS!** - Propriété à revenu, centre-ville de Hull. Rapporte $36,000/an. 6 appartements, tous loués. Rénovés au complet en 1989 et 1990. Chauf. individuel élect. Ratio 6.5 à 1.

**6 LOGIS** - Dans un secteur tranquille et recherché. Près de St-Joseph, Hull. 4 de 1 c.c. et 2 de 2 c.c. Rapporte brut annuellement $33,720 et net $22,600. Bon investissement. Propriété en excellente condition.

**MONT-CASCADES** - Joli petit cottage qui nécessite un peu de travail. Reprise de financement. Près du golf et des pistes de ski Mont-Cascades. Évaluation à $105,000. Se négocie à beaucoup plus bas.

**MARCEL LEFEBVRE 594-1104**

**NOUVELLE INSCRIPTION, RUE HURTUBISE** - Paliers multiples de 6 c.c. sur terrain de 26,000 p.c. Maison très grande avec beaucoup d'espace. Besoin de rénovations. Idéal pour bricoleur! (91)

**SECTEUR TECUMSEH, GATINEAU** - Semi-détaché avec 3 c.c. à l'étage. Const. 1990. Grandes pièces. Salle de bains communicante avec chambre principale. (95)

**GATINEAU, SECTEUR CARREFOUR** - Paliers multiples, 3 + 1 c.c., s-sol complètement aménagé avec s. fam. et foyer. Terrain très privé et entièrement paysager. (66)

**GATINEAU** - Semi-détaché à paliers, 3 c.c., foyer au salon et PCL au s-sol. Terrain paysager avec haie de cèdres et garage à l'avant. Près du pont Alonzo Wright. (96)

**LOUISE DUCHESNE 783-8776**

Je vous parie $1,000.00 que je vendrai votre maison dans 93 jours. Certaines conditions s'appliquent.

**GATINEAU** - Duplex 3 c.c., chacun $99,900. - Bungalow, Mont-Luc, $112,000. - Canadienne 4 c.c., Côte d'Azur, $174,500. **HULL, MONT-BLEU** - Bungalow, sous-sol aménagé en logis pour membre de la famille.

**ROBERT DENAULT 593-5559**

**GATINEAU** - Beau duplex, secteur neuf, voisin d'un parc. 2 logis identiques de 3 c.c. Construction 1989.

**HULL, CENTRE-VILLE** - 6 logis, bien loués. Revenus $26,640/an. Comptant à discuter.

**GATINEAU** - Triplex jumelé. $125,000 chacun. Rapporte $16,500 chacun. Secteur en développement. Voisin d'une nouvelle école.

**MARCEL D. JOLY, F.R.I. COURTIER 593-5222**

**GATINEAU** - Beau bungalow dans secteur tranquille. Air climatisé central. Très beau terrain avec arbres et fleurs, tout clôturé.

**PIERRE LORTIE 594-0606**

**VOICI QUELQUES PROPRIÉTÉS À TRÈS BON PRIX: $70,000 À $89,000**
- Ch. du Lac Bung. 3 + 1 c.c. À 2 min. du lac St-Pierre. $75,000.
- 44 & 81 de Pincourt. Maison en rangées, à très bas prix. Const. '89.
- 95 Cousineau. 4 c.c., rénovée. $79,900. Possession rapide.
- 108 Berthiaume. Semi-détaché 3 c.c. $84,500.
- 39 A Campeau. Tout brique, 3 c.c. $83,500.
- 66 Birch, Gatineau. Près C.I.P. Rénovée, 4 c.c., plancher bois.
- 356 frontenac, Gatineau. 3 + 1 c.c., s. à manger. $79,000.

**1133 ALEXANDRE, GATINEAU** - Propriété idéale pour famille qui recherche du confort. 3 c.c., s. à manger, plancher chêne, s. fam. Petit logis 1 c.c. pour parents. N'hésitez pas à visiter!

**PROPRIÉTÉS À REVENU, GATINEAU, $100,000 À $200,000**
- 708 Notre-Dame. Duplex, $900/mois.
- 93 Cousineau. Duplex, revenu $1,300/mois.
- 117 Mitchell. 3 logis, revenu $19,740.
- 268 Marquette. Logis du proprio plus 2 revenus $690/mois.

**COMMERCE PEU COUTEUX MAIS TRÈS PAYANT** - Émail Pro, restauration baignoire, cuisinière et réfrigérateur. Tout l'équipement et le secret du métier. Vous êtes un peintre de métier, c'est le commerce pour vous!

**CLAIRE PRÉVOST 593-5333**

**LA FORCE DE L'IMMOBILIER!**



# RE/MAX

**AYLMER INC. 684-4000**

**À NE PAS MANQUER!**
Vous désirez une maison avec beaucoup d'avantages? Informez-vous!
**CLAUDE MAJOR 684-4000**

**AYLMER, COMMERCIAL** - Studio de danse à vendre ou à louer, 3,000 p.c. (91-616)

**AYLMER** - Maison en rangée, 3 c.c., s-sol fini, garage, piscine creusée. Prix réduit, seulement $76,500. (91-668)

**AYLMER** - 3 ans seul., 3 c.c., grande cuisine, s. à manger, s-sol très bien fini, piscine, garage, etc. Venez voir! (91-117)

**AYLMER, GLENWOOD** - 5 c.c., 2 foyers, cuisine neuve, s. fam., garage. Idéal pour grande famille. Terrain 11,668 p.c. clôturé. Impeccable! Prix d'aubaine! (91-681)

**AYLMER, PRIX RÉDUIT, 47 COCHRANE** - 3 c.c., s. à manger, s. fam., foyer, piscine, air climatisé, garage, beaucoup d'extra. Terrain 10,890 p.c. Super propre. Près de tout. (92-048)

**AYLMER, 6 EASTERN** - 3 c.c., s. à manger, s-sol fini, fenêtres et toit neufs, garage. Aucun voisin en arrière. Super propre. Venez voir! (92-104)

**AYLMER** - Gai et confortable bung., const. '86, cuisine 23 x 15, armoires en mélamine, 2 s. de bains. Terrain 1 acre. **Rue Chapleau. Prix réduit à $121,500.** (91-562)

**AYLMER** - Charmant 2 étages sur terrain d'un acre semi-boisé, 4 c.c., foyer, garage double avec porte élect., piscine. $119,500. **Ch. Cook.** (91-664)

**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER, PILON** - Propre semi-détaché, 3 c.c., s. de jeux, piscine. Terrain 32 x 116 clôturé. Inclus: tous les appareils ménagers. **$79,900.** (91-664)

**AYLMER** - Split à 3 paliers, 8 pièces, garage attenant. Terrain 60 x 110 clôturé. **$96,500. Rue Cochrane.** (92-022)

**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER** - Bung. tout brique 61 x 29 avec 2 revenus supplémentaires, logis principal 3 c.c., s-sol, poêle à bois. Informez-vous! (92-047)

**AYLMER, SEIGNEURIE** - Const. 1983. Bung. High, 6 1/2 pièces, garage attenant. Terrain clôturé. Libre immédiatement. (92-101)

**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER, 562 FORAN** - Propre bung. High Ranch, 44 x 28, s-sol fini, foyer, pl. marqueterie, garage double. **$113,900.** (92-111)

**AYLMER** - Attrayant 2 étages, const. '90, 3 c.c., cuisine-dînette ouverte avec s. fam., foyer, pl. bois franc et tapis, piscine H.T., garage. **Rue Lacasse.** (92-153)

**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER** - Charmante maison, brique et bois, 1,600 p.c., pl. bois franc et tapis, 2 foyers, cuisine, dînette et salon à aire ouverte. Terrain 60 x 248. **Rue Bancroft.** (92-120)

**AYLMER** - Impeccable split à 4 paliers, 2,000 p.c., cuisine moderne, 2 1/2 s. de bains, garage. Terrain 90 x 172. **Rue Foley.** (92-138)

**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER, LAKEVIEW** - Bung. 3 c.c., toit, réservoir eau ch., panneau élect. 1990, 5 appareils ménagers. Sur beau grand terrain de 10,000 p.c. $89,500. (91-163)

**CLAUDE C. PROULX 684-4000**

**AYLMER** - Semi-détaché, 4 c.c., 1,200 p.c., abri d'auto, cour clôturée, s-sol fini, fraîchement repeint, bien situé, face au parc. $84,500 nég. (92-164)

**CLAUDE C. PROULX 684-4000**

**AYLMER, WYCHWOOD** - 2 terrains de 49 x 112, arbres matures, bonne valeur.

**AYLMER, WYCHWOOD** - 4 paliers, en brique et vinyle, 3 c.c., salon, s. à dîner, s. fam., s. de jeux, bureau, beaucoup plus. Terrain 10,000 p.c., garage attaché. (91-311)

**AYLMER, WYCHWOOD** - Une beauté du passé, 2 + 1 c.c., foyer, véranda, grand deck. Si tu aimes la nostalgie, viens voir!

**JEAN CADIEUX 684-4000**

**AYLMER, 221 DES GLAIEULS** - Soyez confortable dans ce 2 étages, 2,200 p.c., 3 c.c., s. fam. au rez-de-chaussée, foyer, garage double. (92-126)

**ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000**

**AYLMER, 1650 RUE COOK** - Luxueux et attrayant 2 étages, tout brique, 3 c.c., s. fam., foyer. Terrain 1 acre boisé. Const. récente de qualité. (92-099)

**ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000**

**PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX**



# RE/MAX

**HULL (1991) inc. Courtier**

**#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC**

**777-9550**

**LES PROPRIOS VONT QUITTER... SACHEZ EN PROFITER!** Semi 3 c.c., grand salon et s. à m. Gypse au sous-sol. Clôturé. Const. moins de 2 ans! Déjà la moins chère du secteur. Qu'attendez-vous? (3868)

**BERNARD A. CANTIN 778-9207 code 314**

**AYLMER, 459 COULONGE VIA PERRY** - Tout l'espace dont vous rêvez sur trois pivots. Const. 1990. 1,530 p.c. Venez voir tous les avantages familiaux qu'offre cette maison. On demande $148,900. (3874)

**BOWMAN, MANOIR DES HAUTES CHUTES** - L'emplacement c'est la clef. Avec 9 motels, 7 chalets, 32 terrains pour roulottes. 690' sur la rivière La Lièvre. Belle plage. Terrain de tennis, tout près d'un parc pour enfants. (3954)

**GÉRARD DANIS 778-9207 code 135**

**HULL OUEST** - Jolie petite maison située sur grand terrain avec arbres fruitiers et beaucoup d'érables. À 5 minutes de l'autoroute. Bon prix, faut voir. (3992)

**2 ÉTAGES** - Propriété de 3 c.c., foyer, piscine avec deck. Dans un secteur recherché. Près des magasins, école. 1500 p.c. Garage. Bien paysager. (3945)

**MARIE-REINE GASCON 778-9207 code 076**

**BUNGALOW AVEC GARAGE** - À dix minutes du centre-ville. Propriété avec grand garage. Piscine creusée. Plaque chauffante et four encastré. Plancher de parqueterie. Taxes très peu élevées. Pour une visite, appelez (3850)

**MARIE-REINE GASCON 778-9207 code 076**

**POUR VENTE RAPIDE** - Bungalow 3 c.c., garage double. Terrain 2 1/4 acres boisé. Réduit à $115,000. (3778)

**JEAN VÉZINA 777-6589**

**6 LOGIS, MONT-BLEU**

6 logis de 2 c.c., tout brique. Excellent investissement. Informez-vous! (3899)

**ALBERT MARELLY 777-9550 code 415**

**CHALET D'ÉTÉ**

3 c.c., tout meublé. Bord de l'eau à Papineauville. (3901)

**BELLA ROCHON JOANISSE 778-9207 code 273**

**FERME LIMBOUR, GATINEAU** - Rue Le Loutre. Joli bungalow de 2 c.c., très grandes pièces. Const. 1989. Très beau secteur neuf et paisible. Faut voir à 106,900. (3982)

**NORMAND LEPAGE 778-9207 code 148**

**GATINEAU, RUE PELLETIER** - Bungalow de 1,140 p.c., 2 c.c., const. 1990. Très grandes pièces. Cuisine et s. de bains de luxe. Beaucoup d'extra et d'inclusions. Faut voir à 116,500$ (3986)

**NORMAND LEPAGE 778-9207 code 148**

**DUPLEX, HULL**

Rue Laval. Un logis de 2 c.c. et un logis de 3 c.c. Près du centre-ville. Excellent secteur locatif. Revenu annuel: $11,760. Prix: seulement $78,900. (3977)

**NORMAND LEPAGE 778-9207 code 148**

**PARC DE LA MONTAGNE** - Rue Corbeil. Bungalow 3 + 1 c.c., près des services: aréna, écoles, église, terrain de jeux, autobus, etc. Prix alléchant.

**GATINEAU, TRIPLEX, 347 JEANNE MANCE** - 3 c.c., grand stationnement. Impeccable! Près école, terrain de jeux et transport en commun. Revenu $18,960.00. (3964)

**MARCEL LACASSE 778-9207 code 177**

**VILLÉGIATURE - CHASSE ET PÊCHE** - Unifamiliale hivernisée, accès du lac Thorne, à une heure de la ville. (3772)

**AU BORD DE L'EAU - PRÉPAREZ-VOUS DÈS MAINTENANT POUR LE PRINTEMPS** - Superbe bungalow 3 c.c., sur la rivière des Outaouais. (3785)

**GABY LEBLANC 771-0704**

POUR ACHAT OU VENTE

**DAN BRUNET**

Courtier affilié

**771-2836**

**LE PRESTIGE RE/MAX 777-9550**

# Don d'arbres à Hull!

Les résidents qui désirent mettre un peu de verdure chez eux cet été pourront participer à la campagne de don d'arbres mise de l'avant par la Ville de Hull. C'est suite à la recommandation du Comité d'embellissement que les membres du conseil municipal ont décidé de relancer cette initiative.

En tout, la Ville de Hull remettra 900 arbres aux citoyens qui en feront la demande avant le 1er mai prochain. Parmi les choix d'essences offertes, on retrouve le micocoulier occidental, de la famille des ormes, l'arbre aux quarante écus, un feuillu vert tendre, l'érable de l'amur ainsi que le lilas japonais aux fleurs blanches.

Les formulaires de demandes d'arbres sont disponibles aux trois succursables de la bibliothèque et aux ateliers municipaux. Tous les renseignements techniques concernant le diamètre du trou, l'engrais et la terre de plantation sont fournis au moment de remplir la demande. Dans l'éventualité où plus de 900 demandes seraient acheminées, on procéderait à un tirage au sort afin de déterminer les receveurs.

Les arbres seront livrés par les employés du Service des travaux publics le samedi 9 mai. Les citoyens devront avoir préparé l'emplacement de plantation au moment où les employés livreront les arbres.

S'il s'agit d'un édifice résidentiel locatif, seul le propriétaire peut faire la demande et il a droit à un maximum d'un arbre par édifice locatif.

Alors, pour un peu de verdure et d'air pur, les intéressés peuvent se procurer un formulaire d'ici au 1er mai prochain!


SOLUTION 2000
SERVICES D'IMPÔTS

*SOLUTION 2000 est heureux d'annoncer que Mme Francine Rochon s'est jointe récemment à son équipe fiscale.*

*Mme Rochon, qui travaille dans le domaine depuis plusieurs années, invite ses anciens clients à venir la rencontrer au 275, boul. St-Joseph à Hull.*

FRANCINE ROCHON

*Téléphoner au*
**770-2957**
*pour prendre rendez-vous avec elle.*



YOGA
VACANCES - SANTÉ
**24e sesion d'été juillet '92**
OFFREZ-VOUS
une semaine ou fin de semaine de
**VACANCES - SANTÉ à CAP ROUGE le 6 mai 1992**

*Initiation au Yoga*
*La femme dans le Yoga*
*Yoga et le massage Kerala*
*À la recherche du maître*
*Yoga de la croissance*
*Yoga et Gestion du stress*
*Yoga, son et silence*
*Méditation*

**FORMATION D'ENSEIGNANT**
Renseignements et dépliants sur demande:
**CENTRE CANADIEN DE YOGA**
**(514) 923-1806**



**SPÉCIAUX du PRINTEMPS**

**VITRERIE OLYMPIQUE ENR.**

VITRES - MIROIRS - THERMO
RÉPARATION DE FENÊTRES
BOIS - ALUMINIUM - MOUSTIQUAIRE - MIROIRS
PORTE DE PATIO - DEVANTURE DE MAGASINS
CALFEUTRAGE (CAULKING) - MUR DE MIROIRS
· DESSUS DE MEUBLES
(RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL)

*SERVICE 24 HEURES* *ESTIMATION GRATUITE*
**153 rue EDDY, HULL 778-2927**
Pierre (soir) 246-0951 Fax: 778-3170



**CENTRE DE DISTRIBUTION GÉO MONTPETIT**
92 ans

SICO · RUST-OLEUM · Peintures · sikkens · OCEAN CHEM.
· PAPIER-PEINTS · COUVRE-PLANCHER · VINYLE RÉS. ET COMM.

VALEUR SICO SÛRE

**APPRÊT-SCELLEUR COUCHE DE FOND** BLANC (145-125)* **22,99$** ou moins les 3,78 litres

**LATEX MAT POUR PLAFONDS** BLANC (160-112)* **21,69$** ou moins les 3,78 litres

**FINI VELOUTÉ** BLANC (161-110)* **26,69$** ou moins les 3,78 litres

**FINI SEMI-LUSTRÉ** BLANC (162-110)* **26,69$** ou moins les 3,78 litres

*Ça change tout*

**Conseil de Daniel**
**AVANT DE TEINDRE À L'EXTÉRIEUR**

1- Assurez-vous que la température extérieure n'est pas moins que 10°C au moment de l'application et pour la durée du séchage.
2- Assurez-vous que les surfaces à peindre sont en bon état et que le taux d'humidité du bois n'atteint pas plus que 18% d'humidité.

59, rue Eddy, Hull Québec J8X 2V8
Tél.: 777-3583 Fax: 777-0933



APEC 684-6363 · La Capitale MAÎTRE COURTIER INC. 778-1222 · GARANTIE DE VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES

**INVESTISSEURS! COMMERCIAL**
2 bâtisses avec bar et restaurant. Revenu $138,000 et $128,000.
JACQUELINE PIERRE 778-1222

**ÉDIFICES À REVENU**
**13 LOGIS** - 5 de 3 c.c., 5 de 2 c.c. et 3 de 1 c.c. Revenu $70,500.
**6 LOGIS** - 5 de 2 c.c. et 1 de 1 c.c. Revenu $36,000. #5076
JACQUELINE PIERRE 778-1222

**GATINEAU** - Superbe cuisine en chêne, grande salle de bain avec bain tourbillon, douche séparée. Vaut une visite! #5310
JACQUELINE PIERRE 778-1222

**AYLMER SUR LE LAC, EN CONSTRUCTION** - Superbe semi avec garage. Balcon à la ch. des maîtres. Grand terrain. TPS & notaire inclus.
PIERRE PARÉ - LUCILLE GAY 684-6363

**TOURAINE** - Bungalow tout brique, rue paisible, s-sol fini, cuisine rénovée. Terrain clôturé de 7,285 p.c. Faut voir! #5269
JACQUELINE BOURQUE 778-1222

**AYLMER, PLUS QU'UNE MAISON UN MODE DE VIE!** - Près de la rivière, 3 c.c., décor moderne, paysager, garage. #5208
MADELEINE DÉSILETS 684-6363

**SEMI LUXUEUX SUR LA CÔTE D'AZUR** - Sous-sol fini, 3+1 c.c., terrain 6,167 p.c., pas de voisin à l'arrière. Transfert. Prix exceptionnel. #5270
JACQUELINE BOURQUE 778-1222

**BUNGALOW HIGH RANCH** - 3 c.c., s-sol fini, piscine, cour entourée de haies, pas de voisin à l'arrière. Secteur recherché. #5171
MADELEINE DÉSILETS 684-6363

**WYCHWOOD** - Beau grand terrain boisé de 10,000 p.c. #5305
DIANE GUILBERT 684-6363

**PARC CHAMPLAIN** - Venez comparer notre prix revisé. Const. récente avec qualité et luxe sur 2,500 p.c. #4959
DIANE GUILBERT 778-1222

**AUBAINE!** - Moins de $100,000. Maison impeccable avec vue panoramique, 2 s. familiales, foyer. À 5 min. de l'autoroute. #4778
DIANE GUILBERT 778-1222

**MODERNE** - Garage, s. fam., secteur paisible. Idéal pour jeune famille! #5259
ALAIN DUSSAULT 778-1222

**4 C.C.** - Cuisine moderne, tapis neuf, cour privée. Pour aussi peu que $89,900. #5374
ALAIN DUSSAULT 778-1222

**SECTEUR EN DEMANDE** - Semi-détaché près d'un terrain de jeu et de tous les services. #5175
RÉAL RICHARD 684-6363

**MAISON QUÉBÉCOISE** - Simple et sans artifice. Vue sur la rivière Outaouais et sur les montagnes. Patio 12 x 12. #5288
RÉAL RICHARD 684-6363

J'ai plusieurs propriétés, reprises de finance et/ou faillites, en excellentes conditions, à Aylmer et Luskville, misent à prix sous valeur marchande.
JACQUES NADEAU 685-1796

**VOUS CHERCHEZ?** - Trouvez avec Ivan Piché.
Une maison coquette à peu de frais, il n'en tient qu'à vous! Appelez maintenant. $64,900.
IVAN PICHÉ 778-1222

**VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER?** Appelez-moi, il me fera plaisir de vous servir.
ALFRED SCANTLAND 684-6363, 778-1222 643-3193

**SUPERBE MAISON** - Plus de 2,800 p.c., vue magnifique, const. récente. 9 min. d'Ottawa ou du centre-ville de Hull. #5383

**HAUTES PLAINES** - Belle sélection de condos de 2 et 3 c.c. Frais de condo peu élevés. **Prix avantageux!** #5334
ANDRÉ MERCIER 684-6363

**OUI! UNE UNIFAMILIALE COMME 1ÈRE MAISON** - C'est tout à fait possible. Appelez-moi! #5261
ANDRÉ MERCIER 684-6363

**SUPERBE MAISON 2060 P.C.** - Située sur un cul de sac. Sous-sol fini, 2 foyers. Const. 1990. #5294

**BELLE GRANDE MAISON AVEC UN REVENU** - Dans un secteur boisé. Foyer en pierre. Cul de sac. #5360

**NOUVELLE INSCRIPTION** - Vue exceptionnelle sur vallée de l'Outaouais. Très luxueux, bain tourbillon, 1 spa sur patio en cèdre, s-sol aménagé. #5356
ÉRIC LÉPINE 684-6363

**BUNGALOW 2 C.C., 1984** - Terrain 50 x 100 sur rue paisible, près de la marina d'Aylmer. Idéal pour première maison. #5371

**$59,900** - Pour ta première maison. Jolie petite maison complètement rénovée à l'intérieur. #5273

**SHAWVILLE ET ÎLE CALUMET**
Fermes de loisir, $40,000 et $59,900.
**Shawville** - Maison avec grand garage, idéal pour mécanique.
**Gatineau et Aylmer** - Terrain prêt à construire.
ALFRED SCANTLAND 684-6363

**PLUS DE 1,700 P.C. DANS JARDINS LAVIGNE** - Très beaux paliers multiples qu'il faut voir pour apprécier. Tranquillité plus! #5365

**JOLIE MAISON 2 ÉTAGES, PLAGE BÉLISLE** - 3 c.c., complètement rénovée, sur site enchanteur. À deux pas de la plage. #5373

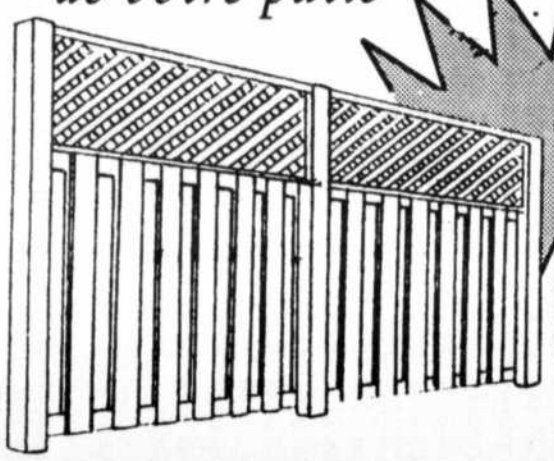
**DUPLEX AVEC 7,725 P.C. DE TERRAIN**
Très fonctionnel avec 2 s. de lavage et remise double. 2 c.c. dans chaque appartement. #5372

**286 ACRES, MAISON ET ÉQUIPEMENT**
Près d'un ruisseau et sur la rivière Outaouais. Élevage de truites, érablière, bois de chauffage. Choisissez! #5390

**1,700 P.C. AVEC TERRAIN 100 X 100** - Dans Wychwood. Terrain boisé et tranquillité, soit la maison de vos rêves. Qu'attendez-vous! #5323

MICHEL HENRY 684-6363

*Confiez-nous*
*la conception et la réalisation*
*de votre patio*



Estimation GRATUITE
663-5305

Les Clôtures Rustiques

**Nous sommes les spécialistes:**

- ✔ Clôtures de bois
- ✔ Patio en bois
- ✔ Cabanon
- ✔ Tour de piscine

**VENTE & INSTALLATION**
résidentielle et commerciale

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE
AU 825, MALONEY EST, GATINEAU

C R I

*Les Clôtures Rustiques inc.*
663-5305
Pagette: 772-5225



**5e PRIX MÉRITAS DU**

**REFAP**
RÉSEAU DES FEMMES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES DE L'OUTAOUAIS 595-0365

LE SAMEDI 2 MAI 1992, AU PALAIS DES CONGRÈS DE HULL

CANDIDATES FEMMES D'AFFAIRES

**FRANCE ROY**
propriétaire
LA NOMADE

CANDIDATES PROFESSIONNELLES

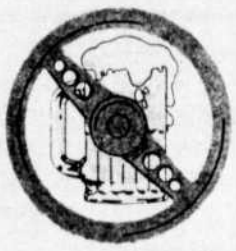
**GISÈLE PRÉVOST**
fiscaliste
RAYMOND CHABOT MARTIN PARÉ

**MAÏTE LAMY**
propriétaire
MAÏTE DÉCORATION INTÉRIEURE

**FERNANDE MARQUIS-SIROIS**
agent immobilier
ROYAL LePAGE

Un hommage de
C.L.A. Personnel
975, boul. St-Joseph, Suite 140, Hull 771-0830 424C, rue Queen, Ottawa 567-0045





**MOI** *j'ai toute ma tête!*

Santé et Bien-être social Canada / Health and Welfare Canada

Play It Smart

Canada



**Champlain Enr. Décoration**

*Manufacturier de stores verticaux et horizontaux*

**COMBAT LA RÉCESSION !**

**ACHETEZ LE RAIL et OBTENEZ les LATTES GRATUITEMENT**
Lattes de 84" de hauteur max. Sélection de 40 couleurs
EN TISSU SEULEMENT

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON seulement
**AUCUNE T.P.S.**
sur TOUTE MARCHANDISE en MAGASIN

VALIDE JUSQU'AU 2 MAI 1992

*Venez profiter de nos spéciaux et du service à domicile gratuit !*

GATINEAU: 11, rue Champlain 568-6331
HULL: 341, boul. St-Joseph 776-4700
AYLMER: 203, ch. Aylmer, Place Grande-Rivière 684-9636
BUCKINGHAM: 400 Principale 986-6770
ORLÉANS: 1975 boul. St-Joseph 630-3665
HAWKESBURY: 250 Est, rue Principale, Wawkesbury Center 632-5313



**Bye! Bye! MON TAUX MON TOIT**
**ALLO! MON TAUX MON CATRO!**

CATRO VI
SEMI AVEC GARAGE à partir de **87,900$**

*4 1/2% de crédit du constructeur ou une subvention applicable mensuellement sur 2 ans. (Mensualités basées sur 10% de comptant), possibilité de 5% comptant.

Bureaux des ventes:
GATINEAU • 643-2453
*443 Davidson Est*
HULL • 778-7999
*97, De La Gravité*

Les Entreprises Catro

### Championnats provinciaux des cinq quilles

# Le Hull-Aylmer I couronné champion

La formation Hull-Aylmer I a remporté le championnat provincial «équipe mixte» présenté par l'Association des cinq quilles du Québec à la salle Paris de Gatineau.

*par Gaëtan Bisson*

C'est une victoire de six points à deux face au Gatineau II, au deuxième et décisif match de la finale, qui a valu le titre de champion au Hull-Aylmer I.

Au premier match de la finale, le Gatineau II avait supplanté le Hull-Aylmer I sept points à un. Vu que le Hull-Aylmer I avait terminé au premier rang de la ronde qualification le Gatineau II devait le vaincre à deux reprises pour mériter le titre.

Maurice Girouard a été la bougie d'allumage du Hull-Aylmer I lors du match ultime réussissant un magnifique simple de 361. Au match précédant, Gaétan Saint-Pierre du Gatineau II s'était illustré avec un 378.

En demi-finale, le Gatineau II avait défait le Quatre- Rivières I six points à deux.

A la ronde qualification, le Hull-Aylmer I avait accumulé 129,5 points pour ainsi dominer le classement. Le deuxième rang était allé au Gatineau II avec 125,0 points soit une priorité de 2,5 points sur le détenteur du troisième et dernier rang qui donnait accès à la ronde finale, le Quatre- Rivières I.

Dennys Borynec a permis à la zone Hull-Aylmer de mériter un deuxième titre alors qu'il a pris la mesure du représentant de Val d'Or, André Bertrand, en deux matchs consécutifs (298- 199 et 330-184), en finale du simple masculin.

En demi-finale, le champion avait battu son coéquipier, René Duguay, 270-256. Ce dernier avait éliminé Stéphane Millette de Gatineau, en quart-de-finale, 254-163. En huitième-de- finale, Millette avait eu raison du gatinois Gaétan Beauchamp, 193-181.

A la ronde qualification, André Bertrand avait réussi le plus haut total pour les dix parties avec 2536. Dennys Borynec s'était classé au deuxième échelon, 2529, suivi de René Duguay, 2406, de Gaétan Beauchamp, 2397, et de Stéphane Millette, 2378.

Chez les femmes, Hélène Godmaire de Gatineau a remporté le titre de championne en défaisant la représentante de la zone de Hull-Aylmer, Lynn Allard, deux parties à une (262-225, 231-282 et 281-273), en finale. Cette dernière avait eu raison de la gatinoise Louise Carle, 265-216, en demi-finale et de Doreen Guindon de la zone Quatre-Rivières, 235-193, en quart-de-finale. Guindon avait gagné la huitième-de-finale, 299-269, face à Suzanne Dubé de Hull-Aylmer.

A la ronde qualification, Godmaire s'était appropriée du premier rang grâce à un total de 2676. Ensuite nous retrouvions, Louise Carle, 2666, Lynn Allard, 2543, Doreen Guindon, 2425, et Suzanne Dubé, 2393.

De nombreuses performances dignes de mention ont été réussies lors de cette compétition: moyenne/haut simple, Jean-Claude Lafontaine de Quatre-Rivières, 263/413, René Duguay, 263/365, Hélène Godmaire, 261/355, Gaétan Saint-Pierre de Gatineau, 253/374, Luc Duguay de Gatineau, 351/336, Nathalie Saumure de Quatre-Rivières, 249/363, Josée Lafrenière de Gatineau, 247/347, et Louise Carle, 244/366.

En plus des champions plusieurs autres quilleurs et quilleuses ont été honorés au banquet qui a suivi le championnat.

Il y eu les équipes toutes étoiles du championnat: section féminine, Hélène Godmaire, Nathalie Saumure, Josée Lafrenière, Louise Carle et Lynn Allard; du côté masculin, Dennys Borynec, René Duguay, Jean-Claude Lafrenière, Gaétan Saint-Pierre et Luc Duguay.

Le titre d'entraîneur par excellence des championnats a été décerné à Claude Lagacé du Hull-Aylmer I, alors que la bannière remise à la zone ayant accumulé le plus de points allait à la zone Hull-Aylmer.

Chaque détenteur d'une partie parfaite au cours de la dernière saison ont reçu une magnifique bague et une plaque. Il s'agit de Gaétan Beauchamp, Etienne Côté, Roger Nantel et de Jean-Pierre Saumure.

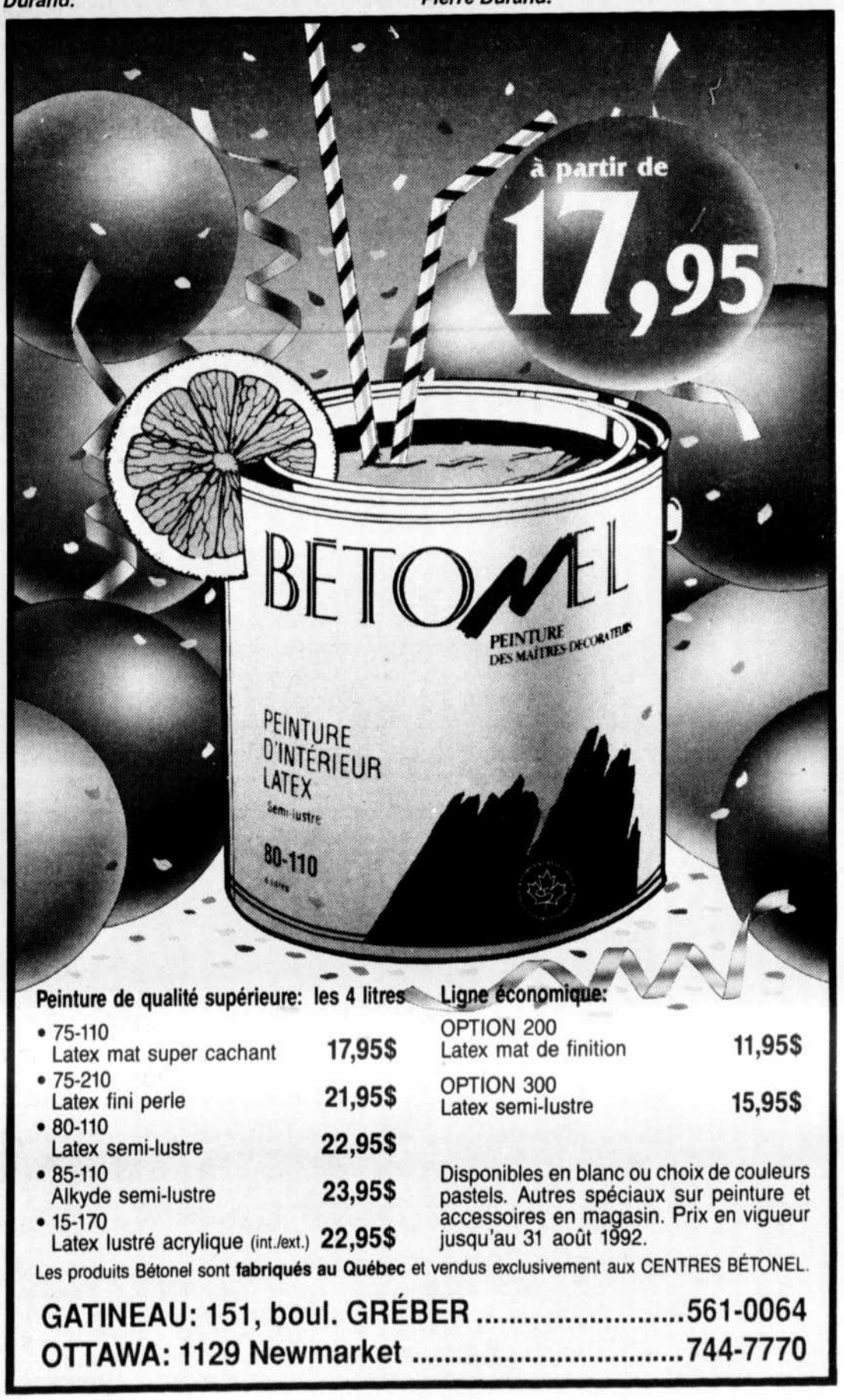
L'Association a souligné d'une façon particulière le bénévolat de l'un de ses membres, Yvon Dubuc de Montréal, en lui remettant une magnifique sérigraphie. Il a occupé le poste de trésorier au provincial pendant de nombreuses années en plus d'oeuvrer au sein de la zone de Montréal.

Les champions participeront au championnat canadien qui aura lieu à Sudbury.

***Le Hull-Aylmer a mérité la bannière remise à la zone la plus prolifique. Dans l'ordre habituel, Pit Plante, vice-président de l'ACQQ, les entraîneurs de la zone Hull-Aylmer Claude Lagacé et Pierre Gratton, et le président de l'ACQQ Pierre Durand.***

***Dennys Borynec a remporté le titre de champion québécois. Il reçoit son trophée des mains de Pierre Durand.***

***Le Hull-Aylmer I, champion provincial «équipe mixte»: à l'avant, Lynn Allard, Diane Gingras, l'entraîneur Claude Lagacé et Suzanne Dubé; à l'arrière, le président de l'ACQQ Pierre Durand, Marc Hollingworth, Maurice Girouard, René Duguay et Lucien Demers.***




**Peinture de qualité supérieure: les 4 litres**

- 75-110 Latex mat super cachant **17,95$**
- 75-210 Latex fini perle **21,95$**
- 80-110 Latex semi-lustre **22,95$**
- 85-110 Alkyde semi-lustre **23,95$**
- 15-170 Latex lustré acrylique (int./ext.) **22,95$**

**Ligne économique:**

OPTION 200 Latex mat de finition **11,95$**

OPTION 300 Latex semi-lustre **15,95$**

Disponibles en blanc ou choix de couleurs pastels. Autres spéciaux sur peinture et accessoires en magasin. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1992.

Les produits Bétonel sont **fabriqués au Québec** et vendus exclusivement aux CENTRES BÉTONEL.

**GATINEAU: 151, boul. GRÉBER .....561-0064**
**OTTAWA: 1129 Newmarket .....744-7770**

# Rencontre scolaire provinciale de soccer à Hull

La 2e édition de la Rencontre scolaire provinciale de soccer intérieur aura lieu les 1er, 2 et 3 mai prochains sur les sites de l'école secondaire Mont-Bleu et du collège de l'Outaouais. Plus de 250 étudiants et étudiantes répartis dans 24 équipes représenteront les régions des Cantons de l'Est, Montréal, lac Saint-Louis, Québec et Outaouais.

*par Gaëtan Bisson*

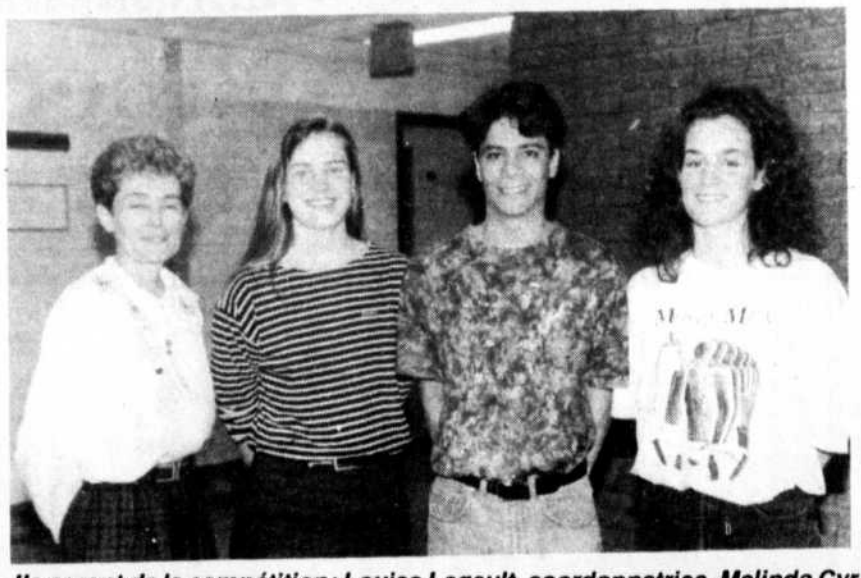
Onze de ces formations défendront les couleurs de l'Outaouais dont l'équipe juvénile filles Philemon-Wright qui a remporté le titre de championne provinciale à la 1re édition présentée à Sherbrooke.

En plus du Philemon, trois autres équipes de notre région seront de la catégorie juvénile filles, soit le Grande-Rivière, le Nicolas-Gatineau I et le Nicolas-Gatineau II.

Dans les autres catégories nous retrouverons, chez les juvéniles garçons, le Mont-Bleu, D'Arcy McGee et Saint- Alexandre, chez les cadets, le Grande-Rivière et le Saint- Alexandre, et chez les cadettes, Philemon Wright et Mont- Bleu.

C'est le directeur de l'école secondaire Mont-Bleu, Gérard Gratton, qui assumera la présidence d'honneur de cette compétition. Il sera appuyé dans ses fonctions par l'invitée d'honneur, Geneviève Côté d'Aylmer. Cette dernière est membre de l'équipe de soccer du Québec, moins de 18 ans, et aspire à l'équipe nationale.

En plus des joutes, les meilleurs joueurs et joueuses de chacune des équipes s'affronteront dans cinq concours d'habileté: la précision des tirs, le dribble, jonglage, la vitesse de tir et confrontation des gardiens de buts. Le tout se mettra en branle le vendredi soir, à 21 h, par la cérémonie d'ouverture protocolaire et se terminera le dimanche, à 15 h, avec la présentation des médailles.



*Ils seront de la compétition: Louise Legault, coordonnatrice, Melinda Cyr et Serge Papuso, cadette et juvénile Mont-Bleu, et l'invitée d'honneur Geneviève Côté.*


NOUVEAU PRODUIT • • • NOUVEAU PRODUIT

CLÔTURES RIVIERA FENCES LTD

ÉCRAN DE VERDURE^MD

Donne un aspect privé et embellit instantanément votre propriété.

20% de rabais par boîte de 15' de longueur du prix suggéré

*Synonyme de qualité et service dans l'Outaouais*

• Estimation gratuite • Livraison gratuite
• Installation rapide • Faites-le vous-même

**(Nos experts vous fourniront même les devis techniques requis et certains outils GRATUITEMENT pour une installation adéquate).**

• PISCINE • COURTS DE TENNIS • INDUSTRIEL • COMMERCIAL

***Quand on sait la différence, le choix est facile***

Clôtures RIVIERA 141, Avenue Gatineau, Gatineau 568-3695

**Clôtures RIVIERA est toujours reconnue pour sa qualité et ses bas prix!**


## avis public

**Gouvernement du Québec**

### MINISTÈRE DES FORÊTS

### DÉPÔT DES PLANS QUINQUENNAUX D'AMÉNAGEMENT FORESTIER POUR LES TERRITOIRES VISÉS AU PRÉSENT AVIS

Conformément à l'article 58.1 de la **Loi sur les forêts** (L.R.Q., c. F-4.1), le ministre des Forêts rend accessibles au public, pour information, les plans quinquennaux d'aménagement forestier pour certains territoires situés dans les MRC Collines de l'Outaouais et Papineau, et qui font l'objet de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier.

Ces plans quinquennaux décrivent les interventions forestières que les entreprises suivantes se proposent de réaliser dans les aires communes 72-02 et 72-03 de l'unité de gestion Basse-Lièvre:

- **Forespect inc.**
- **Industries Manufacturières Mégantic (1990) inc.**
- **Max Meilleur et Fils ltée**
- **Industries James Maclaren inc. (Division déroulage Maniwaki)**
- **Industries James Maclaren inc. (Division Masson)**
- **Industries James Maclaren inc. (Division pâte Thurso)**
- **Industries James Maclaren inc. (Division sciage Thurso)**
- **Les Poteaux de bois de la rivière La Lièvre inc.**
- **La Scierie du lac Sucrerie inc.**
- **Sylvio Brunet et Fils ltée**

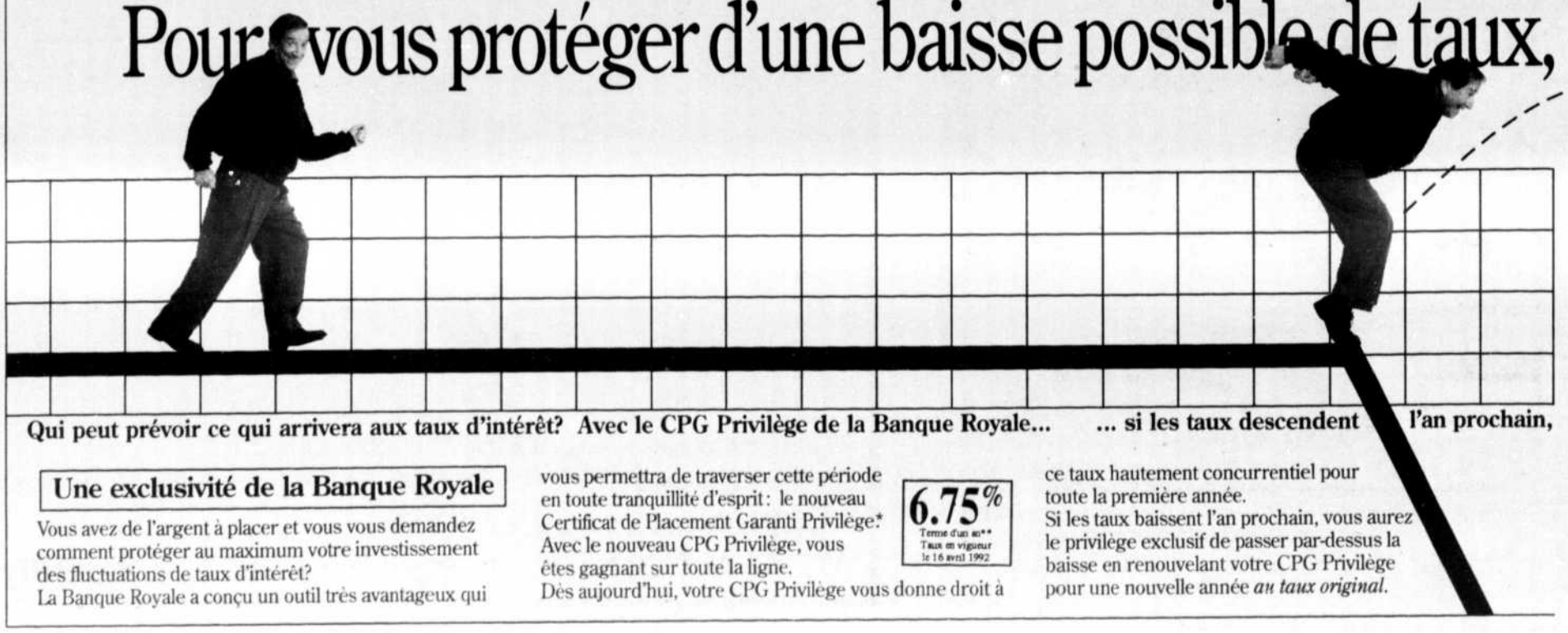
Ces plans, qui doivent être approuvés par le ministre, pourront être consultés du **27 avril au 12 juin 1992**. Le bureau de l'unité de gestion est ouvert du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30:

**Unité de gestion Basse-Lièvre**
**Ministère des Forêts**
**970, rue Dollard**
**Buckingham**

Vous pouvez vous rendre sur place ou, de préférence, prendre rendez-vous en composant le **(819) 986-1280.**

Québec


Pour vous protéger d'une baisse possible de taux,



**Qui peut prévoir ce qui arrivera aux taux d'intérêt? Avec le CPG Privilège de la Banque Royale... ... si les taux descendent l'an prochain,**

**Une exclusivité de la Banque Royale**

Vous avez de l'argent à placer et vous vous demandez comment protéger au maximum votre investissement des fluctuations de taux d'intérêt?
La Banque Royale a conçu un outil très avantageux qui vous permettra de traverser cette période en toute tranquillité d'esprit : le nouveau Certificat de Placement Garanti Privilège.* Avec le nouveau CPG Privilège, vous êtes gagnant sur toute la ligne.

6.75% Terme d'un an** Taux en vigueur le 16 avril 1992

Dès aujourd'hui, votre CPG Privilège vous donne droit à ce taux hautement concurrentiel pour toute la première année.
Si les taux baissent l'an prochain, vous aurez le privilège exclusif de passer par-dessus la baisse en renouvelant votre CPG Privilège pour une nouvelle année *au taux original.*

# Saint-Alexandre, champion provincial

La formation juvénile garçons du collège Saint-Alexandre a remporté la médaille d'or lors du championnat provincial scolaire de volley-ball qui a eu lieu la fin de semaine dernière au Collège de l'Outaouais. Quatorze équipes se disputaient les honneurs de cette catégorie.

*par Gaëtan Bisson*

En finale, les champions ont pris la mesure des représentants de l'Abitibi deux parties à une (15-12, 8-15 et 15-12). Afin d'atteindre la finale, le Saint-Alexandre avait vaincu la Mauricie en quart-de-finale et les Cantons de l'Est en demi-finale.

Deux autres formations du collège Saint-Alexandre se sont signalées, soit celles des benjamins et des cadets avec respectivement des médailles d'argent et de bronze.

Les Benjamins qui avaient compilé la meilleure fiche (7-1) en ronde qualification se sont inclinés en deux matchs consécutifs, en finale, face au Richelieu. Les Cadets ont eux baissé pavillon deux parties à une, en demi-finale, contre le Lac Saint-Louis.

Du côté féminin, les cadettes de la polyvalente Le Carrefour se sont accaparées de la médaille d'argent. En finale, elles ont perdu en deux matchs consécutifs devant les représentantes de la région de Montréal.

Dans les autres catégories, les juvéniles et les benjamines du Carrefour n'ont pas connu autant de succès se classant au huitième et neuvième rangs.

*Le Saint-Alexandre, champion provincial juvénile: à l'avant, Philippe Cimon, Patrick Faucher, Dominique Charron et Daniel Turcotte; à l'arrière, l'entraineur Pierre Landry, le physiothérapeute Régis Fillion, Charles-André Vinette, Patrick Bastien, Jonathan Cousineau, Louis-François Majeur, Louis Robertson et l'entraineur-adjoint Mathieu Bergeron.*

# Saint-Rédempteur victorieux

Le Saint-Rédempteur dirigé par le capitaine Lisette Gougeon a remporté les grands honneurs du tournoi de sacs de sable «Amis Choisis» qui a eu lieu au centre communautaire Père Arthur-Guertin. Dix-sept équipes ont participé à cette compétition.

*par Gaëtan Bisson*

C'est un total de 127 228 pour les deux parties de la ronde finale qui a valu le titre de champion au Saint-Rédempteur. Au second rang nous retrouvions l'équipe Copains-Copines du capitaine Denis Latreille, 123 298, suivie de celle de la Légion de Hull de Suzanne Blondin, 121 712, du Saint- Rédempteur II de Constance Despatie, 118 634, du Sablier de Jocelyne Boucher, 117 640, et des Amis Choisis I, 117414. En plus du capitaine Lisette Gougeon, l'équipe championne comptait sur les Murielle et Gilles Sigouin, Fernand et Richard Gougeon, Gilles et Jean-Claude Monette, ainsi que Suzie Rollin. Plusieurs prix de participation ont été tirés dont un miroir, don du magasin La Verrière, gagné par Juliette Descarie.

NIVEAUX
Rivière des Outaouais

*Renseignements téléphoniques sans frais*
24 heures par jour
Région de Hull-Ottawa
Français: **994-7078** Anglais: **994-7079**
À l'extérieur de la région
Français: **0+Zenith 53810**
Anglais: **0+Zenith 44980**

Comité de régularisation de la rivière des Outaouais

FESTIN DANSANT
*Venez manger et danser toute la soirée.*
AVRIL et MAI
*5 différents services pour seulement:* 19.95$

PAIN MAISON
BEURRE À L'AIL
HORS D'OEUVRES:
Plateau de crudités
ou
Terrine maison
ou
Salade d'artichaut aux crevettes
LES POTAGES:
Jus de tomate
ou
Soupe à l'oignon gratinée
ou
Bisque d'homard
LES ENTRÉES:
Escargots de Bourgogne
ou
Coquille St-Jacques
ou
Salade César

PLATS PRINCIPAUX:
**Steak au poivre**, sauce cognac et vin rouge, pomme de terre au four, légume du jour
ou
**Homard Thermidor**, 2 demi homards farcis avec chair d'homards, crevettes, pétoncles recouvertes d'une sauce hollandaise, rôtis au four, servi sur riz pilaf.
ou
**Surf'n turf**, 1 filet mignon 6 oz., 2 queues d'homards grillées au four et arrosées de beurre au citron.
LES DESSERTS:
Coupe de fruits frais
ou
Gâteau Forêt noire
ou
Parfait à la menthe
Thé - Café

AUCUN COUPON NÉCESSAIRE
Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 31 mai 1992
Demandez à votre serveur (euse) pour le menu FESTIN DANSANT

Restaurant Ferme Rouge
Spécialités: Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer
475 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
*Venez célébrer votre anniversaire*
1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson
Réservations: (819) 986-7013

voici notre nouveau Certificat de Placement Garanti.

**vous sautez par-dessus la baisse;**

et si les taux montent, vous aussi vous montez.

Vous pourrez donc réinvestir votre capital *et* vos intérêts sans avoir à subir aucune perte.
Par contre, si les taux montent, vous pourrez profiter vous aussi de cette hausse!
Avec notre CPG Privilège, vous n'avez rien à perdre et tout à gagner.

**Mais faites vite! Le CPG Privilège est offert jusqu'au 9 mai 1992.**
Communiquez avec un spécialiste de votre succursale. Il se fera un plaisir de vous initier à un outil de placement vraiment hors du commun. Ou encore, appelez-nous.
**Montréal: 987-8000 En province: 1-800-363-3967**

BANQUE ROYALE
*Les services bancaires les mieux pensés au pays*

* Offert par la Société d'hypothèques de la Banque Royale et garanti par la Banque Royale du Canada.
** Le taux d'intérêt mentionné est annuel et peut être modifié sans préavis. Communiquez avec la succursale de la Banque Royale la plus près pour connaître le taux courant.

CRTC Avis public Canada

CRTC - Avis public 1992-30. Le Conseil a été saisi des demandes suivantes: 2. LA PÊCHE (SECTEUR DE), HULL (PARTIE OUEST), WAKEFIELD, FARM POINT ET CHELSEA, (SECTEURS DE) (Qué.). Demande (920151800) présentée par CABLEVISION GATINEAUVAL INC. (antérieurement 156097 Canada Ltée), 1330, avenue Maguire, suite 200, Sillery (Qué.) G1T 1Z3, en vue de modifier la licence de câble desservant les localités susmentionnées, en ajoutant une condition de licence autorisant la titulaire à distribuer, au service de base, les services de programmation de The Sports Network (TSN) et Le Réseau des Sports (RDS). Examen de la demande: Hôtel de ville, Chelsea (Qué.). La demande et les renseignements sur le processus d'intervention sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.); et le bureau régional du CRTC: Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, boul. René-Lévesque, Pièce 602, Montréal (Qué.) H2Z 1X4. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétariat général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 26 mai 1992. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du CRTC (819) 997-1328, ou les Services d'information duCRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218, ou le bureau régional de Montréal (514) 283-6607.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

# Isabelle aux championnats canadiens

Le hullois François Isabelle portera les couleurs du Québec lors des championnats canadiens de gymnastique qui auront lieu du 12 au 17 mai prochain à Québec.

Il a mérité cet honneur grâce à une troisième position, médaillé de bronze, dans la catégorie performance «ouvert» au Championnat québécois masculin de développement qui se tenait, en fin de semaine dernière, à Saint-Jérôme.

En plus du bronze au combiné, il s'est accaparé de l'or aux barres parallèles ainsi que de l'argent au cheval arçons et à la barre fixe.

Ex-membre du club de gymnastique les Gymélites de Hull, c'est à titre de gymnaste indépendant qu'il s'est présenté au Championnat provincial. Toutefois, il a pu obtenir les services de son entraîneur depuis sept ans, Benoit

Deslauriers, et de ceux de Michèle Violette, qui eux aussi ont dû quitter les Gymélites.

Roger Karnouk, d'Aylmer, a également fait bonne figure à la compétition provinciale en s'appropriant de deux médailles de bronze, anneaux et sol, dans la catégorie Benjamin A.

***Gaëtan Bisson***

***François Isabelle pose fièrement avec ses deux entraîneurs Michèle Violette et Benoît Deslauriers.***

### Club de ski Envol

# Une saison du tonnerre

A leur première saison, les membres du Club de ski nordique Envol ont connu d'excellentes performances.

Six d'entre-eux ont participé à l'événement majeur de la saison soit les Championnats canadiens de saut à skis sur petits tremplins qui se déroulaient à Calgary.

La famille Morin s'est signalée à cette compétition; Maxime terminant troisième dans la catégorie féminine alors que Philippe s'appropriait du quatrième rang chez les bantams. Les autres membres du Club ont également bien fait. Mathieu Thompson, Louis Côté et Laurent Dupont ont terminé respectivement cinquième, neuvième et douzième dans la catégorie midget. Chez les juvéniles, Etienne Soutières a obtenu le 23e rang sautant pour la première fois de sa carrière sur le tremplin de 50 mètres. Philippe Morin, Laurent Dupont et Louis Côté ont permis à l'équipe II du Québec de s'approprier de la quatrième position au classement des équipes. Mathieu Thompson, membre de l'équipe I du Québec s'est avéré le meilleur sauteur québécois au tremplin de 30 mètres.

Sur la scène régionale, Mathieu Thompson s'est signalé remportant deux épreuves des trois disputées sur les tremplins de Camp Fortune à l'occasion de l'Invitation Bal de Neige et du Trophée Rhéal Séguin. Louis Côté a gagné l'autre. Grâce à ses deux athlètes, le Club de ski nordique Envol a complètement dominé le saut à ski régional dans la catégorie midget. Le Club avait aussi la seule participante féminine, Maxime Morin, qui a bien fait dépassant plusieurs garçons à chacune des compétitions qu'elle participait.

Le Club a également pris part aux Empire State Games au lac Placid. Gaétan Séguin a terminé cinquième dans la catégorie des maîtres et troisième sur le tremplin de 70 mètres. Dans la catégorie scolaire, Etienne Soutières a été le meilleur avec un 18e rang.

L'entraîneur-chef, Jean Séguin, envisage la prochaine saison avec plein d'enthousiasme. <<Les résultats de cette première saison et la progression des sauteurs au fur à mesure que la saison progressait est de bon augure pour la saison 1992- 1993>>, mentionna-t-il.

***Quelques sauteurs du Club de ski Envol: l'entraîneur Jean Séguin, Philippe Morin, Mathieu Thompson, Maxime Morin, Louis Côté, Etienne Soutières, et l'entraîneur adjoint Dave Perron.***

# Nault à l'honneur

Le directeur exécutif de Softball Québec, Denis Bernier, a profité de son passage dans l'Outaouais pour remettre à Maurice Nault sa plaque de membre du Temple de la Renommée de Softball Québec. Ce dernier n'avait pu assister à la soirée d'intronisation, à la fin mars, à Montréal.

*par Gaëtan Bisson*

Ce nouveau membre du Temple est impliqué dans le softball depuis plus de 40 ans. Il a porté les couleurs du garage Gauley d'Ottawa en 1951, avec nul autre que Bill Durham, ancien gardien de la Ligue nationale de Hockey. L'année suivante il a fait ses débuts à titre d'arbitre. Depuis il a officié à de multiples championnats québécois, canadiens et mêmes mondiaux. En 1978, il fut le premier au Canada à obtenir son grade 5, soit le niveau international. Il a fondé l'Association des arbitres de Huli, en 1966, dont il est toujours le président. L'Association Hull-Volant a reconnu son apport au développement du softball dans l'Outaouais en l'élisant à son Temple de la Renommée en 1985.

*Denis Bernier de Softball Québec et Jean-Guy Béland de Softball Outaouais présentent la plaque du Temple de la Renommée de Softball Québec à Maurice Nault.*

# Course à pied Exavive

La course à pied Exavive présentée par le Club de triathlon Espoir de Hull se déroulera le dimanche 3 mai prochain dans le secteur Val-Tétreau.

Il y aura trois parcours, soit 2, 5 et 10 km. Pour chacun des parcours les participants seront classés selon leur âge. Tous les départs auront lieu en face du studio Exavive situé au coin du boulevard Taché et de la rue Belleau, à Hull. A 9 h, 5 et 10 km, et 10 h 30, 2 km.

On pourra s'inscrire sur place le matin même de la course, de 7 h 30 à 9 h 30. Les coûts sont de 15 $ pour le 10 km, et de 10 $ pour le 2 et le 5 km.

Des prix seront remis aux gagnants du 10 km, des médailles aux trois premiers de chacune des catégories, ainsi que des gilets aux 150 premiers inscrits.

Pour de plus amples informations, on communique avec Albert Poirier au 663-7303.

GOLF - O - DOME
en collaboration avec
LE RÉGIONAL HULL

offrent
aux 5 premières personnes
qui présentent le coupon
ci-dessous
au bureau du RÉGIONAL
141, JEAN-PROULX, HULL
une INVITATION pour une
demi-heure GRATUITE
au nouveau GOLF-O-DOME
du ch. du lac Leamy à Hull
(offert aux non-membres seulement)

PROMOTION GOLF-O-DOME
Nom:_____
Adresse:_____
_____
Téléphone:_____

AEROSPORT
ENCORE PLUS... SPORT
Voici la NOUVELLE AEROSTAR édition 1992...

ENCORE PLUS D'ÉQUIPEMENT...
- CLIMATISEUR
- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- RADIO ÉLECTRONIQUE AM/FM STÉRÉO CASSETTE AVEC MONTRE
- COUSSIN DE SÉCURITÉ
- Servofreins / Servodirection
- Volant réglable
- Régulateur de vitesse / Glaces teintées
- Moteur V6, 3 litres à injection électronique
- Chauffe bloc moteur
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Dégivreur de lunette arrière
- Groupe éclairage
- Version 7 passagers avec deux fauteuils Capitaine
- Groupe décor sport avec marchepieds, etc.

Prix de détail suggéré 20 656 $
Moins RABAIS du CONCESSIONNAIRE - 661 $
Moins REMISE en argent de FORD - 1 250 $

VOTRE PRIX
ou le financement du manufacturier.

AEROSPORT
18 745 $*

ENCORE PLUS...
NOUS VOUS OFFRONS L'AEROSTAR XL
À PARTIR DE SEULEMENT 15 745$*
* Vous choisissez entre la remise en argent incluse ou le financement du manufacturier.

LES CONCESSIONNAIRES
FORD | MERCURY LINCOLN
DU QUÉBEC
Encore plus pour vous!

À VOUS DE CHOISIR! MAIS FAITES VITE...
LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES ET CETTE OFFRE NE DURERA PAS!
* L'Aerostar XL 4X2 à 5 passagers inclus le groupe d'équipement 590A avec le climatiseur et la transmission automatique. L'Aerosport est un Aerostar XL 4X2 à 7 passagers, modèle spécialement équipé incluant le groupe d'équipement 632A. Les prix incluent la remise Ford de 1 250,00 $. Le client peut choisir entre la remise en argent de 1 250,00 $ ou le financement actuel du manufacturier. La TPS, la TVP, les frais de transport, la taxe d'accise sur le climatiseur et toutes autres taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Certains concessionnaires peuvent ne pas avoir les modèles spécialement équipés pour livraison immédiate. Les véhicules offerts peuvent différer de ceux ci-haut illustrés. Tous les détails chez votre concessionnaire Ford ou Mercury participant.

Gaëtan Bisson

# Le Régional

### *Soirée chasse et pêche O'keefe*

Les billets pour la Grande finale des Soirées chasse et pêche qui aura lieu le 13 mai prochain à l'aréna Robert-Guertin sont présentement en vente à plusieurs endroits à Hull dont au magasin Canadian Tire, à la Boucherie Guénette, au Salon Jacques, ainsi qu'au local des Braves du Coin.

Pour information, on compose le 771-5525.

### *LBLM*

La Ligue de balle-lente Molson entreprendra une nième saison le dimanche 10 mai prochain, au parc Desjardins, à Hull. Les six équipes du circuit présidé par Gaston Parent seront à l'oeuvre. L'ouverture officielle aura lieu à 15 h.

### *Hockey-balle*

**RANDY BENNETT** est à la recherche d'équipes pour la 2e édition du Tournoi régional de hockey-balle qui se tiendra du 11 au 17 mai prochain au terrain de tennis du parc Desjardins, à Hull.

Les meilleures équipes se partageront une bourse totale de 1000 $ dont 500 $ iront à l'équipe championne. Le coût d'inscription a été fixé à 100 $ par équipe.

Les personnes intéressées communiquent soit avec Randy Bennett au 671-3058 ou **IAN CREVIER** au 595-9535.

### *CPAH*

L'Assemblée générale annuelle du Club de patinage artistique de Hull aura lieu le mercredi 29 avril, à 19 h, à la maison du Citoyen.

### *Cliniques en athlétisme*

Les clubs d'athlétisme de l'Outaouais présentent une clinique d'entraîneurs en athlétisme les 1, 2 et 3 mai prochain à l'école secondaire Mont-Bleu. Le dimanche suivant, au même endroit, se tiendra une clinique d'officiels.

Les coûts d'inscription sont de 40 $ pour la clinique d'entraîneurs et de 10 $ pour celle des officiels. Ces cliniques sont offertes à toutes les personnes âgées de 16 ans ou plus.

Pour information, on compose le 777-2432.

### *La randonnée*

Le club Vélo plaisir organise les 13 et 14 juin 1992 «La randonnée» cycliste Hull/Saint-Eustache d'une distance total de 170 km. Les cycliste pourront effectuer le parcours soit en solitaire, soit en groupe (pelotons d'une douzaine de cyclistes maximum).

Les personnes qui s'inscrirons à «La randonnée» recevront un guide dans lequel on retrouvera toutes les informations entourant l'organisation et la tenue de l'événement (programme complet, carte de parcours, etc.). La date limite pour s'inscrire a été fixée au 1er mai 1992.

Pour information, on compose le 771-7545.

### *Dauphins de Hull*

Le club de natation les Dauphins de Hull remercie toutes les personnes qui ont fait preuve de grande générosité lors du barrage routier, le samedi de Pâques, au coin de Saint- Raymond et Saint-Joseph. Les argents ainsi recueillis serviront à répondre aux besoins des athlètes.

Tous les jeunes âgés de 6 ans et plus qui sont capables de nager 25 mètres peuvent joindre le Club. Les personnes intéressées communiquent avec la gérante **DIANE DAGENAIS**, de 9 h à 11 h ou de 13 h à 16 h, du lundi au vendredi, au 777- 7452.

*L'exécutif 1991-1992 des Braves du Coin: à l'avant, Marcel Forest, secrétaire, Pierre Laframboise, président, René Blais, vice-président, et Carol Biagé, publiciste; à l'arrière, Léo Martin, trésorier, Guy Amyot, directeur des sports, Pierre Chartrand, gérant, et le directeur des activités sociales Laurent Fortin.*

*Le tournoi de hockey annuel de l'Association des arénas du Québec a eu lieu la fin de semaine dernière à l'aréna Guertin de Hull. A la mise en jeu officielle, nous retrouvions le gardien Paul Pageau, le président régional Luc Bard, le vice- président de l'Association Jean-Guy Rocheleau, le coordonnateur du tournoi Michel Philion, ainsi que le gardien James Tremblay.*

### *Touch-football*

La Ligue de touch-football intermédiaire Molson Outaouais est à la recherche d'équipes de calibre B pour la prochaine saison qui débutera vers le 15 mai. Les parties ont lieu tous les dimanches matins au parc Jacques-Cartier, à Hull. Pour information, on communique soit avec **BENOIT GRAVEL** (561-4193/643-3422) ou Alain Landry (663-2455/643-5706).

### *Stages de marqueurs*

L'Association régionale de baseball de l'Outaouais tiendra des stages de marqueurs de niveaux I et II.

Le stage de niveau I aura lieu le dimanche 3 mai, de 8 h à 17 h, à la polyvalente l'Erablière de Gatineau, tandis que celui de niveau II sera présenté le samedi 9 mai, de 8 h à 17 h, au Collège de l'Outaouais.

Les inscriptions se font sur place au coût de 12 $ pour le niveau I et de 15 $ pour le niveau II.

Pour information, on communique avec **JACQUES FOURNIER** au 561- 4879.

# Cyclothon à Hull

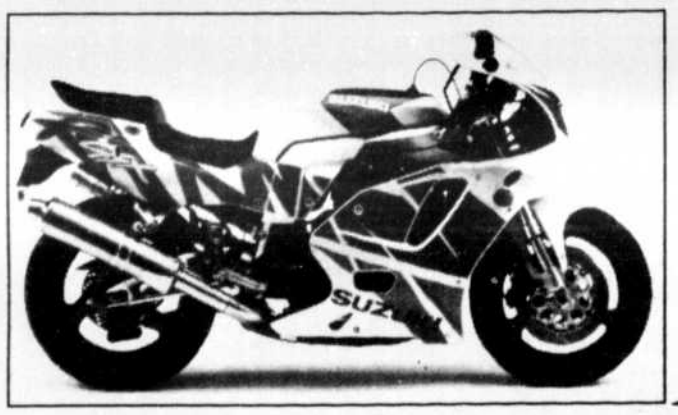
La 2e édition du Tour cycliste des Quickies aura lieu le dimanche 2 mai prochain. Elle se mettra en branle à l'Université Carleton pour ensuite traverser en sol québécois au pont Alexandra et suivre les rues hulloises jusqu'au parc de la Gatineau.

Plus de 5000 cyclistes prendront part à l'un des quatre circuits au programme. Il y a le parcours familial Koo-Kie Loeb de 10 km, le Canadian Tire de 25 km, le Pique 3 de 50 km, et le Bell de 100 km.

Chaque participant est commandité et tous les profits seront versés à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. Les organisateurs ont pour objectif la somme de 200 000 $, ce qui dépasserait de 30 000 $ la somme recueillie l'an passé. Pour de plus amples informations, on compose le 736-9308.


LES MERVEILLES DE SUZUKI EN 1992!

SUZUKI



MÈNE LE BAL AVEC SA 1992

GSX R 750

DISPONIBLE UNIQUEMENT AU CANADA

Seulement 7 en magasin

Prix suggéré du manufacturier: 8 499.00$

Spécial: 7 369$*

* T.A.P. en sus
* Crédit offert

656, boul. Maloney Est, Gatineau

MOTO-GATINEAU 663-6162


# Gauthier à l'honneur

*L'entraîneur du Midget «AA» de Hull, Guy Gauthier, a été nommé l'entraîneur par excellence du niveau compétition à la soirée des bénévoles de l'AHMH. Il est accompagné des entraîneurs-adjoints, Pascal Grandchamp et Ken Saumure, ainsi que du commanditaire de l'équipe, Stéphane Paquet de l'hôtel Ramada.*

# Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

**HEURES D'AFFAIRES**

| HULL | | GATINEAU | |
|---|---|---|---|
| Lun., mar., merc. | 9h00 à 17h30 | Lun., mar. | 9h00 à 17h30 |
| Jeu.- vend. | 9h00 à 21h00 | Merc. jeu.,vend. | 9h00 à 21h00 |
| Samedi | 9h00 à 17h00 | Samedi | 9h00 à 17h00 |

## LES PLUS BAS PRIX ...GARANTIES ...à l'achat de stores

À MINI-LAMELLES EN VINYLE DE 1 PO

**3.34**

Couleur beige ou blanc

**24" x 45"**

- 27"x45" **4.94**
- 60"x45" **11.94**
- 31"x45" **5.44**
- 27"x64" **7.44**
- 36"x45" **6.74**
- 36"x64" **9.74**
- 48"x45" **9.64**
- 48"x64" **14.64**

## 1/2 Prix LIQUIDATION

## SOULIERS TOUT ALLER POUR DAMES

**9.99**

Rég.: 19.99$

- Choix de styles et couleurs
- Non tel qu'illustré

## JEANS AVEC CEINTURE POUR DAMES

**19.99**

Rég.: 24.99$

- 100% coton
- Choix de coleurs printanières blanc, mauve, rose, bleu
- Gr.: 7-15

## CHEMISES DE NUIT AVEC MOTIFS POUR DAMES

**5.99**

- Choix de motifs
- Gr.: P-M-G

## 1/2 Prix CHANDAILS MOLLETONNÉS POUR HOMMES

**3.99**

Rég.: 7.99$

- Choix de couleurs
- Gr.: P-M-G-TG

## PANTALONS GRANDEUR 3/4 POUR GARÇONS

**5.99**

- Gr.: 8-16 / P-M-G

## 1/2 Prix T-SHIRTS POUR DAMES

**1.99**

Rég.: 3.99$

- 50% Poly-coton
- Style ample
- Fabriqué au Canada
- Couleurs: aqua, rose
- Gr.: P-M-G

## JUPES POUR DAMES

SPÉCIAL

**4.99**

- Couleurs et styles assortis
- Gr.: P-M-G

## ESPADRILLES À FERMETURE ÉCLAIR POUR GARÇONS

**8.88**

- Gr.: 1-6
- Couleur: marine

## SOULIERS EN TOILE POUR DAMES

**3.99**

- Couleur noir ou blanc
- Gr.: 5-10
- Première qualité
- Non tel qu'illustré

## BISCUITS À LA GUIMAUVE

**99¢**

• 200 gr.

## NOUILLES À L'ORIENTAL "PANTRY SHELF"

**4/1$**

- Choix de saveurs
- 3 onces

## CHOIX DE RONDELLES D'OIGNONS, BÂTONNETS ET BOULES AU FROMAGE, MAÏS SOUFFLÉ

**88¢**

150 gr.

## FLOCONS DE JAMBON OU DINDE "PURITAN"

**99¢**

• 184 gr.

## BIÈRE EXTRA-LÉGÈRE DÉSALCOOLISÉE "WESTEND"

**2.99**

• 375 ml

## SUPER COUPON

**SACS À ORDURES BLANCS POUR LA CUISINE** **49¢**

- Paquet de15 sacs

Limite de 1 coupon par client.
Valide jusqu'au samedi 2 mai 1992 ou jusqu'à épuisement.

### COUPON DU MANUFACTURIER

**NETTOYANT "FANTASTIK"**

Avec coupon **2.65** Sans coupon **2.95** Valeur 30¢

• 750 ml 5-6291300000-80667 WATTS

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 2 mai 1992 ou jusqu'à épuisement.

### COUPON DU MANUFACTURIER

**NETTOYANT POUR TOILETTE TY.D.BOWL**

en tablette 48 gr. ou liquide 350 ml GT HO270406 Valeur 40¢

Avec coupon **59¢** Sans coupon .99¢

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 2 mai 1992 ou jusqu'à épuisement.

### COUPON DU MANUFACTURIER

**FIXATIF À CHEVEUX "ALBERTO"**

AVEC COUPON **1.77** Valeur 1$

SANS COUPON **2.77**

• 300 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 2 mai 1992 ou jusqu'à épuisement. GTH0270403

LA VENTE DÉBUTE LE LUNDI 27 AVRIL ET SE TERMINE SAMEDI 2 MAI '92 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

VISA MasterCard

# TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCES DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 2 MAI.

## 1/2 Prix ACHAT SPÉCIAL

ENSEMBLES BARBOTEUSES ET T-SHIRTS CONFORTABLES POUR DAMES

**9.99** RÉG. 19.99

TRICOT POLY/COTON. ENS. COURTS À MOTIFS FLORAUX AVEC PIÈCE EN "V" AUX MANCHES ET BRETELLES ASSORTIES. T-SHIRTS DE COULEURS UNIES AVEC BOUTONNIÈRE ET MANCHES ROULÉES AVEC MOTIFS FLORAUX ASSORTIS. BLANCS AVEC MOTIFS MULTICOLORES ROUGES OU BLEUS. P.M.G.

## CHAPEAUX D'ÉTÉ

POUR GARÇONS ET FILLES 4-6X

**99¢** *BPRC

CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS.

## BRIQUET JETABLE AIM'N'FLAME POUR BARBECUE

**4.99**

SÉCURITAIRE ET FACILE D'EMPLOI.

## Les plus BAS* PRIX AU CANADA

*A tous les jours*

NOUS VOUS LE GARANTISSONS

*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

## ASSIETTES JETABLES CHINET

POT DE 20 **1.66** DIA. DE 8 1/4"

## SERVIETTES WHITE SWAN

**99¢** POT DE 150

## PAPIER ALUMINUM ALCAN

**77¢** 12po x 15pi

## La Fête des Mères

DIMANCHE 10 MAI

ROBES DE CHAMBRE COURTES EN COTON ÉPONGE POUR DAMES

**14.99**

COTON / POLYESTER. CHOIX DE STYLES EN BLANC ET TEINTES PASTEL. P.M.G.

## 1/2 Price ACHAT SPÉCIAL

CHEMISES SPORTS À MANCHES COURTES POUR HOMMES

**5.49** COMPAREZ À 10.99

CHOIX DE COULEURS À RAYURES. P.M.G.TG.

## 1/2 Prix ACHAT SPÉCIAL

GILETS POLO POUR GARÇONS 8 À 16

**2.99** COMPAREZ À 5.99

POLY / COTON, ENCOLURE ET REVERS EN TRICOT. ROUGE, ROYAL, NOIR OU BLANC. TAILLES 8-16.

## VERRES DE 10 oz EN PLASTIQUE

**88¢** POT DE 20

## PRODUITS NETTOYANT EASY OFF POUR LE FOUR

**1.99** 400 g

## PELLICULE PLASTIQUE SMART SHOPPER

**99¢** 100 pi.

## SACS À MAIN À LA MODE POUR L'ÉTÉ

**7.99**

CHOIX DE STYLES EN BLANC OU TEINTES NATURELLES.

## ÉPARGNEZ $2

DOUBLÉES POUR LA BAIGNADE

CULOTTES COURTES À MOTIFS POUR HOMMES

**5.99** RÉG. 7.99

POLY / COTON. CHOIX DE COULEURS VIVES. P.M.G.TG.

## T-SHIRTS À MOTIFS IMPRIMÉS POUR GARÇONS ET FILLES

**2.99** *BPRC

100% COTON. CHOIX DE MOTIFS POUR GARÇONS ET FILLES. STYLE À ENCOLURE ARRONDIE.

## 1/2 Prix HARTZ

COLLIERS CONTRE LES PUCES

**1.84**

POUR CHATS ET CHIENS. POUR TUER LES PUCES ET LES TIQUES.

## VOITURES HOT WHEEL

2/$1

CDE VOITURES EN FONTE ULTRA RAPIDE.

## RÉGLISSE TOURNÉE ALLAN'S

**98¢** *BPRC

300 g+50 g=350 g

## CHOCOLATS TRADITION FORMAT COLLATION 175 g

**98¢** AU CHOIX

## PANTOUFLES EN COTON ÉPONGE POUR DAMES

**4.88** VENDU AILLEURS 7.99

EN COTON ÉPONGE AVEC SEMELLES EN CUIR. BLANC, ROSE OU BLEU. POINTURES 5-10.

## CHAUSSURES EN TOILE

TOUT-ALLER AVEC DOUBLURE POUR HOMMES

**5.99** BEIGE, GRIS OU MARINE. POINTURES 7-12.

## ACHETEZ-EN 2 ET OBTENEZ-EN UN GRATUIT 3 PAQUETS

MALLORY PQT DE 4 PILES "AA"

**1.99**

UN TOTAL DE 12 PILES "AA" POUR SEULEMENT $1.99

BUY 2 PACKS GET 1 FREE

## TABLETTES DE CHOCOLAT CRISPY CRUNCH, KIT KAT ET CARAMILK VOTRE CHOIX

**3/99¢**

## CHAISES DE PATIO POUR ENFANTS

FAIT AU CANADA

TYE-SIL

**3.99**

CHAISES À EMPILER EN PLASTIQUE TRÈS RÉSISTANT AVEC ACCOUDOIR. BLANC SEULEMENT.

## TRÈS GRANDES SERVIETTES

**5.94** VENDU AILLEURS À 9.97

100% COTON ÉPONGE. CHOIX DE COULEURS LIGNÉES.

30"x60"

## SACS DE COUCHAGE

FAIT AU CANADA

**19.97**

REMBOURRAGE EN POLYESTER. EXTÉRIEUR EN NYLON AVEC DOUBLURE EN COTON ET GLISSIÈRE TRÈS RÉSISTANTE. LONGUEUR DE 80". CHOIX DE COULEURS.

## DE NOTRE RAYON DE PRODUITS ALIMENTAIRES ET COLLATIONS

Kellogg's CÉRÉALES NUTRIFIC **99¢** GRAND FORMAT DE 400 g

FRUITS EN COUPE DELMONTE **1.97** POT DE 4

TABLETTES GRANOLA EUREKA POT DE 8 **1.39**

AYLMER KETCHUP AUX TOMATES **1.66** GRAND FORMAT DE 1 litre

MOUTARDE PRÉPARÉE CHAMPION 500 ml **79¢** *BPRC

JUS DE FRUITS BESSEY 1.5 litre **99¢**

GÂTEAUX VACHON **1.99** DEMI-LUNE À LA VANILLE, JOE LOUIS, BÛCHE À LA GELÉE.

RELISH ROSE **99¢** *BPRC 375 ml CHOIX DE VARIÉTÉS.

MARINADES CRUNCHIE 1.5 litre **1.99**

## COUPONS DE VALEUR

LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN PQT DE 2 **44¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 MAI.

AVEC CE COUPON

MARGARINE BREADMATE 454 g **79¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 MAI.

AVEC CE COUPON

SOUPE AUX TOMATES AYLMER 284 ml **3/99¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 MAI.

AVEC CE COUPON

POUDRE À RÉCURER COMET 400 g **58¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 2 MAI.

* BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER ( TIGRE GEANT ) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

**OTTAWA**
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

**HULL**
- 123 RUE EDDY

**GATINEAU**
- 309 RUE NOTRE DAME

**AYLMER**
- 10 PROMENADE BELMONT

**ORLEANS**
- 2396 BLVD. ST. JOSEPH